

CA1
XC 3
-1987
A53



3 1761 11970589 5

ACGOPRESS®

NO. 2507

BF - RED	BY - YELLOW
BG - BLACK	BA - TANGERINE
BD - GREY	BB - ROYAL BLUE
BU - BLUE	BX - EXECUTIVE RED
BR - GREEN	

SPECIFY NO. & COLOR CODE

ACCO CANADIAN COMPANY LTD.
TORONTO
CANADA

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, November 25, 1987

Wednesday, December 16, 1987

Chairman: Gordon Taylor

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 25 novembre 1987

Le mercredi 16 décembre 1987

Président: Gordon Taylor

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-67

**An Act respecting animal
pedigree associations**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-67

**Loi concernant les associations
responsables de la généalogie des animaux**

RESPECTING:

Organization and Order of Reference

CONCERNANT:

Organisation et Ordre de renvoi

APPEARING:

Lee Clark, Parliamentary Secretary to
the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Lee Clark, secrétaire parlementaire
du ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-67

Chairman: Gordon Taylor

Members

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Monique B. Tardif
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(5)

ON WEDNESDAY, DECEMBER 16, 1987:

Monique B. Tardif replaced Maurice Foster.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-67

Président: Gordon Taylor

Membres

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Monique B. Tardif
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1987:

Monique B. Tardif remplace Maurice Foster.

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, November 5, 1987:

"The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations;

Mr. Andre for Mr. Wise, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee."

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, November 17, 1987:

"Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Forty-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommend that the Legislative Committee of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations;

Members

Althouse	Fraleigh
Brightwell	Gottselig
Clark	Wilson (Swift Current—
(Brandon—Souris)	Maple Creek)—(7)
Foster	

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted."

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 5 novembre 1987:

«Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux;

M. Andre, au nom de M. Wise, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.»

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 17 novembre 1987:

«M. Fennell, du Comité de sélection, présente le quarante et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux;

Membres

Althouse	Fraleigh
Brightwell	Gottselig
Clark	Wilson (Swift Current—
(Brandon—Souris)	Maple Creek)—(7)
Foster	

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.»

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 25, 1987

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations, met at 3:37 o'clock p.m. this day, in room 306 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Bill Gottselig and Geoff Wilson.

Other Member present: Don Boudria.

Gordon Taylor announced his appointment as Chairman of the Committee, pursuant to Standing Order 93(2).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Thursday, November 5, 1987, which is as follows:

ORDERED,—That Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations, be referred to a legislative committee.

On motion of Harry Brightwell, it was agreed,—That, pursuant to the guidelines established by the Board of Internal Economy, the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Harry Brightwell, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three (3) members are present including the Chairman and, in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

On motion of Lee Clark, it was agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be made up of all members of the Committee.

On motion of Harry Brightwell, it was agreed,—That during the questioning of the witnesses, each member be allotted 10 minutes for the first round and thereafter 5 minutes in the second round.

At 3:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 16, 1987

(2)

The Legislative Committee on Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations, met at 3:38 o'clock p.m. this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Gordon Taylor, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Lee Clark, Sid Fraleigh and Bill Gottselig.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 25 NOVEMBRE 1987

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, tient, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'Ouest, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Bill Gottselig et Geoff Wilson.

Autre député présent: Don Boudria.

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement, Gordon Taylor annonce sa propre nomination à la présidence du Comité.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987, libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, soit déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Harry Brightwell, il est convenu,—Que, conformément aux directives édictées du Bureau de régie interne, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Harry Brightwell, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition que trois (3) membres, dont le président et, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer à ce titre, soient présents.

Sur motion de Lee Clark, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de tous les membres du Comité.

Sur motion de Harry Brightwell, il est convenu,—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, chaque membre dispose de 10 minutes au premier tour de questions, et de 5 minutes au second tour.

À 15 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1987

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, se réunit, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Gordon Taylor, (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Lee Clark, Sid Fraleigh et Bill Gottselig.

Other Member present: Alain Tardif.

Appearing: Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witness: From the Department of Agriculture: Luc Bégin, Animal Registration Officer, Livestock Development Division, Agriculture Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, November 5, 1987, concerning Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 25, 1987, Issue No. 1.*)

Sid Fraleigh moved,—That Departmental Officials prepare a working document for Members of the Committee, showing the existing clauses in the Bill, together with proposed amendments to the Bill, explanations on these amendments and which organizations are affected by the amendments.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Harry Brightwell moved,—That a press release be issued to rural newspapers explaining the clauses in the Bill and also asking that those who wish to submit a brief to the Committee, signify their intention no later than January 18, 1988. The written brief should be submitted one week prior to appearing before the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Autre député présent: Alain Tardif.

Comparaît: Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: Luc Bégin, agent à l'enregistrement des animaux, Section du développement des productions animales, Direction générale du développement agricole.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987 relatif au projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 25 novembre 1987, fascicule n° 1.*)

Sid Fraleigh propose,—Que les fonctionnaires du Ministère élaborent un document de travail à l'intention des membres du Comité, document où figureront les articles actuels du projet de loi, les amendements proposés, ainsi que les organismes sur lesquels lesdits amendements auront une incidence.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Harry Brightwell propose,—Que soit émis un communiqué de presse aux journaux ruraux pour expliquer les articles du projet de loi et prier les personnes désireuses de le faire, de soumettre un mémoire au Comité et de faire connaître leur intention au plus tard le 18 janvier 1988. Le mémoire sera soumis une semaine avant que son auteur ne compareaisse devant le Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

À 16 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, November 25, 1987

• 1536

The Chairman: Order. The first thing I have to do is to read the letter from the Speaker's office, signed by Marcel Danis:

Pursuant to Standing Order 93.(2), this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-67, an Act respecting Animal Pedigree Associations.

Of course it is addressed to me. So I guess that gives us the authority to act here.

As the second item of business, we will ask the clerk to read the reference. By the way, I should say the clerk is Mr. Normand, who is an experienced clerk. We are very happy to have you on our committee.

The Clerk of the Committee: Thank you, sir. The reference is that Bill C-67, an act respecting animal pedigree associations, be referred to a legislative committee.

The Chairman: Thank you.

Now we need a printing motion, that pursuant to the guidelines established by the Board of Internal Economy the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is anyone prepared to move that motion?

Mr. Boudria: So moved.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item is receiving and printing of evidence when a quorum is not present. The suggested motion is that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided at least three members are present, including the chairman, or, in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee. It is moved by Dr. Brightwell, seconded by Mr. Boudria.

Motion agreed to.

The Chairman: Now I would like the committee's guidance on this. Normally in the committees I have had, I have used the entire committee as the Subcommittee on Agenda and Procedure rather than splitting down to two or three. Is it satisfactory with the members that we use the entire committee?

An hon. member: Agreed.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 25 novembre 1987

Le président: La séance est ouverte. La première chose qu'il m'incombe de faire est de lire une lettre qui provient du bureau du Président, et qui est signée par Marcel Danis:

Conformément au Règlement 93.(2), ceci confirme votre nomination comme président du Comité législatif sur le projet de loi C-67, une Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux.

Bien entendu, elle m'est destinée. Cela me donne l'autorité de présider ici.

Deuxièmement, je vais demander au greffier de lire l'ordre de renvoi. Je devrais d'abord vous dire que le greffier est M. Normand, qui a beaucoup d'expérience. Nous sommes heureux que vous soyez le greffier du Comité.

Le greffier du Comité: Merci, monsieur. L'ordre de renvoi, c'est que le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, soit déferé à un comité législatif.

Le président: Merci.

Nous avons maintenant besoin d'une motion concernant l'impression des témoignages, c'est-à-dire que conformément aux lignes directrices établies par le Bureau de Régie interne, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

M. Boudria: Je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: La prochaine question est la motion portant réception et impression des témoignages en l'absence d'un quorum. La motion proposée est que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum, pourvu qu'au moins trois membres soient présents, y compris le président, ou en son absence, la personne désignée président du Comité. Proposé par M. Brightwell, appuyé par M. Boudria.

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais maintenant savoir le point de vue des membres du Comité. Normalement, quand j'ai présidé des comités par le passé, le comité plénier a fait office de sous-comité du programme et de la procédure, plutôt que de créer un petit comité de deux ou trois membres. Est-ce que cela vous convient?

Une voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Then everybody knows everything that is going on. Could we have a motion to that effect? Moved by Mr. Lee Clark, seconded by Mr. Althouse.

Motion agreed to.

The Chairman: The next one is the allocation of time for the questioning of witnesses. The motion would be that during the questioning of the witnesses each member be allotted, I am suggesting, ten minutes for the first round and five minutes for the second round. Is that satisfactory?

• 1540

Motion agreed to.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, just for clarification, that is total time. The question could be one minute and the answer nine minutes, but the ten minutes have elapsed—is that how we...?

The Chairman: Oh, yes. If we go to a third round it will continue to be five minutes and so on. There will be no cutting off of questioning.

Do all members have the list of amendments that were distributed? There was considerable concern about this bill from the horse industry across Canada, so the department has prepared quite a list of amendments.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, I think what the members have at this point is the summation of the amendments.

Mr. Fraleigh: No, we have the actual amendments.

Mr. Clark (Brandon—Souris): If anyone does not, the clerk has adequate copies available.

Mr. Fraleigh: I received one piece of correspondence today from dog breeders. Are they covered under this bill?

Mr. Boudria: Yes, they are covered under this bill, but they have the whole story backwards.

The Chairman: The only other item is the future meetings. I am wondering if you would leave that to the call of the Chair. I think we should give people a reasonable time to study those amendments. They will have to decide whether or not they want to come...

Mr. Boudria: Sometimes amendments in their pure form do not always give the full meaning. I did not receive the summary of explanation that went with these amendments. If there is another copy of the summary available, I would appreciate it if the department's officials would send me an additional one.

The Chairman: Do you mean the explanation of the amendments?

Mr. Boudria: Yes, the one the clerk referred to earlier.

[Traduction]

Le président: De cette façon, tout le monde est au courant de tout ce qui se passe. Quelqu'un veut-il proposer une motion dans ce sens? Proposé par M. Lee Clark, appuyé par M. Althouse.

La motion est adoptée.

Le président: La prochaine question porte sur la répartition du temps lors des questions. La motion est qu'à chaque membre soient accordées 10 minutes au premier tour et 5 minutes au deuxième tour. Cela vous convient-il?

La motion est adoptée.

M. Althouse: Une précision, monsieur le président. Vous parlez du temps des questions et des réponses. Si une question dure une minute et la réponse neuf minutes, les 10 minutes se seraient écoulées. C'est comme cela que...?

Le président: Oui. S'il y a un troisième tour, vous aurez toujours cinq minutes, etc. Nous n'allons pas limiter les questions.

Est-ce que tous les membres du Comité ont la liste d'amendements qui a été distribuée? Les éleveurs de chevaux sont très préoccupés par le projet de loi, aussi le ministère a-t-il préparé toute une liste d'amendements.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, je crois que les membres du Comité ont reçu un résumé des amendements.

M. Fraleigh: Non, on a les amendements eux-mêmes.

M. Clark (Brandon—Souris): Si quelqu'un n'a pas la liste, le greffier en a d'autres exemplaires.

M. Fraleigh: J'ai reçu une lettre aujourd'hui de la part des éleveurs de chiens. Sont-ils visés par le projet de loi?

M. Boudria: Oui, mais ils ont tout compris de travers.

Le président: La seule autre question à l'ordre du jour concerne les réunions futures. Je vous demande de laisser cette question entre les mains du président. Je crois qu'on devrait donner aux gens suffisamment de temps pour étudier les amendements. Il faut qu'ils décident si oui ou non ils veulent comparaître...

M. Boudria: Parfois on ne comprend pas la portée complète des amendements. Je n'ai pas reçu le résumé d'explication qui accompagne les amendements. S'il y a un autre exemplaire du résumé, j'aimerais bien en recevoir un de la part du ministère.

Le président: Vous parlez des explications des amendements?

M. Boudria: Oui, le document auquel le greffier a fait allusion tout à l'heure.

[Text]

Mr. Clark (Brandon—Souris): Both documents are available as of now—the summation and the precise amendments.

Mr. Boudria: There is a rationale at the bottom of every page. Is that the description that the Parliamentary Secretary was referring to before, or is there another explanatory document?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I am advised that there is not another explanatory document.

Mr. Boudria: Oh, so this is both. In other words, the notes at the bottom constitute the explanation that the Parliamentary Secretary is referring to. In fact there is only one document, not two.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I think what happened is that a different document was sent to the various breed associations by way of advanced notice. It did not contain the precise amendment. I think what you have is a combination of the two.

Mr. Boudria: Thank you. That answers my question.

The Chairman: Is there any other point anyone would like to raise?

• 1545

The next meeting will be at the call of the Chair, and it will be after giving reasonable time for the amendments to be considered by those who are interested in same. The meeting stands adjourned.

Wednesday, December 16, 1987

• 1538

The Chairman: I see a quorum, so we will commence. First of all, I want to give the regrets of Dr. Foster. He had another appointment and he said he regrets he will not be here. He is the only one I heard from. So we will commence, and I think Mr. Lee Clark is going to make an opening statement.

Mr. Lee Clark (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to be able to be here to represent the Minister in my capacity as Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, and to indicate that I am equally pleased to be assisted today by Mr. Luc Bégin, who is the animal registration officer for the Livestock Development Division of the Agriculture Development Branch. Mr. Malcolm MacGregor is the director of the Livestock Development Division in that same branch.

What I understand is being proposed, Mr. Chairman, is that the amendments be provided to the committee today. It is assumed the committee would want some time to both examine the amendments in detail and to consider the responses of the various associations affected. I think the amendments have gone a considerable degree toward

[Translation]

M. Clark (Brandon—Souris): Les deux documents sont disponibles maintenant—le résumé et les amendements eux-mêmes.

M. Boudria: Il y a une explication des amendements au bas de chaque page. Est-ce le document auquel le secrétaire parlementaire faisait allusion tout à l'heure, ou s'il y a un autre document?

M. Clark (Brandon—Souris): On me dit qu'il n'existe pas d'autre document d'explication.

M. Boudria: Ah bon, donc il n'y a que ce texte. Autrement dit, les notes en bas de page sont les explications auxquelles le secrétaire parlementaire fait allusion. Il n'y a qu'un document, pas deux.

M. Clark (Brandon—Souris): Je crois que ce qui s'est passé c'est qu'un autre document a été envoyé aux différentes associations d'éleveurs pour leur donner un préavis. Ce document ne contenait pas les amendements précis. Je crois que le document que vous avez regroupé ces deux documents.

M. Boudria: Merci. Cela répond à ma question.

Le président: Quelqu'un a-t-il d'autres questions à soulever?

Le président convoquera la prochaine réunion après avoir donné suffisamment de temps aux intéressés pour examiner les amendements. La séance est levée.

Le mercredi 16 décembre 1987

Le président: Comme nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte. J'aimerais d'abord vous transmettre les regrets de M. Foster qu'un autre rendez-vous empêche de se joindre à nous. Il est le seul qui ait communiqué avec moi. Nous allons donc commencer et je crois que M. Lee Clark veut nous faire une déclaration liminaire.

M. Lee Clark (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Je suis ravi de cette occasion qui m'est donnée de venir représenter le ministre de l'Agriculture en ma qualité de secrétaire parlementaire. Je tiens à ajouter que j'ai le plaisir d'être accompagné aujourd'hui de M. Luc Bégin, agent à l'Enregistrement des animaux à la Division du développement des productions, Services de l'élevage, de la Direction générale du développement agricole. M. Malcolm MacGregor est directeur de la Division du développement des productions, Services de l'élevage.

Si j'ai bien compris, monsieur le président, les amendements doivent être remis au Comité aujourd'hui. Le Comité voudra certainement avoir le temps d'examiner attentivement les amendements et de tenir compte des témoignages des diverses associations visées. Les amendements proposés devraient dissiper une bonne

[Texte]

redressing some of the concerns, but I understand that some remain, so it may appropriate to use the Christmas break to provide that time for consultation with the various associations.

• 1540

For almost 90 years the Livestock Pedigree Act has been regulating the activities of an increasing number of breeding associations serving Canadian agriculture. As we know, this bill will replace the Livestock Pedigree Act with the Animal Pedigree Act, a move that is long overdue. The old act has been in force since 1900, and was last amended in 1952. The Animal Pedigree Act updates and replaces the old legislation. Like the old act, the main purpose of the new legislation is to promote breed improvement and to protect those raising or buying registered animals.

It is estimated the gains made in livestock productivity due to genetic improvement amount to roughly one percent a year. That works out to be worth about \$200 million a year for the Canadian livestock industry. Improved productivity has also enhanced our exports of Canadian breeding stock and semen. For example, in the past decade Canadian exports of bovine semen have more than quadrupled. Recent figures show that exports of livestock products are worth well over \$1 billion a year.

Livestock is an integral part of the agri-food system, and there are solid economic reasons for the government to ensure that the best possible livestock records are maintained. The new Animal Pedigree Act would retain the provisions of the old act regarding the animal pedigree associations authorized to keep pedigrees, and to register animals in specific breeds. The new act would also allow the establishment of associations to keep records and to identify animals of evolving breeds. This is an important addition, designed to encourage the best possible records and pedigrees of evolving breeds. Livestock producers have been requesting these revisions for several years. The livestock industry has changed a lot since 1952, as we all know, and it is time that these changes are reflected in legislation.

The new Animal Pedigree Act will more clearly define the basis, purpose, powers, and duties of an animal pedigree association. The new act provides the formation of Canadian Livestock Records Corporation, replacing the Canadian National Livestock Records, the legal powers of which are unclear. The new corporation would keep pedigrees for animals of a breed, and for animals in the process of evolving into a breed.

[Traduction]

partie mais non totalité des réserves exprimées à l'égard du projet de loi, et le Comité pourrait peut-être profiter du congé des Fêtes pour consulter les diverses associations.

La Loi sur la généalogie des animaux régleme depuis près de 90 ans les activités d'un nombre croissant d'associations de sélectionneurs au Canada. Comme nous le savons tous, ce projet de loi modernise, et ce n'est pas trop tôt, la Loi sur la généalogie des animaux. L'ancienne loi a été promulguée en 1900 et n'a pas été modifiée depuis 1952. Or, le projet de loi remplace l'ancienne loi par une version plus moderne. Toutefois, son principal objectif reste le même, à savoir de promouvoir l'amélioration des races et de protéger ceux qui font l'élevage ou l'achat d'animaux enregistrés.

Les améliorations génétiques entraîneraient une augmentation de la productivité du secteur de l'élevage d'environ 1 p. 100 ou encore de 200 millions de dollars par année. Cette productivité accrue a aussi amélioré les exportations canadiennes de reproducteurs et de semence. Par exemple, les exportations canadiennes de semence bovine ont plus que quadruplé au cours des dix dernières années. Les statistiques récentes révèlent que les exportations de produits de l'élevage valent sensiblement plus de 1 milliard de dollars par année.

L'élevage fait partie intégrante du système agro-alimentaire et le gouvernement a de solides raisons économiques de veiller à la tenue de registres le plus complets possible. La nouvelle Loi sur la généalogie des animaux reprend les dispositions de l'ancienne loi qui permettaient aux associations responsables de la généalogie des animaux de tenir des dossiers généalogiques et d'enregistrer des animaux appartenant à des races spécifiques. La nouvelle loi permettra par ailleurs la constitution d'associations autorisées à enregistrer et à identifier des animaux appartenant à des races en voie de constitution. La disposition pertinente constitue un ajout important qui vise à promouvoir la tenue de dossiers le plus complets possible sur les races en voie de constitution. Les éleveurs-producteurs réclament ces révisions depuis plusieurs années déjà. L'industrie de l'élevage a beaucoup évolué depuis 1952, comme nous le savons tous, et le moment est venu de refléter cette réalité dans la loi.

La nouvelle Loi sur la généalogie des animaux définit avec plus de précision les objectifs et les attributions des associations responsables de la généalogie des animaux. Elle prévoit en outre la création de la Société canadienne d'immatriculation des animaux en remplacement du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux doté de pouvoirs juridiques imprécis. La nouvelle Société tiendra notamment des dossiers généalogiques sur les animaux d'une même race ou sur des animaux appartenant à une race en voie de constitution.

[Text]

The act defines a purebred animal as having at least 87.5%—that is seven-eighths—of its inheritance in one breed. However, individual associations could make this more restrictive if they so desire. The act allows for the registration of animals other than purebred or percentage animals. The act provides for the recognition of new breeds of animals. The act makes provisions for embryo transfer, artificial semination, and blood-typing. The act provides for the amalgamation and dissolution of breed associations.

The act also includes an expanded offenses section, it specifies time limits for transfer of certificates of registration or identification after a change in ownership, and sets penalties for exceeding those limits. In addition, the level of fines is now to be determined by the value of the animal to which the offense relates. The maximum level of fines in the new provisions would be raised to \$50,000 from the old \$500 maximum set back in 1952. The new act also brings provisions under the old act in line with current federal corporate law legislation.

In sum, the Animal Pedigree Act would provide greater protection for the buyers of livestock, more realistic for violations of the act and more flexible rules for breeding organizations.

Since the bill was tabled in June, the government has consulted extensively within the purebred industry. We have listened carefully to the comments and suggestions, and we are confident that legislation, as amended, will serve the industry well.

I would now like to outline some of the major amendments made to the original bill. During our consultations we heard objections to clause 25. Some associations feared they would not be entitled to register certain animals of their breeds if they were less than 50% pure. In response, the 50% requirement has been removed. As long as the lineage can be traced back to the breed's original foundation stock, associations that register animals such as Quarter Horse, Appaloosa, Sport Horse, and Anglo-Arab can operate under the new act.

As a result of discussions with beef breeds associations, the wording in paragraph 59.(g) has been changed. The intent is to prevent the selling of an animal under false pretenses.

Several associations requested an amendment to clarify clause 19, which states that "no association may fine a person". The wording has been altered to clarify the fact that association fees are not fines. The amendment

[Translation]

La loi prévoit qu'un animal est de race pure s'il possède 87,5 p. 100, c'est-à-dire les sept huitièmes, du patrimoine héréditaire d'une seule race. Toutefois, chaque association sera libre de resserrer cette définition si elle le souhaite. La loi permet l'enregistrement d'animaux qui ne sont pas de race pure ou qui n'ont pas le pourcentage de patrimoine héréditaire susmentionné. La loi permet par ailleurs la reconnaissance de nouvelles races. Elle prescrit en outre des règles sur les transferts d'embryons, l'insémination artificielle et l'établissement du groupe sanguin. Elle édicte aussi des règles quant à la fusion et à la dissolution d'associations responsables de la généalogie des animaux.

En plus, on trouve aussi dans la loi des dispositions plus détaillées sur les infractions qui précisent les délais pour le transfert de certificats d'enregistrement ou d'identification advenant un changement de propriété et qui fixent les pénalités dont sont passibles ceux qui ne respectent pas ces délais. Par ailleurs, le montant de l'amende sera calculé en fonction de la valeur de l'animal qui a donné lieu à l'infraction. Le montant maximal de l'amende, fixé à 500\$ en 1952, passera à 50,000\$. Enfin, la nouvelle loi rend les dispositions de l'ancienne loi conformes à la législation fédérale actuelle en matière de droit des sociétés.

Bref, la Loi sur la généalogie des animaux assurera une meilleure protection aux acheteurs de bétail, des sanctions plus réalistes pour les infractions à la loi et des règles plus souples aux associations responsables de la généalogie des animaux.

Depuis le dépôt du projet de loi au mois de juin, le gouvernement a mené des consultations très poussées auprès des éleveurs d'animaux de race pure. Nous avons pris bonne note des observations et des suggestions et nous croyons que le projet de loi, modifié, sera très avantageux pour l'industrie.

Si vous me le permettez, j'aimerais maintenant vous expliquer brièvement les principaux amendements apportés au projet de loi original. Ceux que nous avons consultés ont soulevé des objections à l'égard de l'article 25. Certaines associations ont dit craindre qu'elles ne seraient pas autorisées à enregistrer les animaux de leurs races respectives si ceux-ci n'étaient pas de race pure à 50 p. 100. Par conséquent, nous avons supprimé cette exigence. Maintenant, à condition que la lignée puisse être retracée jusqu'aux premiers éléments de la race, les associations qui font l'enregistrement d'animaux des races Quarter Horse, Appaloosa, Sport Horse et Anglo-Arab pourront se prévaloir des dispositions de la nouvelle loi.

Comme suite à nos discussions avec les associations responsables de la généalogie des races bovines, nous avons modifié le libellé de l'alinéa 59.g). Cette modification vise à empêcher la vente frauduleuse d'un animal.

Plusieurs associations ont réclamé une modification à l'article 19, jugé peu clair, qui prévoit maintenant «une association ne peut imposer d'amende». Le libellé a été modifié de façon à préciser que les droits perçus par une

[Texte]

reaffirms that associations have the right to charge different fees for late registration, or to suspend someone from membership and to force him to pay higher non-members' fees.

• 1545

Three new clauses, 21, 22, and 24, provide for the withdrawal of a breed from an association in order to form a new association or to join an existing one. It will permit, for example, a formation of a Canadian Braunvieh or Dairy Brown Swiss Association if it is shown that Braunvieh and Dairy Brown Swiss are two distinct breeds.

Another new clause concerns liability. Clause 47 would insure that no one can be held personally liable for any act done in good faith on behalf of the Canadian Livestock Records Corporation. After consultation with Holsteins Canada, we are proposing an amendment for clause 15. It would require associations which are involved in artificial insemination and embryo transfer to make by-laws for the recording and identification of semen and embryos as well as for issuing semen and embryo certificates.

Mr. Chairman, these are major amendments being proposed for Bill C-67. Other motions clarify and reinforce earlier provisions. I believe the bill as amended will provide better protection for both buyers and sellers of registered or identified animals and promote breed improvement.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark. Would you like to introduce our guests today?

Mr. Clark (Brandon—Souris): Yes; I did at the start, but let me do it again just for the sake of the record. Mr. Luc Bégin is the animal registration officer with the Livestock Development Division, and beside him is Malcolm MacGregor, who is a director of the Livestock Development Division. I assume both gentlemen will be able to answer the questions, which I suspect I may not.

Mr. Fraleigh: I have a question for clarification. What we have here, are these both amendments or do we throw the latest one away now?

Mr. Luc Bégin (Animal Registration Officer, Livestock Development Division, Department of Agriculture): No, sir, essentially the document you have received today reads "additions to proposed amendments". So you will have to get the document dated November 16 and on the right-hand corner of each page you have the number of the motion of each of these proposed amendments. They

[Traduction]

association ne sont pas une amende. L'amendement confirme que les associations sont autorisées à percevoir des droits différenciés pour non-respect du délai d'enregistrement, de suspendre un membre de l'association ou de le contraindre à verser les droits plus élevés exigés des non-membres.

Trois nouveaux articles, les 21, 22 et 24, permettent à une association de modifier ses statuts afin d'y supprimer le nom d'une race, de former une nouvelle association ou de fusionner. Ils permettront, par exemple, la formation d'une société «Canadien Braunvieh» ou d'une «Dairy Brown Swiss Association» s'il est possible de démontrer que les Braunvieh et les Dairy Brown Swiss sont deux races distinctes.

Le nouvel article 47 touchant la responsabilité prévoit qu'un particulier ne peut être tenu personnellement responsable des actes accomplis de bonne foi pour le compte de la Société canadienne d'immatriculation des animaux. Comme suite à nos consultations auprès de Holstein Canada, nous proposons un amendement à l'article 15. Les associations qui s'occupent d'insémination artificielle ou de transplantation d'embryons seront tenues de prendre des règlements administratifs concernant l'enregistrement et l'inscription de semences et d'embryons et concernant la délivrance de certificats visant les semences et les embryons.

Monsieur le président, ce sont là les principaux amendements que nous proposons d'apporter au projet de loi C-67. D'autres motions précisent et renforcent les dispositions antérieures. Je crois que le projet de loi, modifié, assurera une meilleure protection aux acheteurs et aux vendeurs d'animaux enregistrés ou identifiés et favorisera l'amélioration des races.

Le président: Merci, monsieur Clark. Voulez-vous nous présenter nos autres invités?

M. Clark (Brandon—Souris): Oui; je l'ai fait au début mais je veux bien reprendre les présentations. M. Luc Bégin est agent à l'enregistrement des animaux à la Division du développement des productions (Services de l'élevage) et Malcolm MacGregor est directeur de cette même Division. J'imagine que ces messieurs sauront répondre à vos questions car je crains de ne pas pouvoir le faire.

M. Fraleigh: J'aimerais des éclaircissements. Devons-nous conserver les deux séries d'amendements que nous avons en main ou jeter la deuxième série?

M. Luc Bégin (agent à l'enregistrement des animaux, Division du développement des productions (Services de l'élevage) ministère de l'Agriculture): Non, monsieur. Le document que vous avez reçu aujourd'hui s'intitule «Nouveaux amendements proposés». Ainsi, vous devrez vous reporter au document du 16 novembre dans lequel vous trouverez, du côté droit de chaque page, le numéro

[Text]

go from 1 to 24, so you have 24 amendments in the November 16 document.

In the new one we have modified some of these amendments that are in there, the 21 and 24, and we have called them "R", which means revised, and then the number of the motion. So you have R-6 and all that. We have also added, over and above the 24 amendments of November 16, five new amendments numbered 25 to 29.

Mr. Brightwell: I am dismayed at the number of amendments and that we have to try to sort through this on a bill that must have been pretty flawed when it was introduced to do that. I wonder if it is possible to collate the information in the form of the bill, so that we could see these in perspective. I consider this presentation difficult to follow, and I wonder if we could get a different presentation before we go into consideration of the bill.

Mr. Gottselig: Mr. Chairman, I am wondering if these amendments were prepared in response to a request for changes made by various breeding associations. Do these other letters that we have been receiving until and including today still have to be dealt with, or are they covered in these amendments?

The Chairman: No, those you received today just came in. A copy went to the Minister today and a copy was given to you today. So the government officials have not yet had those.

Mr. Gottselig: Then will we be getting revisions covering these letters as well?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I guess that would depend upon the government's response to those particular letters. I do not think we can give you a blanket yes or no answer until the contents of the letters—

Mr. Gottselig: Supposing these came as a result of representations made from various—

Mr. Clark (Brandon—Souris): I think the letters you have probably came as a result of the original bill. I would share some of the comments made that the original bill had a number of inadequacies, as is evident by the number of amendments now being brought before. . .

Mr. Gottselig: I only have six letters in my file, and if there are 24 amendments in one, and then a number of revisions of amendments in the other—

[Translation]

de la motion correspondant à chacun des amendements proposés. Ils sont numérotés de 1 à 24 dans le document du 16 novembre.

Dans le nouveau document, nous avons modifié certains des amendements, notamment aux articles 21 et 24, qui portent la mention «R», indiquant qu'ils ont été révisés, et le numéro de la motion. Vous trouverez donc l'amendement R-6, et ainsi de suite. Par ailleurs, nous avons ajouté aux 24 amendements du 16 novembre cinq nouveaux amendements numérotés de 25 à 29.

M. Brightwell: Je suis contrarié du grand nombre d'amendements proposés à ce projet de loi qui a dû être très mal conçu dès le départ. Nous aurons du mal à nous y retrouver et je me demande s'il ne serait pas possible d'insérer ces amendements au projet de loi de sorte que nous puissions les examiner dans leur contexte. Nous aurons du mal à nous retrouver dans tout cela et je me demande si les amendements ne pourraient pas être insérés au projet de loi avant que nous n'en commençons l'examen.

M. Gottselig: Monsieur le président, je me demande si ces amendements ont été préparés à la suite de demandes présentées par les diverses associations responsables de la généalogie des animaux. Ces amendements tiennent-ils compte des doléances exprimées dans les lettres que nous avons reçues jusqu'à aujourd'hui?

Le président: Non, les lettres que nous vous avons remises aujourd'hui viennent d'arriver. Les copies ont été envoyées aujourd'hui seulement au ministre et aux membres du Comité. Ainsi, les fonctionnaires ne les ont pas encore reçues.

M. Gottselig: Est-ce que cela veut dire que nous recevrons des amendements faisant droit aux doléances exprimées dans ces lettres aussi?

M. Clark (Brandon—Souris): Cela dépendra, j'imagine, de la réaction du gouvernement à ces lettres. Nous ne pouvons vous répondre ni oui ni non tant que nous ne connaîtrons pas la teneur de ces lettres. . .

M. Gottselig: Si nous supposons que ces amendements résultent des observations présentées par les diverses. . .

M. Clark (Brandon—Souris): Les lettres que vous avez déjà reçues portent, j'imagine, sur le projet de loi original. Certains ont souligné les faiblesses du projet de loi original et j'en conviens, comme en fait foi le nombre d'amendements proposés. . .

M. Gottselig: Je n'ai que six lettres dans mon dossier et pourtant il y a 24 amendements dans une liasse et un certain nombre de nouveaux amendements dans l'autre. . .

Le président: Certaines des lettres traitent des amendements, mais d'autres portent sur le projet de loi original. Pour en revenir à la question de M. Brightwell, y aurait-il moyen d'insérer ces amendements dans le projet

The Chairman: Some of the letters are dealing with the amendments, some are dealing with the original bill. In connection with Dr. Brightwell's question, is there some way in which you can set these out in the bill so that

[Texte]

when we get to a section we have the amendment right there?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I very much share Dr. Brightwell's concerns about the number of amendments and the difficulty of following them through, and I would suggest that we might take advantage of the Christmas break simply to receive the amendments today, if that was the will of the committee. The bill exists in a legal form, but what might be done is to take the bill and in presentation to the committee insert the relevant amendments as sub-items. So we come back with a single package, rather than having three separate packages as is the case right now.

The Chairman: That would certainly be very helpful if that is what you had in mind, Dr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Exactly.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Having said all of that and accepting it as direction from the committee, if there are specific points that the committee wishes to bring to the attention of the department to have their concerns addressed in the course of the break, it might be that we need to do that before we can have a useful discussion. For example, in conversations with the Minister the Canadian Kennel Club have made their reservations known. I know that he is concerned by the nature of the representation they have made to him, but this was a verbal representation. There may well have been a written one that has not yet come to his attention.

Mr. Brightwell: We have had that for a month and a half, the written one. They were under a misconception about when it was going to be brought down.

Mr. Clark (Brandon—Souris): So we would be happy to accept that undertaking when we return in January with a package that is a bit more comprehensible than it is now.

Mr. Fraleigh: I would move that we accept the addition to the proposed amendments. Do you want me to enlarge on it? Do you want it all in the form of a motion, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Fraleigh: We request that the officials return with a simplified amended bill in a form that we can go through, with the proposed amendments attached to that part of the bill to which they propose, instead of having a whole mitt full of. . . no, I will not put that in my motion.

The Chairman: Now that we have heard the motion, is there a seconder?

An hon. member: I will forward.

Motion agreed to.

The Chairman: Will you look after that, Mr. Clark?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I will.

[Traduction]

de loi pour que nous puissions les examiner en même temps que les articles auxquels ils se rattachent?

M. Clark (Brandon—Souris): Je suis tout à fait d'accord avec M. Brightwell lorsqu'il dit que nous aurons du mal à nous y retrouver étant donné le nombre d'amendements présentés. Je propose donc que nous profitons du congé des Fêtes pour intégrer les amendements d'aujourd'hui, si cela convient au Comité. Le projet de loi est un texte juridique mais nous pourrions prendre le projet de loi et, au moment de présenter les explications au Comité, y insérer les amendements à leurs places respectives. Ainsi, nous examinerons une seule liasse plutôt que trois comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Le président: Si c'est ce que vous souhaitez, monsieur Brightwell, ce serait très utile.

M. Brightwell: Exactement.

M. Clark (Brandon—Souris): Je prends bonne note des souhaits du Comité. Par ailleurs, si le Comité veut porter à l'attention du ministère certains points que ce dernier pourrait examiner pendant le congé des Fêtes, il serait peut-être bon que nous le fassions dès maintenant. Par exemple, les porte-parole du Cercle canadien du chenil ont fait part au ministre de leurs réserves au cours d'entretiens qu'ils ont eus avec lui. Je sais qu'il se préoccupe de ces observations qui lui ont été faites oralement. Le Cercle lui a peut-être fait part des mêmes observations par écrit, mais il n'a pas encore reçu de lettre.

M. Brightwell: Nous avons le texte depuis un mois et demi. Ils ne savaient pas au juste quand le projet de loi serait déposé.

M. Clark (Brandon—Souris): Nous tiendrons donc compte de cet engagement quand nous reviendrons en janvier avec un document remanié qui sera plus facile à comprendre.

M. Fraleigh: Je propose que nous acceptions cet ajout aux amendements proposés. Voulez-vous que je m'explique? Voulez-vous une motion en bonne et due forme, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Fraleigh: Nous demandons que les fonctionnaires préparent un projet de loi amendé et simplifié de sorte que les projets d'amendements soient insérés à leurs places respectives dans le projet de loi plutôt que présentés n'importe comment. . . non, je ne mettrai pas ça dans ma motion.

Le président: Quelqu'un appuie-t-il la motion qui vient d'être lue?

Une voix: Je l'appuie.

La motion est adoptée.

Le président: Allez-vous vous en occuper, monsieur Clark?

M. Clark (Brandon—Souris): Oui.

[Text]

The Chairman: There is one other point of business I should raise. The clerk just notified me that the Ayrshire Breeders Association of Canada have been phoning and wanting to make representations. And that brings up the point I wanted to make in regard to the witnesses. Is it the wish of the committee that we advertise or simply wait for people to contact us? The Ayrshire people definitely want to make representations, so we will arrange for them to meet the committee early in the new year. But what about other representations?

Mr. Brightwell: I would like to suggest that a small press release be organized for all the farm papers. I think you will find that more effective than an ad. Mr. Normand, our clerk, knows all about what will happen from that. I think you will find it very effective. We have got a month's time approximately in which to receive some indication of whether they want to appear or not. Then we make our decision when we come back.

The Chairman: Put it just in farm papers?

Mr. Brightwell: All the papers, but the farm papers particularly in this issue.

• 1555

The Chairman: Yes, the *Farm and Ranch Review* and so on. Did you make a motion?

Mr. Brightwell: I will if you wish.

The Chairman: Yes, I think we had better have it as a motion.

An hon. member: I second it.

The Chairman: It is moved and seconded. Is there any discussion?

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I think you will find this to be very sufficient for your purposes. Since most of the bodies are already aware of what is happening, you will get everybody you wish under it.

The Chairman: Do we want to give a cut-off date for notification of witnesses? If we are going to advertise right away, it would mean that we should have a cut-off date some time in January. Otherwise we may be having people send in applications in the middle of February when we are ready to report the bill. The clerk has suggested December 31, 1987, as the cut-off date. Does this give enough time?

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, since we are just doing routine business here at the present time, I do not think we will need the services of our witnesses any more. They may wish to stay or maybe not. If they wish to go, I would suggest we might let them.

The other point is that my motion said we will decide who is coming one month from now. I see no reason why we cannot accept them until we return. There will not be

[Translation]

Le président: J'aimerais encore soulever un dernier point. Le greffier me signale que l'Association des éleveurs d'Ayrshire du Canada a téléphoné pour demander à comparaître. Cela m'amène à aborder la question que je voulais soulever au sujet des témoins. Le Comité souhaite-t-il que nous fassions paraître des annonces ou veut-il que nous attendions que les intéressés communiquent avec nous? Les porte-parole de l'Association des éleveurs d'Ayrshire veulent absolument comparaître et nous ferons donc le nécessaire pour qu'ils soient invités au début de la nouvelle année. Qu'allons-nous faire dans les autres cas?

M. Brightwell: Je propose qu'un petit communiqué soit publié dans les journaux de tous les milieux agricoles. Vous verrez que cela est plus efficace qu'une annonce et M. Normand, notre greffier, sait très bien à quoi s'attendre. Vous verrez que cela sera très efficace. Les intéressés auront environ un mois pour nous faire part de leur intention de comparaître. Le Comité pourra alors faire la sélection au retour.

Le président: Nous ferons paraître ce communiqué dans les journaux des milieux agricoles?

M. Brightwell: Dans tous les journaux mais plus particulièrement dans ceux des régions agricoles.

Le président: Oui, c'est cela. Avez-vous proposé une motion?

M. Brightwell: Je vais le faire si vous le désirez.

Le président: Oui, je pense qu'il vaudrait mieux proposer une motion.

Une voix: Je l'appuie.

Le président: La motion a donc été proposée et appuyée. Allons-nous la débattre?

M. Brightwell: Monsieur le président, je pense que cela devrait vous suffire. Étant donné que la plupart des organismes savent déjà ce qui se passe, vous pourrez faire venir tous les témoins que vous voudrez entendre.

Le président: Allons-nous fixer une date limite pour la convocation des témoins? Si nous publions un avis dès maintenant, cette date limite devrait être en janvier. Autrement, des gens risquent de nous envoyer des demandes jusqu'à la mi-février, quand nous serons prêts à faire rapport du projet de loi. Le greffier a proposé le 31 décembre 1987 comme date limite. Cela laisse-t-il assez de temps?

M. Brightwell: Monsieur le président, comme nous nous occupons des affaires courantes, je ne pense pas que nous ayons encore besoin des services de nos témoins. Peut-être ne désirent-ils pas rester. S'ils veulent s'en aller, je propose que nous les laissions partir.

Ensuite, ma motion dit que nous déciderons qui faire comparaître dans un mois. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas accepter les demandes jusqu'à notre

[Texte]

the response to this bill there was on the tobacco bill; I think I can guarantee it in spades.

The Chairman: The motion is that we advertise in farm papers and that we have a cut-off date of January—

Mr. Brightwell: January 18. Mr. Chairman, my motion is that we simply send a press release, not an advertisement.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, it might be helpful in the press release to indicate wherever possible which amendments have been proposed and which parts of the original bill that were particularly disturbing to the associations are being withdrawn. Otherwise we could have groups wishing to come to make representations on a point that has already been conceded by the government.

The Chairman: One of the difficulties is that it is almost a new act; over half the bill is being amended.

Mr. Clark (Souris—Souris): I think there are some points, however, Mr. Chairman, that are particularly contentious. The government has readily recognized this, and those items were withdrawn in the amendments. Perhaps in the drafting of the press release some of those amendments could be taken into consideration.

The Chairman: Would you like to prepare a draft for the press release?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I think probably it would be more appropriate if you did, Mr. Chairman. We certainly would be happy to assist with it, if you wish.

The Chairman: Okay. I am just wondering how we can include it in a press release, since so many clauses of the bill are being amended.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I think there were one or two particularly contentious points to which reference might be made.

The Chairman: Maybe we could deal with the major items. We have a motion that we advertise the bill in the farm papers. That is as far as your motion went.

Mr. Brightwell: A press release only, Mr. Chairman, not an advertisement.

Motion agreed to.

The Chairman: It will be much simpler as a press release. I was thinking we were going to be putting an advertisement; this would be much different.

In connection with these people who are already notifying us, we will simply have to tell them we will notify them when they are to appear before the committee. They should submit a brief ahead of time so

[Traduction]

retour. Ce projet de loi ne suscitera pas autant de réactions que le projet de loi sur le tabac, je peux vous le garantir.

Le président: La motion propose de publier un avis dans les journaux agricoles et de fixer la date limite en janvier. . .

M. Brightwell: Le 18 janvier. Monsieur le président, ma motion propose simplement d'envoyer un communiqué à la presse, et non pas de publier un avis.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, il pourrait être utile d'indiquer dans le communiqué les amendements proposés et les dispositions du projet de loi initial, que les associations trouvaient particulièrement inquiétantes, qui sont retirées. Autrement, certains groupes risquent de venir demander des changements que le gouvernement a déjà accepté d'apporter.

Le président: L'ennui c'est qu'il s'agit pratiquement d'une nouvelle loi; plus de la moitié du projet de loi est modifiée.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, je pense néanmoins qu'il y avait, dans cette mesure, certains points particulièrement litigieux. Le gouvernement l'a reconnu et il les a supprimés. Peut-être faudrait-il mentionner certains de ces amendements dans le communiqué.

Le président: Voudriez-vous préparer un projet de communiqué?

M. Clark (Brandon—Souris): Il vaudrait sans doute mieux que vous le fassiez, monsieur le président. Je me ferais certainement un plaisir de vous aider, si vous le désirez.

Le président: D'accord. Je me demande simplement comment nous pouvons l'inclure dans un communiqué étant donné qu'un grand nombre de dispositions du projet de loi sont modifiées.

M. Clark (Brandon—Souris): Nous pourrions sans doute mentionner un ou deux points particulièrement controversés.

Le président: Peut-être pourrions-nous aborder les principales questions. Vous avez proposé une motion proposant la publication d'un avis dans les journaux agricoles. Votre motion n'allait pas plus loin.

M. Brightwell: Un communiqué seulement, monsieur le président, pas un avis.

La motion est adoptée.

Le président: Ce sera beaucoup plus simple si nous publions un communiqué. Je pensais que nous allions publier une annonce, ce serait très différent.

Pour ce qui est des personnes qui prennent déjà contact avec nous, nous leur dirons simplement que nous les aviserons de la date où elles comparaitront devant le Comité. Elles devront présenter un mémoire à l'avance

[Text]

we know what they are talking about. What is your wish in this regard?

Mr. Gottselig: It would be very helpful if they could submit something ahead of time for study.

The Chairman: I think it gives us a chance to look over the brief maybe at least one week ahead of their appearance. Does this sound satisfactory?

• 1600

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, I think you know we have a highly technical bill and it is only contentious in how the various sections are dealt with. I think we should encourage written briefs rather than people coming to Ottawa. On this type of bill there is no point anybody could make verbally that they could not do in writing. But if they want to, I suppose—

The Chairman: We have a press release. I had no intention of authorizing expenses unless we request someone to appear. Perhaps we should have a motion on it. If people want to come in on their own, I think they should be ready to pay their own expenses. If we want them to give us expert witnesses, I think the government should pay their expenses. Does that sound satisfactory?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I want to make an observation about Mr. Fraleigh's point. Much of the correspondence you have received refers to paragraph 59(g). The government has recognized that and, in the amendments, is rewriting 59(g) to the satisfaction of the cattle industry. I would assume a number of groups may not wish to appear. I think it may be a case of clarification about what has already been proposed.

The Chairman: Perhaps with a press release we should say that we invite written submissions. If they want to appear, they will say so.

Is there anything else to discuss about the press release or any other business anybody would like to raise? No? Then we will adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

afin que nous sachions de quoi elles parleront. Que désirez-vous à cet égard?

M. Gottselig: Il serait très utile que ces personnes présentent un mémoire suffisamment de temps à l'avance pour que nous puissions l'étudier.

Le président: Je pense que cela nous donnera l'occasion de l'examiner au moins une semaine avant leur comparution. Ce délai vous semble-t-il suffisant?

M. Fraleigh: Monsieur le président, vous savez sans doute qu'il s'agit d'un projet de loi très technique et la controverse porte uniquement sur la façon dont les divers articles sont formulés. Je pense que nous devrions inciter les intéressés à nous envoyer des mémoires au lieu de venir à Ottawa. Pour ce genre de projet de loi, il n'y a aucun argument que l'on ne puisse pas présenter par écrit. Néanmoins, s'ils veulent venir, je suppose. . .

Le président: Nous allons publier un communiqué. Je n'avais pas l'intention d'autoriser des dépenses à moins que nous ne demandions à quelqu'un de comparaître. Peut-être devrions-nous proposer une motion à ce sujet. Si des gens veulent venir de leur propre chef, je pense qu'ils devraient être prêts à assumer leurs dépenses. Si nous voulons faire comparaître des spécialistes, c'est au gouvernement de payer leurs dépenses. Qu'en pensez-vous?

M. Clark (Brandon—Souris): Je voudrais faire une observation au sujet du point soulevé par M. Fraleigh. La majeure partie de la correspondance que vous avez reçue se rapporte au paragraphe 59g). Le gouvernement a reconnu le problème qu'il posait et, dans les amendements, il a reformulé ce paragraphe à la satisfaction de l'industrie bovine. Je suppose que plusieurs groupes ne voudront pas comparaître. Peut-être s'agit-il seulement de préciser ce qui a déjà été proposé.

Le président: Nous devrions peut-être dire dans le communiqué que nous invitons les intéressés à nous adresser un mémoire. S'ils veulent comparaître, ils le diront.

Avez-vous d'autres questions à soulever au sujet du communiqué ou sur un autre sujet? Non? Dans ce cas, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

ON WEDNESDAY, DECEMBER 16, 1987

From the Department of Agriculture:

Luc Bégin, Animal Registration Officer, Livestock
Development Division, Agriculture Development
Branch.

TÉMOIN

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1987

Du ministère de l'Agriculture:

Luc Bégin, agent à l'enregistrement des animaux,
Section du développement des productions animales,
Direction générale du développement agricole.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, February 4, 1988

Chairman: Gordon Taylor

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 4 février 1988

Président: Gordon Taylor

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-67

**An Act respecting animal
pedigree associations**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-67

**Loi concernant les associations
responsables de la généalogie des animaux**

RESPECTING:

Orders of Reference

CONCERNANT:

Ordres de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-67

Chairman: Gordon Taylor

Members

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Alain Tardif
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-67

Président: Gordon Taylor

Membres

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Alain Tardif
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 4, 1988

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations, met at 11:10 o'clock a.m. this day, in room 208 West Block, the Chairman, Gordon Taylor, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Lee Clark and Sid Fraleigh.

Witnesses: From the Ayrshire Breeders Association of Canada: Alain Trudeau, Secretary-Manager. *From the Holstein Association of Canada:* Glenn Cherry, Registrar.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, November 5, 1987, concerning Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 25, 1987, Issue No. 1.*)

Alain Trudeau made an opening statement and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:57 o'clock a.m., the sitting resumed.

Glenn Cherry made an opening statement and answered questions.

At 12:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 FÉVRIER 1988

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gordon Taylor, (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Lee Clark et Sid Fraleigh.

Témoins: De l'Association des éleveurs d'Ayrshire du Canada: Alain Trudeau, secrétaire-gérant. *De l'Association holstein du Canada:* Glenn Cherry, registraire.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987 relatif au projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 novembre 1987, fascicule n° 1.*)

Alain Trudeau fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 25, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 57, le Comité reprend les travaux.

Glenn Cherry fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 12 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 4, 1988

• 1110

The Chairman: I see a quorum for evidence and we will open the meeting.

I welcome Mr. Alain Trudeau, Executive Secretary of the Ayrshire Breeders' Association of Canada. If you would like to make an opening statement or a presentation, we will hear it. Do you have a written submission?

Mr. Alain Trudeau (Executive Secretary, Ayrshire Breeders' Association of Canada): Yes, I gave it to the clerk. I do not know if you received the letter.

The Chairman: Yes, we received the letter.

Mr. Trudeau: It was a fairly straightforward letter about how breeders in Quebec related to the new name of the corporation, saying that the word *immatriculation* does not refer to a pedigree or registration of an animal. It is more like a licence and they feel it does not apply to cows. They would like the name to remain *enregistrement* as it was in the past.

The Chairman: Is that the only recommendation?

Mr. Trudeau: I can read the letter. It was addressed to Mr. Robert Normand. It says:

La présente est pour vous informer que l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada n'est pas satisfaite du nom «Société canadienne d'immatriculation des animaux», nouveau nom remplaçant le Bureau national de l'enregistrement des animaux dans le projet de loi C-67.

Selon le dictionnaire *Petit Robert*, la définition du mot «immatriculation» semble correcte mais lorsque le mot lui-même est utilisé par la population canadienne-française le mot «immatriculation» réfère au contexte d'une chose et non pas d'un animal. (Exemple: immatriculation des plaques d'une automobile.) Et le sens donné à la Société canadienne d'immatriculation des animaux serait un bureau de licences pour animaux ce qui n'est vraiment pas le cas.

Par ailleurs, le mot «enregistrement» vient du verbe enregistrer qui veut dire, selon le *Petit Robert*, inscrire sur un registre. Et, toujours selon le *Petit Robert*, «enregistrement» est défini comme: «Transcription ou mention sur registre d'actes ou de déclarations diverses en vue d'en constater l'existence et de leur conférer date certaine».

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 4 février 1988

Le président: Je vois que nous avons le quorum, la séance est donc ouverte.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Alain Trudeau, secrétaire exécutif de l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada. Monsieur Trudeau, si vous désirez faire une déclaration d'ouverture ou un exposé, à vous la parole. Avez-vous un texte écrit?

M. Alain Trudeau (secrétaire exécutif, Association des éleveurs Ayrshire du Canada): Oui, et je l'ai d'ailleurs envoyé au greffier. J'ignore cependant si vous avez reçu la lettre.

Le président: Oui, nous l'avons reçue.

M. Trudeau: Il s'agit d'une lettre assez directe, précisant l'avis des éleveurs québécois au sujet du nouveau nom de la société, plus précisément que le terme immatriculation ne se rapporte pas d'après eux à un pedigree, ni à l'enregistrement d'un animal. Il fait davantage penser à une plaque et ils estiment que cela ne se rapporte pas à des vaches. Ils aimeraient donc qu'on conserve le terme enregistrement, qu'on a utilisé jusqu'à maintenant.

Le président: Est-ce la seule recommandation?

M. Trudeau: Je peux vous lire la lettre. Elle a été adressée à M. Robert Normand. Elle dit, et je cite:

This is to inform you that the Ayrshire Breeders' Association of Canada is not satisfied with the new French title of the association, that is the *Société canadienne d'immatriculation des animaux* which replaces the *Bureau national de l'enregistrement des animaux*, in Bill C-67.

According to the *Petit Robert* dictionary, the definition of the word *immatriculation* seems correct, but when the word itself is used by the French-Canadian population, it refers to a certain context of a thing and not to an animal. For example we say here *immatriculation des plaques d'une automobile*, which refers to the registration of a car's licence plates. Given this, the meaning that the *Société canadienne d'immatriculation des animaux* would take on would therefore be a licencing office for animals, which is not really the case.

Now, the word *enregistrement* comes from the verb *enregistrer*, which means, according to le *Petit Robert*, to write down in a register. Still according to the same dictionary, *enregistrement* is defined as follows: "transcription or writing in on a register of various facts or declarations, with a view to record their existence and date them".

[Texte]

De plus, d'après le *Dictionnaire Larousse français-anglais, anglais français*, le mot «enregistrer» est traduit par *to register, to record*, ce qui exprime bien la fonction du *Canadian Livestock Record Corporation*.

C'est pourquoi l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada vous demande de remplacer «Société canadienne d'immatriculation des animaux» par «Société canadienne de l'enregistrement des animaux».

L'Association des éleveurs Airshyre du Canada espère fortement que le changement sera effectué puisqu'elle croit que ses raisons sont très bien fondées.

That is the position of the Ayrshire Breeders' Association of Canada.

The word *immatriculation*, if you use it in the French context, is like a licence for a car and is not related to a pedigree registration. The word *immatriculation* implies a date going on forever until the animal dies, but the other word implies a beginning and ending date. I know the word *immatriculation* is not going to be used with cowmen.

• 1115

Mr. Clark (Brandon—Souris): Correct me if I am wrong, Mr. Chairman, but I think this point has been presented to the government, and the government has agreed with the need for the change. The change is now written into the amendments proposed by the government. That is my understanding. Is that not the understanding of the committee?

Mr. Brightwell: It is my understanding.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Your point indeed has been well taken already.

Mr. Trudeau: Thank you very much.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Are you content with the rest of the bill with that amendment?

Mr. Trudeau: Yes, yes.

Mr. Fraleigh: I wish they were all so simple.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I never thought government could be so easy. It never has been to this point. Maybe we should quit while we are ahead, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other representations you want to make on the bill?

Mr. Trudeau: No.

The Chairman: Are you happy with the bill itself?

Mr. Clark (Brandon—Souris): You have our commitment that it is being done and has been done.

Mr. Trudeau: Okay, thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Trudeau.

[Traduction]

Moreover, in the *Larousse French-English, English-French dictionary*, the word *enregistrer* is translated by *to register, to record*, which is an accurate description of the function of the *Canadian Livestock Record Corporation*.

Therefore, the Ayrshire Breeders' Association of Canada would like to ask you to substitute *Société canadienne de l'enregistrement des animaux* to *Société canadienne d'immatriculation des animaux*.

The Ayrshire Breeders' Association of Canada sincerely hopes that this change will be made, given the reasons it has given are very sound.

Telle est la position de l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada.

Lorsqu'on utilise le terme *immatriculation* en français on se reporte aux plaques d'une voiture et non à un registre de pedigree. Le terme sous-entend aussi la référence à une seule date jusqu'à la mort de l'animal tandis que l'autre comprend un début et une date d'échéance. Pour ma part, je sais que ceux qui travaillent dans le domaine de l'élevage des bovins ne se serviront pas du terme *immatriculation*.

M. Clark (Brandon—Souris): Corrigez-moi si je fais erreur, monsieur le président, mais je crois que le gouvernement a déjà été saisi de cette demande, et il a reconnu la nécessité de changer de titre. Les amendements proposés par le gouvernement comportent donc maintenant le titre modifié. C'est tout au moins ce que je pense. Le Comité est-il du même avis?

M. Brightwell: Oui, il l'est.

M. Clark (Brandon—Souris): On a donc déjà donné suite à cette demande.

M. Trudeau: Merci beaucoup.

M. Clark (Brandon—Souris): Le reste du projet de loi vous satisfait-il?

M. Trudeau: Oui, oui.

M. Fraleigh: Si seulement c'était toujours aussi simple.

M. Clark (Brandon—Souris): Je n'ai jamais cru qu'il pouvait être aussi facile de gouverner. Ça ne l'a pas été jusqu'à maintenant. Peut-être devrions-nous nous arrêter ici quand tout va si bien, monsieur le président.

Le président: Aimeriez-vous faire d'autres remarques sur le projet de loi?

M. Trudeau: Non.

Le président: Êtes-vous satisfait du projet de loi lui-même?

M. Clark (Brandon—Souris): Vous avez notre engagement que l'on modifiera le projet de loi et que cela est d'ailleurs déjà commencé.

M. Trudeau: C'est bien, je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Trudeau.

[Text]

The other representative is on the way. The plane was late and he is on the way so he should be here any minute.

Mr. Fraleigh: Who is the other witness coming this morning?

The Chairman: The Holstein Association of Canada, Glenn Cherry, Registrar.

Mr. Fraleigh: Why are they coming? Can somebody explain it to me? I read this letter before and thought it was fantastic that we seem to have finally had the wording right, with our "i's" dotted and our "t's" crossed, and had a letter from an association that is in full support of the act as amended and they are coming before us as a witness. Is there subsequent correspondence to the one I am looking at?

The Chairman: There is just the one letter, I think, of January 12 and January 19.

Mr. Fraleigh: Okay, there is more. There is more than what I am looking at.

The Chairman: As for the approved wording of clause 59, they apparently approved the approved wording. I think he should be here any minute and we will find out right from the horse's mouth what they want.

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, could we have circulated the latest correspondence from the Holstein Association? The last I have is dated January 4.

Mr. Brightwell: They dated it January 4 and we received January 12.

Mr. Fraleigh: Is there something dated subsequent to January 4?

The Chairman: Yes, there is the one dated January 13.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I do not have it.

Mr. Fraleigh: Nor do I. The only letter I have is dated January 4. This is not when it was received, but when the letter itself was dated.

The Chairman: A letter sent on January 19.

• 1120

Mr. Brightwell: There are two letters, identical letters, one over Mr. Clemons' signature and one over Patricia Waters's signature, mailed on different dates.

Mr. Fraleigh: Why are they coming before the committee?

The Chairman: I guess they are coming before the committee because they asked to come. They want to make representations.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I guess the difficulty, Mr. Chairman, is with the last paragraph, which suggests they would come if we wanted them to come.

[Translation]

L'autre témoin est en route. Son avion était en retard mais il devrait arriver d'une minute à l'autre.

M. Fraleigh: Qui est cet autre témoin?

Le président: M. Glenn Cherry, le secrétaire de l'Association des éleveurs Holstein du Canada.

M. Fraleigh: Pourquoi vient-il? Quelqu'un peut-il me le dire? J'ai lu cette lettre auparavant, or j'ai noté avec grand plaisir qu'on semble y dire que nous avons très bien fait notre travail. Elle exprime le plein appui de l'Association mais malgré cela, cette dernière tient à témoigner devant nous. Y a-t-il eu d'autres lettres à part celle que j'ai en main?

Le président: Il n'y a que celles du 12 janvier et du 19 janvier.

M. Fraleigh: Bien, il y a donc plus de correspondance que ce que j'ai en main.

Le président: Pour ce qui est du libellé de l'article 59, il semble que l'Association l'ait approuvé. Quoi qu'il en soit, le témoin devrait arriver d'une minute à l'autre, ce qui nous permettra d'apprendre directement ce que veut son groupe.

M. Fraleigh: Monsieur le président, pourrait-on faire circuler les dernières lettres provenant de l'Association des éleveurs Holstein? La dernière que j'ai en main est datée du 4 janvier.

M. Brightwell: L'Association l'a datée le 4 janvier et nous l'avons reçue le 12.

M. Fraleigh: Y a-t-il eu d'autres lettres échangées après celle du 4 janvier?

Le président: Oui, il y a celle qui est datée du 13 janvier.

M. Clark (Brandon—Souris): Je ne l'ai pas.

M. Fraleigh: Moi non plus. La seule que j'ai est datée du 4 janvier. Il ne s'agit pas de la date de réception mais de la date de la rédaction.

Le président: Il y a eu une lettre envoyée le 19 janvier.

M. Brightwell: Il y a deux lettres, d'ailleurs identiques, l'une signée par M. Clemons et l'autre par M^{me} Patricia Waters, et qui ont été envoyées à des dates différentes.

M. Fraleigh: Pourquoi un témoin de cette Association vient-il devant notre Comité?

Le président: Je suppose qu'il vient parce que son Association a demandé qu'il puisse le faire. Il aimerait faire certaines remarques.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, la difficulté réside probablement dans le dernier paragraphe, où il est dit qu'il viendrait si tel était notre désir.

[Texte]

The Chairman: The clerk contacted them, and they wanted to come.

• 1124

• 1156

The Chairman: Will the committee come to order, please.

We have Mr. Glenn Cherry at this time. Would you like to make an opening statement, and then if there are any questions the members will follow on from there.

Mr. Glenn Cherry (Registrar, Holstein Association of Canada): Thank you. David Clemons, our chief executive, was not able to attend and so I am filling in in his absence.

In order to convey the support from the Holstein Association of Canada, I would perhaps best echo his words as he submitted them, in writing, to Mr. Normand.

We wish to advise that we have studied the December 11, 1987, set of amendments to the bill and find them satisfactory on behalf of the Holstein Association of Canada.

In general, the Holstein Association strongly supports the direction of the changes contained in the bill. We propose to take advantage of the new concept of "registered", and to press forward some progressive changes in our own system.

The shift of emphasis towards breed improvement and protection of the public is highly desirable.

The improved language governing association by-laws is also most helpful. We thank you.

The Chairman: Good. Are there any questions from the members?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I was just going to raise a question of clarification that we were asking prior to your arrival, because we had read the letter of January 13 and understood you to be fully supportive. We were assuming: (a) that you had requested to appear before the committee; and (b) that you had some reservations with the bill. But if I understand correctly, you are appearing before the committee simply to indicate your support for the bill, is that correct?

Mr. Cherry: That is correct. We had no intention or request to appear, we only offered our availability should it be required. That is the only reason we are here today. So there may have been some confusion, perhaps, in David's absence, but the instruction I received from his secretary was to appear here at your urging.

[Traduction]

Le président: Le greffier a rejoint l'Association, leurs représentants voulaient venir témoigner.

Le président: Nous allons reprendre, s'il vous plaît.

Nous accueillons maintenant M. Glenn Cherry. Monsieur Cherry, si vous le désirez, vous pouvez faire une déclaration liminaire, après quoi les membres vous poseront des questions s'il y a lieu.

M. Glenn Cherry (secrétaire, Association Holstein du Canada): Merci. M. David Clemons, notre directeur exécutif, étant dans l'impossibilité de venir aujourd'hui, c'est moi qui représenterai notre groupe.

J'aimerais toutefois citer les propos qu'il a envoyés à M. Normand afin d'exprimer l'appui de l'Association Holstein du Canada.

Nous aimerions vous aviser qu'après avoir étudié la série d'amendements au projet de loi datés du 11 décembre 1987, l'Association Holstein du Canada les estime satisfaisants.

En général, l'Association Holstein appuie fermement l'orientation manifestée dans le projet de loi. Nous avons l'intention de profiter de ce nouveau concept de l'enregistrement, et d'exercer des pressions afin que dans notre propre système, l'on adopte aussi d'autres mesures aussi progressives.

La nouvelle importance accordée à l'amélioration des races et à la protection du public nous paraît tout à fait souhaitable.

Le libellé amélioré du texte concernant les règlements, des associations nous paraît aussi très utile. Nous vous remercions.

Le président: Bien. Les membres ont-ils des questions?

M. Clark (Brandon—Souris): Juste avant votre arrivée, j'allais demander un éclaircissement, car nous avons lu votre lettre du 13 janvier, où votre Association exprime son appui sans réserve à notre projet de loi. Nous supposions donc, premièrement, que vous aviez demandé à témoigner devant nous, et que vous aviez aussi quelques réserves au sujet du projet de loi. Si toutefois j'ai bien compris, vous êtes venus ici tout simplement pour nous manifester votre appui au projet de loi, c'est bien cela?

M. Cherry: C'est exact. Nous n'avions pas l'intention de venir, ni ne l'avons demandé, nous avons simplement laissé savoir que nous serions disponibles le cas échéant. C'est la seule raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. Il se peut donc qu'il y ait eu un malentendu pendant l'absence de David, mais sa secrétaire m'a fait savoir que je devais témoigner ici ce matin à votre demande.

[Text]

Mr. Clark (Brandon—Souris): I see. Perhaps there has been a breakdown in communication in that sense.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I will read part of a letter that appeared on our desk this morning from the Canadian National Livestock Records and I would like Mr. Cherry's comments. They are talking about the problems of one association doing the records of another association, and they say:

If the strong breeds have the opportunity to provide services for weaker breeds, it is unlikely that the weaker breeds would become strong breeds of tomorrow. A classic example of this type of activity can be seen in the operations of the Joint Dairy Breeds Committee where the largest breed dominates the decision-making and handles the funds. The other breeds often feel themselves to be powerless in this situation but are essentially locked in.

I am wondering, Mr. Cherry, if you familiar with the Joint Dairy Breeds Committee.

Mr. Cherry: Yes, I am.

• 1200

Mr. Brightwell: Is the largest breed in this the Holstein breed?

Mr. Cherry: Yes, it is.

Mr. Brightwell: Are you, as a representative of the Holstein breed, dominating this committee and therefore depriving the other breeds of proper service and the ability to define themselves? Is that a fair charge against you as a breeder?

Mr. Cherry: No, I do not believe so, but I can readily appreciate their concern. Dominance is perhaps more correctly defined in relation to numbers and voting delegates. It relates to the activity and size of each particular breed. Because of the dominance of the Holstein breed, we throw around different figures. We are in excess of 90% and by virtue of that we end up with more members on the Joint Dairy Breeds Committee. When it comes to voting, the minority is heard, but the majority rules. I suppose in their eyes it is unfortunate that the majority is also essentially one breed.

Mr. Brightwell: How are they locked into the Joint Dairy Breeds Committee? Could you tell us a little about what the Joint Dairy Breeds Committee does about registration of animals? Could you tell me how the weaker breeds are locked into your system according to this statement from livestock records?

Mr. Cherry: When you first read the word it hit me as wrong. We do not feel they are locked in. No breed is

[Translation]

M. Clark (Brandon—Souris): Je vois. Il y a donc peut-être eu un malentendu.

M. Brightwell: Monsieur le président, je vais lire une partie d'une lettre qui nous est parvenue ce matin en provenance du Bureau national de l'enregistrement des animaux, et j'aimerais savoir ce que M. Cherry en pense. Il y est question des problèmes causés par le fait qu'une association s'occupe de tenir les dossiers d'une autre association, et je cite:

Si les races les plus importantes ont l'occasion de fournir des services aux plus faibles, il est peu probable que ces dernières deviendront les races fortes de demain. On trouve un exemple classique de cela dans le fonctionnement du Comité mixte des races laitières, où ce sont les représentants des races les plus importantes qui dominent le processus de prise de décision et l'affectation des fonds. Les représentants des autres groupes se sentent souvent impuissants mais ne peuvent rien faire pour changer la situation.

Monsieur Cherry, j'aimerais savoir si vous connaissez le Comité mixte des races laitières.

M. Cherry: Oui, je le connais.

M. Brightwell: La race la plus importante c'est la Holstein?

M. Cherry: Oui.

M. Brightwell: En tant que représentant de ce groupe, est-ce que vous dominez effectivement ce comité et, partant, privez-vous les autres des services appropriés ou de la possibilité de se définir eux-mêmes? Est-il juste de vous accuser de cela?

M. Cherry: Non, je ne le crois pas, mais je comprends la préoccupation des autres groupes. S'il y a domination, il serait peut-être plus juste de dire qu'elle s'exprime dans les questions liées aux nombres, et plus précisément aux nombres de délégués. Cela à trait aux activités et à l'importance des éleveurs de chaque race. Étant donné la position dominante de la race Holstein, évidemment nos chiffres sont différents. Nous correspondons à plus de 90 p. 100 du total, donc nous comptons davantage de membres au sein du Comité mixte des races laitières. Lorsqu'il s'agit de voter, la minorité se fait toutefois entendre, mais c'est bien sûr la majorité qui l'emporte. Je suppose qu'aux yeux des autres, il est malheureux que la majorité soit constituée essentiellement des éleveurs d'une seule race.

M. Brightwell: Comment les autres peuvent-ils se dire coincés au sein du Comité mixte? Pouvez-vous dire ce que fait ce Comité mixte des races laitières au sujet de l'enregistrement des animaux? Pouvez-vous me dire comment les groupes les moins nombreux sont coincés dans votre système, tout au moins à en juger d'après cette lettre provenant du bureau d'enregistrement?

M. Cherry: Lorsque vous avez lu ce terme, j'ai pensé que c'était erroné. Nous n'estimons pas que les autres

[Texte]

locked in; it is their choice. It is an annual membership fee. We have five members and it is their option to join on an annual basis. I do not feel they are locked in; the reverse is almost true. I think the last member breed joined to gain some support from the Joint Dairy Breeds Committee and undoubtedly the Holstein Association of Canada.

Mr. Brightwell: When did the last breed join?

Mr. Cherry: It was a re-entry by a particular breed at the last annual meeting held in January 1988, in Toronto.

Mr. Brightwell: If they were suffering very badly, they had the opportunity to do whatever they might. Can you tell me of any decisions taken by the Joint Dairy Breeds Committee going against the wishes of the Jersey breed, for example? I imagine it is one of your small breeds. Have there been decisions contrary to the wishes of the smaller breeds?

Mr. Cherry: I am not aware of a decision of a serious nature contravening any of their concerns. They do express concerns. At the last meeting, for example, they were concerned about milk recording. I think we all share those same concerns to some degree or another.

Mr. Brightwell: Your committee does considerably more than just register animals. Perhaps you do not register animals at all.

Mr. Cherry: No. The by-laws for each breed organization governs the registration rules for that particular breed. The Joint Dairy Breeds Committee is a sort of umbrella. It is an industry movement and we get together at least once a year to talk over things of common interest and make decisions to gain strength in numbers.

Mr. Brightwell: The Holstein registrations are conducted from your offices in Brantford. Where are the Jersey registrations conducted from?

• 1205

Mr. Cherry: Canadian National Livestock Records here in Ottawa.

Mr. Brightwell: This reference to Canadian National Livestock Records seems to be a total red herring. I am not asking you for that opinion, but it becomes my opinion based on what I am hearing. This is all I have, Mr. Chairman.

Mr. Cherry: Could I make just one clarification? The letter you referred to was coming from Canadian National

[Traduction]

soient coincés. Ceux qui élèvent d'autres races bovine ne sont pas coincés, car ils sont là de leur propre gré. Pour faire partie du Comité, il faut payer une cotisation annuelle. Nous comptons cinq membres, et chacun à le choix d'adhérer sur une base annuelle. Je ne crois pas que les autres races soient empêchées de partir; le contraire est presque vrai. Je crois que le dernier membre à s'être joint à nous l'a fait pour obtenir notre appui ainsi que celui de l'Association Holstein du Canada.

M. Brightwell: Quand votre dernier membre a-t-il adhéré?

M. Cherry: Lors de notre dernière assemblée annuelle, tenue à Toronto en janvier; il s'agissait d'une réadhésion d'un groupe représentant une race donnée.

M. Brightwell: Si les divers représentants souffraient tellement de leur participation au sein du Comité mixte, ils pouvaient faire ce qu'ils voulaient. Pouvez-vous me citer des décisions prises par le Comité mixte des races laitières qui s'opposaient aux désirs des éleveurs de la race Jersey, par exemple? Je suppose que c'est l'une de vos races les moins nombreuses. Y a-t-il eu des décisions contraires aux désirs des petits groupes?

M. Cherry: Je ne crois pas qu'on ait pris de décisions graves qui se soient opposées à une seule de leurs préoccupations, car ces groupes peuvent les exprimer. Lors de notre dernière réunion, par exemple, ils étaient préoccupés au sujet de l'enregistrement du lait. Or j'estime que nous tous avons à peu près les mêmes préoccupations.

M. Brightwell: Votre comité ne fait pas qu'enregistrer les animaux, loin de là. Peut-être même ne fait-il pas du tout cela.

M. Cherry: Non. Les règlements régissant l'organisation des éleveurs de chaque race régissent aussi l'enregistrement de la race. Le Comité mixte des races laitières est une espèce d'organisme général. Il émane de l'industrie en entier et se réunit au moins une fois par année pour qu'on puisse discuter de questions d'intérêt commun et prendre les décisions indiquées afin d'augmenter notre nombre.

M. Brightwell: L'enregistrement des Holstein s'effectue dans mon bureau à Brantford. Où s'effectue cependant l'enregistrement des races Jersey?

M. Cherry: Au Bureau national de l'enregistrement des animaux, ici à Ottawa.

M. Brightwell: Cette mention du Bureau national de l'enregistrement des animaux me semble tout à fait nous faire dévier de la piste. Je ne vous demande pas si c'est ce que vous pensez, mais je dis que c'est la conclusion à laquelle j'arrive moi-même en me fondant sur ce que j'ai entendu. C'est tout ce que j'ai à demander, monsieur le président.

M. Cherry: Puis-je faire une remarque? La lettre que vous avez mentionné venait bien du Bureau national de

[Text]

Livestock Records, is that correct? Was it from a member of Joint Dairy Breeds Committee?

Mr. Brightwell: No, it is from the Canadian National Livestock Records, who are concerned that we might allow one association to keep the records for another association. They were defending the status quo where a monopoly is basically in the Canadian National Livestock Records' hands.

Mr. Cherry: If I may just add further, we have been requested from time to time to do this very thing, particularly because of our expertise. The smaller breeders are also concerned about costs, and rightfully so; we all are.

We have been requested. We have not seen it desirable, either financially or for other reasons, to try to assist them in that regard. I would think Canadian National Livestock Records might be concerned that we could offer the service equally as well as themselves, or perhaps even better. They may be somewhat concerned and this is quite valid, but we have no intention of doing it.

Mr. Brightwell: By the way, they describe their position as being a semi-monopoly. Are there any pressures or rules that prevent you from providing services to another association?

Mr. Cherry: Not that I am aware of.

Mr. Brightwell: Do you have any idea what they mean by a semi-monopoly?

Mr. Cherry: Would you clarify who is to be this semi-monopoly?

Mr. Brightwell: Canadian National Livestock Records describe themselves as being semi-monopolistic.

Mr. Cherry: I suppose they are sort of in the middle. They process for the various breeds and they do have quite a range of species for which they provide registration service. The numbers are small. As the breeds tend to grow, they tend to look after their own and to provide their own registration services. I would think the numbers, in my opinion at least, they would be processing and perhaps can be expected to process in the coming years is declining or has declined.

Mr. Brightwell: Contrary to that they indicate they started with 15 back in 1905 and are now doing it for 47, plus the general stud and herd book. I am just passing this on to you for information. I have no other questions.

The Chairman: Mr. Cherry, we would like to thank you for coming.

Mr. Cherry: Thank you.

The Chairman: The meeting stands adjourned to the call of the Chair.

Mr. Fraleigh: Before you do so, Mr. Chairman, how long are we going to leave this thing open? Surely we are

[Translation]

l'enregistrement des animaux, n'est-ce pas? Elle ne venait pas du comité mixte des races laitières?

M. Brightwell: Non, elle vient du Bureau national d'enregistrement des animaux, qui s'inquiète que nous puissions permettre à une association de tenir les dossiers d'une autre. Elle défend donc le statu quo, c'est-à-dire le monopole du Bureau national d'enregistrement.

M. Cherry: Si vous permettez encore, de temps en temps, on nous a demandé de nous occuper de cette tenue de livres, en raison de nos connaissances dans ce domaine. Les petits éleveurs sont également préoccupés par les coûts, et avec raison; nous le sommes tous.

On nous a donc demandé de le faire. Cependant, pour des raisons soit financières, soit autres, nous avons estimé qu'il valait mieux ne pas venir les aider à cet égard. Je pense que le Bureau national de l'enregistrement des animaux craint peut-être que nous offrions un service aussi bon ou même meilleur que le sien. Leur inquiétude est sans doute fondée, mais nous n'avons nullement l'intention de prendre une telle initiative.

M. Brightwell: D'après le bureau, sa position est celle d'un semi-monopole. Y a-t-il des règlements ou des pressions quelconques qui vous empêchent de fournir des services à une autre association?

M. Cherry: Pas que je sache.

M. Brightwell: Savez-vous ce qu'on entend par un semi-monopole?

M. Cherry: Pouvez-vous nous préciser ce que cela signifie?

M. Brightwell: Le Bureau national de l'enregistrement des animaux se décrit comme un semi-monopole.

M. Cherry: Je suppose que c'est parce qu'ils sont entre deux régimes. Le bureau s'occupe de questions liées aux diverses races et fournit un service d'enregistrement à une vaste gamme de ces dernières. Leur nombre est cependant limité. Au fur et à mesure que le nombre de bêtes d'une race s'accroît, les éleveurs ont tendance aussi à fournir leur propre service d'enregistrement. Par conséquent, le bureau traite probablement un nombre décroissant de demandes et on peut s'attendre à ce qu'il diminue encore davantage.

M. Brightwell: Au contraire, le bureau nous a dit avoir commencé par offrir des services à 15 groupes d'éleveurs en 1905, et le fait maintenant pour 47, sans compter la tenue du registre des haras et des cheptels. Je vous dis cela à titre de renseignement. Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Monsieur Cherry, nous vous remercions d'avoir bien voulu venir témoigner ce matin.

M. Cherry: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

M. Fraleigh: Avant que vous ne leviez la séance, monsieur le président, combien de temps devons-nous

[Texte]

not going to, just because we have people trickling in at the end... do I understand we have now added a third witness? Do we still have three witnesses now?

The Chairman: We set a deadline of January 25 for representations. There was some misunderstanding about this one from the records. Did it arrive in time? What is the date on the letter?

Mr. Brightwell: I will tell you, Mr. Chairman, as far as I am concerned, it is one I want to hear, regardless of whether they came in on time or not. At the same time, I think the point is that we should be able to put them all in one meeting and bop them through in an awful hurry, because the points do not seem to be very major.

The Chairman: Just for our information, I have not yet received the letter.

Mr. Brightwell: It was on my desk this morning.

The Chairman: Is there a date on it, Harry?

Mr. Brightwell: I am trying to find it. By the way, it came from the clerk of the committee to me and there is no date on the top of the statement. Yes, there is; the date of the letter is January 28.

• 1210

The Chairman: They are a little late, but it is in, so I would think the committee would now make arrangements to hear them.

Mr. Fraleigh: I would suggest, Mr. Chairman, that we hear all the remaining witnesses at the next sitting.

The Chairman: We will try.

Mr. Brightwell: I would also suggest we be prepared to move clause by clause almost immediately thereafter.

The Chairman: Yes, if we have the time.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

être disposés à entendre des témoins? Ce n'est pas parce que quelques retardataires se manifestent à la dernière minute que nous devrions... cela dit, est-il vrai que nous avons accepté un troisième témoin? Y a-t-il encore trois témoins de prévus?

Le président: La date d'échéance des demandes de comparution était le 25 janvier. Il y a cependant eu des malentendus au sujet de ce témoin-ci, d'après les dossiers. La lettre est-elle arrivée en temps voulu? De quand est-elle datée?

M. Brightwell: Monsieur le président, quelles que soient les autres considérations, je tiens à entendre cet autre témoin, que ces lettres vous soient parvenues à temps ou non. Cela dit, il serait très bon que nous entendions les trois témoins lors de la même séance afin de traiter tout cela rapidement, car les points soulevés ne semblent pas extrêmement importants.

Le président: À titre de renseignement, je n'ai pas encore reçu la lettre.

M. Brightwell: Elle était sur mon bureau ce matin.

Le président: Est-elle datée?

M. Brightwell: J'essaie de la retrouver. En passant, elle m'est parvenue du greffier du comité, mais ne porte aucune date. Oh, oui il y en a une; elle est datée du 28 janvier.

Le président: Ils ont un peu de retard, mais nous avons reçu leurs demandes, de sorte que le comité devrait maintenant prendre des dispositions pour entendre leurs témoignages.

M. Fraleigh: Permettez-moi de proposer, monsieur le président, que nous entendions tous les autres témoins à la prochaine séance.

Le président: Nous essaierons de le faire.

M. Brightwell: Je propose également que nous soyons prêts à passer à l'étude article par article presque aussitôt après.

Le président: Oui, si nous en avons le temps.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Ayrshire Breeders Association of Canada:

Alain Trudeau, Secretary-Manager.

From the Holstein Association of Canada:

Glenn Cherry, Registrar.

TÉMOINS

De l'Association des éleveurs d'Ayrshire du Canada:

Alain Trudeau, secrétaire-gérant.

De l'Association holstein du Canada:

Glenn Cherry, registraire.

CA1
XC3

A53 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, February 25, 1988

Chairman: Gordon Taylor

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-67

**An Act respecting animal
pedigree associations**

RESPECTING:

Orders of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 25 février 1988

Président: Gordon Taylor

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-67

**Loi concernant les associations
responsables de la généalogie des animaux**

CONCERNANT:

Ordres de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-67

Chairman: Gordon Taylor

Members

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Alain Tardif
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-67

Président: Gordon Taylor

Membres

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Alain Tardif
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 25, 1988

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations, met at 11:09 o'clock a.m. this day, in room 208 West Block, the Chairman, Gordon Taylor, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Lee Clark and Geoff Wilson.

Other Member present: Maurice Foster.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Malcolm G. MacGregor, Director, Livestock Development Division, Agriculture Development Branch. *From the Canadian Kennel Club:* John C. Gough. *From the Appaloosa Horse Club of Canada:* Dan Finley. *From the Canadian National Live Stock Records:* J.A. Kittle, Director; Dwayne Acres, Vice-Chairman, Records Committee; James Peaker, Member of the Records Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, November 5, 1987, concerning Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 25, 1987, Issue No. 1.*)

John C. Gough, Dan Finley, J.A. Kittle and Dwayne Acres each made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 FÉVRIER 1988

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, se réunit aujourd'hui à 11 h 09, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gordon Taylor, (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Lee Clark et Geoff Wilson.

Autre député présent: Maurice Foster.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Malcolm G. MacGregor, directeur, Division du développement des productions animales, Direction générale du développement agricole. *Du Club canin canadien:* John C. Gough. *Du Appaloosa Horse Club of Canada:* Dan Finley. *Du Bureau national de l'enregistrement des animaux:* J. A. Kittle, directeur; Dwayne Acres, vice-président, Comité d'enregistrement; James Peaker, membre du Comité d'enregistrement.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987 relatif au projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 novembre 1987, fascicule n° 1.*)

John C. Gough, Dan Finley, J.A. Kittle et Dwayne Acres font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

À 12 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 25, 1988

• 1104

The Chairman: Order, please.

• 1105

I would like to welcome the Canadian Kennel Club. Their spokesman is Mr. John Gough.

Mr. Gough, we are glad to see you here. If you would like to make an opening statement, please do, after which the members will ask questions.

Mr. J. Gough (Secretary-Treasurer, Canadian Kennel Club): Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Kennel Club deeply appreciates the opportunity to appear before this committee to discuss Bill C-67. It is unfortunate that we need to do so. However, in motion 8, proposed by the Minister of Agriculture in his amendments dated November 16, 1987, a revised clause 21 is introduced to which we are totally opposed so far as purebred dogs are concerned. The subsequent additions, dated December 16, 1987, did nothing to alleviate this concern.

By way of background, the Canadian Kennel Club was founded in 1888, 12 years before the Livestock Pedigree Act came into force in 1900. We were incorporated under the act in 1915. For two years prior to this time we had been fully consulted by Agriculture Canada in the proposed amendments to the Livestock Pedigree Act. We were delighted with virtually all the changes produced, in particular, naming it the Animal Pedigree Act, rather than the Livestock Pedigree Act, which more clearly brought our organization under its aegis.

We had a letter from the Hon. John Wise, Minister of Agriculture, in which he mentioned that the points we raised in our submission indicated that we and the board have given careful study and consideration to Bill C-67 and he commended us for a number of excellent suggestions contained in our letter.

• 1110

Right up to this time we were working with Agriculture Canada, and indeed we do have a very good working relationship with them. What was evolving through our mind was probably the most sound legislation in the world that accommodates purebred dogs

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 février 1988

Le président: La séance est ouverte.

Je souhaite la bienvenue au porte-parole du Club canin canadien, M. John Gough.

Monsieur Gough, nous sommes heureux de vous accueillir. Si vous voulez faire un exposé, allez-y, après quoi les membres du comité vous poseront des questions.

M. J. Gough (secrétaire-trésorier, Club canin canadien): Merci, monsieur le président.

Le Club canin canadien apprécie vivement la possibilité de comparaître ici au sujet du projet de loi C-67. Il est toutefois malheureux que nous ayons à le faire. En effet, dans la motion 8, proposée par le ministre de l'agriculture et contenant des amendements en date du 16 novembre 1987, l'article 21 du projet de loi est retouché et nous nous y opposons absolument en ce qui a trait aux chiens de race pure. Le 16 décembre 1987, cet article a été amendé de nouveau mais nous n'en sommes pas moins inquiets.

Permettez-moi de vous donner quelques détails concernant notre club. Le Club canin canadien a été fondé en 1888, 12 ans avant l'adoption de la Loi sur la généalogie des animaux, qui est entrée en vigueur en 1900. Nous avons été constitués en société en application de cette loi en 1915. Au cours des deux dernières années, nous avons été consultés à maintes reprises par Agriculture Canada au sujet des modifications proposées à la Loi sur la généalogie des animaux. Nous avons accueilli favorablement presque toutes les modifications proposées, notamment celle du titre en anglais de la loi, qui serait *Animal Pedigree Act*, plutôt que *Livestock Pedigree Act*, et engloberait désormais de façon plus manifeste notre organisation.

Nous avons reçu une lettre de l'honorable John Wise, ministre de l'agriculture, dans laquelle il nous disait que les points que nous avons soulevés démontraient que notre association et son conseil avaient étudié soigneusement les dispositions du projet de loi C-67 et il nous a félicités pour les excellentes suggestions que nous lui avons fait parvenir.

Jusqu'à présent, nous avons travaillé avec les fonctionnaires d'Agriculture Canada, et je dois signaler que nous avons d'excellents rapports de travail avec eux. Nous voyons se dessiner ce qui serait probablement la loi la mieux adaptée du monde pour ce qui est des chiens de

[Texte]

and something that would give us credibility that no other kennel club in the world would have.

However, the last-minute whammy was this new clause 21. This was introduced in November 1987 very much at the last moment. The following is an extract from the president's opening remarks at the board meeting held in December, which gave our immediate reaction to it:

Finally, a most disturbing and potentially damaging action has occurred recently. On this the eve of the centenary of the Canadian Kennel Club, the federal government has introduced legislation that would have the potential effect of destroying the Canadian Kennel Club. Last May the government proposed to introduce new legislation to replace the present Livestock Pedigree Act, by whose terms the Canadian Kennel Club is governed. It is to be a totally new act and is being renamed the Animal Pedigree Act. This act was sent to the various associations affected and comments were solicited. You will remember that this board authorized submissions to be made on behalf of the club at its September meeting. This was done, and in fact a letter from the Minister, Mr. Wise, was received thanking the club for its input and indicating that the legislation was in fact being further amended based on certain submissions made by the CKC.

Then, without notice, further amendments were proposed in the last few weeks that would have the effect of destroying the Canadian Kennel Club. If enacted, it would permit 146 breed associations to be formed, an association for each individual breed, allowing each individual breed to withdraw from the Canadian Kennel Club.

The world of purebred dogs would be totally decimated, and everything that this club has strived for and built upon in its first 100 years would be destroyed. Aside from the fact that the basis on which such a determination as to withdrawal is to be made is a nightmare, we as a club have worked for and sought what is in the best interests of purebred dogs and not what is in the interests of just a single breed. We have asked to appear before the legislative committee to make representations.

Our concerns were expressed to Mr. Bégin, the Acting Registration Officer, Agriculture Canada, who attended part of the board meeting, and also verbally to Mr. Dave Cuthbertson of the Livestock Development Division, Agriculture Canada. However, they did not receive a very sympathetic hearing. The position of Agriculture Canada is that if the CKC was doing its job properly, then there would be no need for a breed to break away.

However, our position on this is that our by-laws, which have received the approval of the Minister, contain the following objectives. The club shall have for its object the encouragement and development of purebred dogs in Canada by:

[Traduction]

race pure, et celle qui nous donnerait plus d'estime que n'en jouirait aucun autre club canin au monde.

Toutefois, cette anicroche de dernière minute a surgi avec le nouvel article 21. Cet article a été proposé en novembre 1987, à la toute dernière minute. Je vais vous citer l'allocution de notre président à la réunion du conseil tenue en décembre, car elle reflète notre première réaction:

En terminant, une mesure très troublante et peut-être dommageable a été proposée récemment. À la veille du centenaire du Club canin canadien, le gouvernement fédéral a déposé un projet de loi qui pourrait peut-être entraîner l'anéantissement du CCC. En mai dernier, le gouvernement a proposé une nouvelle loi pour remplacer l'actuelle Loi sur la généalogie des animaux, qui détermine le régime du CCC. Il s'agit d'une loi entièrement nouvelle, et dont le titre a été changé. Cette loi a été envoyée aux diverses associations concernées pour fins de consultation. Vous vous souviendrez que notre conseil a autorisé la présentation d'un mémoire au nom du club lors de sa réunion de septembre. Le mémoire a été envoyé et le ministre, M. Wise, en a accusé réception en remerciant le club de sa contribution et en signalant qu'on apportait des amendements à la loi qui tiendraient compte des observations du CCC.

Ensuite, sans préavis, d'autres amendements ont été proposés au cours des dernières semaines qui auraient pour résultat d'anéantir le Club canin canadien. Si cette loi est adoptée, on permettrait la formation d'associations pour 146 races, une pour chaque race, car chacune d'entre elles pourrait se dissocier du Club canin canadien.

Le monde des chiens de race pure serait alors complètement bouleversé et tous les objectifs auxquels notre club se dévoue depuis cent ans seraient anéantis. Les conditions mêmes qui détermineraient le retrait de ces associations sont un pur cauchemar et elles bafouent le travail accompli par le club dans le meilleur intérêt des chiens de race pure, non seulement d'une race en particulier. Nous avons demandé à comparaître devant le comité législatif afin de faire valoir notre point de vue.

Nous avons fait part de nos inquiétudes à M. Bégin, l'agent d'enregistrement intérimaire au ministère de l'Agriculture, qui a assisté à une partie de la réunion du conseil. Nous avons également parlé à M. Dave Cuthbertson de la division du développement des productions, au ministère de l'Agriculture. Toutefois, on ne nous a pas écoutés avec bienveillance. Agriculture Canada estime que si le CCC fait son travail comme il faut, aucune race ne voudra faire bande à part.

Nos règlements intérieurs, qui ont été approuvés par le ministre, contiennent les objectifs suivants. Le club doit chercher à encourager et à faciliter l'élevage de chiens de race pure au Canada:

[Text]

(a) keeping records and issuing certificates of pedigree registration of all recognized breeds of pure-breed dogs;

(b) collecting, preserving, and publishing data, information, and documents relating to purebred dogs;

(c) carrying out such a system of registration as may be found satisfactory to the members and in accordance with those by-laws;

(d) establishing standards of breeds;

(e) adopting and enforcing rules and regulations in governing dog shows, racing, coursing, obedience trials, and field trials for purebred dogs where the clubs or associations staging such events desire to hold same under said rules and regulations as a club;

(f) adopting means to encourage and assist persons engaged in activities referred to in these objects;

(g) compiling statistics and furnishing official and authentic information in respect to purebred dogs;

(h) assisting in all ways possible any activity involving dogs intending to further and/or protect the property and interests of the country and its inhabitants;

(i) assisting any activity where those interested in purebred dogs desire to associate with those interested in other purebred livestock for the purpose of furthering the interests of their respective breeds or species;

(j) and in such other ways as permitted by the Livestock Pedigree Act, and as it may seem fit, encourage, guide, and advance the welfare of purebred dogs and their owners.

• 1115

The thrust of these objectives is for purebred dogs as a whole, not individual breeds. At the present time we recognize 146 individual breeds and are working on proposals to expand that number to include many of the other 300 or more breeds recognized around the world.

We have a computerized registration system newly established in 1985. There was a previous one, which one of the committee members just mentioned to me, which was not very successful, in 1968-72. Our registrations are accepted by Agriculture Canada and all the major kennel clubs worldwide. In 1987 we registered 19,409 litters and 75,672 individual dogs. We have the resources and a membership of 20,000 to support the interests of all purebred dogs in an impartial and unbiased manner.

We authorize over 1,200 shows and trials a year that are run under our rules and employ our authorized judges. As the central authority we are able to ensure conflicts over dates and venues are avoided. A multitude

[Translation]

a) en gardant des dossiers et émettant des certificats d'enregistrement de généalogie à toutes les familles reconnues de chiens de race pure;

b) en rassemblant, en préservant et en publiant des données et des renseignements de même que des documents concernant les chiens de race pure;

c) en assurant un système d'enregistrement à la satisfaction de ses membres et en application des règlements;

d) en établissant des normes pour les diverses races;

e) en adoptant et en faisant respecter les règlements imposés lors des expositions canines, des courses, des chasses à courre, des épreuves de docilité, et des épreuves de piste pour les chiens de race pure quand les clubs ou les associations qui les organisent souhaitent se conformer aux mêmes règles que le club;

f) en adoptant des mesures pour encourager et aider les organisateurs de telles activités;

g) en réunissant des statistiques et en fournissant des renseignements officiels et authentiques concernant les chiens de race pure;

h) en aidant dans toute la mesure du possible toute activité où des chiens participent afin de servir et/ou de protéger la propriété et les intérêts du Canada et de sa population;

i) en apportant son soutien aux activités auxquelles les propriétaires de chiens de race pure souhaitent participer de concert avec les propriétaires d'autres animaux de race pure en vue, de servir les intérêts des races ou des espèces respectives qu'ils possèdent;

j) et de tout autre manière autorisée en vertu de la Loi sur la généalogie des animaux, le cas échéant, en encourageant, en guidant et en servant les intérêts des chiens de race pure et de leurs propriétaires.

Ces objectifs visent essentiellement l'ensemble des chiens de race pure et non pas des races particulières. Pour l'instant, nous avons reconnu 146 races et nous sommes en train d'étudier la possibilité d'y ajouter plus de 300 autres, reconnues de par le monde.

Nous disposons d'un nouveau système d'enregistrement informatisé depuis 1985, qui remplace le précédent, dont me parlait un des membres du comité tout à l'heure et qui n'a pas donné satisfaction même si nous l'avons utilisé entre 1968 et 1972. Nos enregistrements sont reconnus par Agriculture Canada et tous les grands clubs canins du monde. En 1987, nous avons enregistré 19,409 portées et 75,672 chiens. Nous avons 20,000 membres pour servir les intérêts de tous les chiens de race pure d'une manière objective et impartiale.

Tous les ans, nous autorisons la tenue de 1,200 expositions et épreuves canines où l'on applique nos règles et où nous envoyons nos juges. Puisque nous sommes l'autorité centrale, nous pouvons garantir qu'il

[Texte]

of independent breed clubs would not be able to achieve this.

At the present time, we have 611 member clubs, 251 of which are clubs representing breeds or groups of breeds.

Within our recognized clubs we see the divisive effect of personality problems and short-term disputes. From time to time we also see evidence of groups of breeders trying to change the standard by which their breed is evaluated to meet their breeding, rather than the origin and purpose of the breed.

Under the present mechanism these clubs and groups have to work out their problems within the CKC, which has a volunteer committee system for advising the board, which in turn is elected by the membership.

We communicate with all our members monthly by way of our "Official Section" in the magazine *Dogs in Canada*, and we are responsive to their concerns. Board meetings, annual general meetings, and open forums are held across the country. Further, there is a mechanism whereby members can call special meetings of the board if considered necessary and can put forward changes to the by-laws by way of referendum.

Just to illustrate the types of things we are doing as an organization, which an individual breed club would have great difficulty in trying to achieve, we are hosting the Fifth World Congress of Kennel Clubs in August, we are compiling a Dog Rescue Directory, we are working with Humane Societies and the Canadian Veterinary Medical Association to combat the horrors of puppy mills and mass imports. We are developing a program for the certification of nutritional content for dog treats, which is a further step from a program the CVMA has, that deals just purely with pet food. We are promoting truly national breed clubs, and we are working towards the use of microchips for the identification of purebred dogs. On a different topic, this afternoon I am meeting with Canada Post to discuss a stamp issue coming out at the end of August to mark our centennial. We submit that none of these would really get off the ground with a diverse group of clubs.

In conclusion we fully understand the pressures there have been to have Bill C-67 enacted as soon as possible. This may have precluded full discussion of these last-minute amendments and additions with everybody concerned. It is indeed unfortunate they were not raised in a more timely manner during the two years the bill has been under review. However, for the reasons we have given, we believe that clause 21 should be further

[Traduction]

n'y a pas conflit ni dans les dates ni dans les lieux de tenue de ces événements. Si l'on multipliait le nombre des clubs indépendants, cela serait impossible.

Pour l'instant, nous avons 611 clubs membres, dont 251 représentent des races ou des groupes de races.

Nous pouvons constater les répercussions néfastes que causent, dans les clubs accrédités, des problèmes de personnalité et des différends de courte durée. De temps à autre, on constate que certains groupes d'éleveurs essaient de changer la norme d'évaluation de leur race pour répondre à leurs besoins immédiats, tentant ainsi de déroger à l'origine et à l'objectif.

Sous le régime actuel, ces clubs et ces groupes doivent régler leurs différends au sein du CCC, qui dispose d'un comité de bénévoles près le conseil, lui-même élu par nos membres.

Tous les mois, nous communiquons avec nos membres grâce à la rubrique «Section officielle» de la revue *Chiens au Canada*, et nous tenons compte de leurs préoccupations. Les réunions du conseil, les assemblées générales annuelles et les séances ouvertes se tiennent partout au Canada. En outre, il existe un mécanisme suivant lequel nos membres peuvent demander la tenue de réunions spéciales du conseil au besoin et il peuvent proposer des modifications au règlement par voie de référendum.

Je vais vous donner l'exemple de quelques activités que nous organisons et qu'un club pour une race particulière aurait du mal à réaliser: nous allons être les hôtes du cinquième congrès mondial des clubs canins en août, nous préparons un registre pour le sauvetage des chiens, et nous travaillons avec les sociétés protectrices des animaux et l'Association canadienne de médecine vétérinaire pour combattre le fléau des fabriques de chiots et des importations massives. Nous sommes en train de mettre au point un programme d'accréditation du contenu nutritif de la nourriture pour chiens, qui se veut dans le prolongement du même programme organisé par l'Association canadienne de médecine vétérinaire, qui met l'accent essentiellement sur la nourriture des animaux familiers. Nous favorisons l'organisation de clubs véritablement nationaux et nous étudions la possibilité d'avoir recours aux puces pour l'identification des chiens de race pure. Cet après-midi, je vais rencontrer un représentant de la Société canadienne des postes pour discuter d'un timbre qui serait émis à la fin du mois d'août pour commémorer notre centenaire. Selon nous, aucune de ces activités ne pourrait être réalisée s'il y avait toute une variété de clubs.

En conclusion, nous comprenons qu'on insiste pour que le projet de loi C-67 soit adopté le plus tôt possible. C'est ce qui expliquerait qu'on a renoncé à une discussion exhaustive des amendements de dernière minute et de ce qui a été ajouté. Nous trouvons tout à fait regrettable que cela n'ait pas été soulevé au moment opportun au cours des deux années qui ont suivi le dépôt du projet de loi. Toutefois, pour les raisons que j'ai exposées, nous pensons

[Text]

amended to exclude purebred dogs. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gough. It was a very comprehensive brief and I certainly want to assure you, on behalf of the committee, that we will be giving your recommendations very careful consideration.

With the permission of the members of the committee, we would now hear the other two briefs and then have the questioning of all three following that. It is my pleasure now to call upon Mr. Dan Finley from the Appaloosa Horse Club of Canada.

• 1120

Mr. D. Finley (Appaloosa Horse Club of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you for giving me the opportunity to make this representation on behalf of the Appaloosa Horse Club of Canada as well as some of the other livestock industry groups.

We feel the resolutions on a whole have done a great deal to strengthen the bill and have done much to bring the bill up-to-date with the industry.

We are in agreement with most of the improvements and changes that have been put into the bill. I say most, because there is one area that seems to be a definite step backwards, and this is clause 54 of the bill.

We feel the bill goes to great lengths to strengthen the position of associations and gives them the powers to act and make business decisions as they deem necessary as set out in clause 11, which states:

An association may do any act or thing necessary for, or incidental or conducive to, the carrying out of its purposes and business and affairs related thereto.

The act then severely limits these powers by including clause 54, which states:

The registration or identification of animals of a distinct breed or evolving breed in respect of which an association is incorporated may be performed only by the association, or by the corporation on behalf of the association, and may not be performed by any other association notwithstanding any contract or arrangement to the contrary.

We feel clause 54 creates a monopoly situation for Canadian National Livestock Records, one which at times does not make economic or good business sense at all. We as an association would like this clause either deleted or changed to allow associations to make business decisions based on what makes good business sense.

I believe Canadian National Livestock Records in the past few months has, by way of letter and comments, thrown a red herring into the pond, in hope someone may pull it up. I think some of their comments can be

[Translation]

que l'article 21 devrait être amendé afin d'en exclure les chiens de race pure. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gough. Votre mémoire est détaillé et je tiens à vous assurer, au nom des membres du comité, que nous allons étudier soigneusement vos recommandations.

Si vous le permettez, nous allons entendre l'exposé des deux autres témoins et nous passerons ensuite aux questions. Il me fait plaisir de donner la parole à M. Dan Finley de l'*Appaloosa Horse Club of Canada*.

M. D. Finley (Appaloosa Horse Club of Canada): Merci, monsieur le président. Je vous remercie de me donner la possibilité de faire valoir le point de vue de l'*Appaloosa Horse Club of Canada* de même que celui d'autres groupes représentant les intérêts de l'élevage du bétail.

Nous pensons que le projet de loi dans son ensemble vient renforcer les dispositions qui existaient jusqu'à présent en y apportant une mise à jour conforme à la situation du secteur.

Nous approuvons la plupart des améliorations et modifications contenues dans le projet de loi. Je dis la plupart car il semble que le projet de loi contienne une mesure nettement rétrograde, c'est-à-dire l'article 54.

Nous pensons que le projet de loi accomplit énormément pour ce qui est du renforcement de la position des associations en leur donnant le pouvoir d'agir et de prendre des décisions commerciales quand elles le jugent nécessaire, conformément à l'article 11 et je cite:

L'association peut accomplir toutes les actes et toutes les choses nécessaires ou utiles à la réalisation de sa mission et à l'exercice de ses activités.

Pourtant, la loi limite grandement ces pouvoirs avec les dispositions de l'article 54 et je cite:

L'enregistrement ou l'identification d'animaux d'une race particulière ou d'une race en voie de constitution ne peut être effectué que par l'association ou par la Société au nom de l'association; elle ne peut être effectuée par aucune autre association, malgré tout contrat ou entente au contraire.

Nous pensons que l'article 54 donne un monopole au Bureau national de l'enregistrement des animaux, qui de temps à autre agit en dépit du bon sens économique ou commercial. Notre association voudrait que cet article soit supprimé ou modifié afin de permettre aux associations de prendre des décisions commerciales fondées sur le bon sens.

Je pense que le Bureau national de l'enregistrement des animaux a profité des mois qui viennent de s'écouler pour envoyer lettres et commentaires afin de brouiller les pistes. Je pense que certaines remarques faites par le

[Texte]

taken directly as just that—a red herring—and I would trust this committee would consider changing or deleting clause 54. Thank you.

The Chairman: Thank you for your brief. It is certainly comprehensive and it says exactly what you want and that is what we wanted to hear.

Now, the last one for today is from the Canadian National Livestock Records. We have Mr. J. Kittle, Director; and Mr. Dwayne Acres, Vice-Chairman, and Mr. James Peaker, member, of the Records Committee.

We would now hear your submission and then we will have questions from the members on all three.

Mr. Kittle, please.

Mr. J. Kittle (Director, Canadian National Livestock Records): Thank you, Mr. Chairman. Our purpose today is to discuss the proposed amendments to clause 54 and I am going to have Mr. Acres make the presentation.

Mr. D. Acres (Vice-Chairman, Records Committee, Canadian National Livestock Records): Thank you. I firstly want to thank you for the opportunity for allowing us to be here today to present the views from the CNLSR but more importantly I would like to introduce to you a little more fully to myself and my colleague, Jim Peaker. We have come here not only as members of the committee of CNLSR but as long-time established livestock breeders—Jim being an Angus breeder for 35 years, third generation, is just taking over at that operation; myself being a sheep breeder, third generation, and representing three-quarters of a century breeding purebred sheep. So we definitely have concerns with the Pedigree Livestock Act.

Perhaps I might outline to you the function of CNLSR, an independent body, which does the recording and registering for 46 affiliate breeds. It is interesting to point out to you that 29 of those breeds register fewer than 400 animals per year. We do the registration for 17 other breeds as well, under *The General Stud and Herd Book*. Those are breeds that do not have a breed organization of their own. In that we act as an independent third party, in interpreting the rules and regulations of all our affiliates.

As Mr. Kittle has pointed out, our concern here today is the proposed amendment to clause 54. We feel that the amendment perhaps infringes upon the authenticity or possible authenticity of pedigrees. I think it is no secret that Canadian purebred livestock are renowned worldwide. They have become very well known and very famous throughout the world.

We are also convinced that no small part of this is due to the excellent record-keeping we have, the authenticity

[Traduction]

Bureau peuvent être interprétées comme visant strictement à brouiller les pistes et j'exhorte les membres du Comité à amender ou à supprimer l'article 54. Merci.

Le président: Merci. Votre mémoire exprime précisément ce que vous avez à dire, et c'est ce qui nous intéresse.

Nous allons entendre maintenant les représentants du Bureau national de l'enregistrement des animaux. Nous accueillons M. J. Kittle, directeur; M. Dwayne Acres, vice-président, et M. James Peaker, membre, Comité des enregistrements.

Nous écouterons votre exposé et nous passerons ensuite aux questions.

Monsieur Kittle, allez-y.

M. J. Kittle (directeur, Bureau national de l'enregistrement des animaux): Merci, monsieur le président. Nous voudrions vous parler aujourd'hui des projets d'amendement à l'article 54 et c'est M. Acres qui exprimera notre point de vue.

M. D. Acres (vice-président, Comité des enregistrements, Bureau national de l'enregistrement des animaux): Merci. Je vous remercie de nous donner la possibilité de présenter notre point de vue et j'aimerais avant tout vous donner quelques précisions sur mes fonctions et celles de mon collègue Jim Peaker. Aujourd'hui, nous représentons le comité du Bureau national de l'enregistrement des animaux, certes, mais nous sommes ici aussi à titre d'éleveurs de bétail de longue date. Jim s'occupe d'une entreprise d'élevage d'Angus qui existe depuis 35 ans et pour ma part, je fais partie de la troisième génération qui s'occupe d'une entreprise de moutons de race pure depuis 75 ans. La Loi sur la généalogie des animaux nous intéresse au plus haut point.

Permettez-moi de vous décrire la mission du Bureau national de l'enregistrement des animaux, qui est un organisme indépendant, qui s'occupe de l'enregistrement et de la documentation de 46 races affiliées. Je vous signale que 29 de ces races font inscrire moins de 400 animaux par année. Nous nous occupons de l'enregistrement de 17 autres races, au Livre généalogique général. Il s'agit de races qui n'ont pas leur propre association. Dans ce cas et dans le cas de toutes nos associations affiliées, nous agissons en tant que tierce partie pour l'interprétation des règles et des règlements.

Comme M. Kittle l'a fait remarquer, notre principale préoccupation aujourd'hui est l'amendement proposé à l'article 54. Nous pensons que l'amendement risque de miner l'authenticité des dossiers généalogiques. Nous savons que les animaux de race du Canada jouissent d'une excellente réputation partout dans le monde.

En ce qui nous concerne, c'est largement dû à notre système de tenue des registres, à l'authenticité de nos

[Text]

of our pedigrees and the close affiliation we have had working with the Minister of Agriculture and his department.

Our concern is also with the method in which this amendment has been presented. It has been presented through the legislative committee rather than through the Minister of Agriculture. We feel therefore that perhaps there are many members of the industry who are not truly aware of this amendment and of the possible results it may have.

I do not have a written brief to give you today. But our two concerns are basically for authenticity and respect we have throughout the world for the livestock record-keeping we have established and that the rest of the industry be aware of this amendment.

The Chairman: Just before we open the matter for questions, do you have a suggested amendment to clause 54?

Mr. Acres: No, I do not have an amendment. We were happy with the act as it was written before. It had been presented earlier by the Minister.

The Chairman: That is right. Do you have a written copy of your submission?

Mr. Acres: No, I do not, but I could arrange to do it.

The Chairman: I would like to thank all three groups for their excellent presentations. They are short and sharp and right to the point. Do the members have any questions? Dr. Foster.

Mr. Foster: The first question is for Mr. Gough concerning the Canadian Kennel Club. It is clause 21 you are concerned about. I guess you are concerned that under the bill it will allow each individual breed to set up a registry of his own whereas now it is all done through the Canadian Kennel Club. You authorize it, but is it now done by the Canadian Livestock Records?

Mr. Gough: No, we do it ourselves.

Mr. Foster: Do you do it by any legal authorization?

Mr. Gough: Yes, we are incorporated under Agriculture Canada.

Mr. Foster: But you are the only one at this stage that can do this, whereas we could have a Labrador Retriever Association under this act, could we?

Mr. Gough: Yes, if—

Mr. Foster: Which is the operative subclause that would provide for this under clause 21?

• 1130

Mr. Gough: It is motion 8-1. It says that Bill C-67, which introduced new clauses 21 and 22, be amended by adding immediately after line 18 on page 10:

[Translation]

dossiers généalogiques et à l'étroite collaboration que nous maintenons avec le ministre de l'Agriculture et son ministère.

Nous nous inquiétons également des circonstances qui entourent l'amendement. Il a été présenté par l'intermédiaire du Comité législatif plutôt que par le ministre de l'Agriculture. Nous craignons que de ce fait plusieurs de nos collègues ignorent son existence et ses répercussions possibles.

Je n'ai pas de mémoire écrit à vous présenter aujourd'hui. Nos principales préoccupations sont simplement l'authenticité des dossiers et la réputation dont jouit le Canada un peu partout dans le monde à cet égard ainsi qu'au manque d'information à l'intérieur de notre secteur au sujet de l'amendement.

Le président: Avant les questions, avez-vous un amendement à proposer à l'article 54?

M. Acres: Non, je n'en ai pas. Nous étions d'accord avec la première version de la loi, telle que présentée par le ministre.

Le président: Très bien. Avez-vous une version écrite de votre exposé?

M. Acres: Non, mais je pourrais en faire préparer une.

Le président: Nous remercions les trois groupes de leurs excellents exposés. Ils étaient courts et allaient directement au but. Les membres du comité ont-ils des questions? Monsieur Foster.

M. Foster: Ma première question s'adresse à M. Gough et a trait au Club canin canadien. Vous vous inquiétez de l'article 21. Vous craignez que le projet de loi ne permette aux races individuelles de tenir leur propre registre alors que tout passe actuellement par le Club canin canadien. C'est-à-dire que c'est vous qui autorisez l'enregistrement, mais il est fait par le Bureau canadien national d'enregistrement des animaux, n'est-ce pas?

M. Gough: Non, par nous-mêmes.

M. Foster: Vous y êtes autorisés légalement?

M. Gough: Nous sommes reconnus par Agriculture Canada.

M. Foster: Vous êtes quand même les seuls habilités à le faire actuellement, tandis qu'avec le projet de loi l'association des éleveurs de chiens Labrador pourrait procéder directement, n'est-ce pas?

M. Gough: Oui, si. . .

M. Foster: Quel est la paragraphe habilitant à l'article 21?

M. Gough: C'est la motion 8-1. Il s'agit des nouveaux article 21 et 22 du projet de loi C-67; celui-ci est ainsi modifié, après la ligne 19, page 10:

[Texte]

21.(1) Where an association is authorized to register or identify animals of more than one distinct breed or evolving breed, the association, or one or members of the association may

(a) allow for the making of an application for incorporation in respect of one of the distinct breeds or evolving breeds, or

(b) enable another association to amend its articles of incorporation to add the name of one of the distinct breeds or evolving breeds and submit articles of amendment to delete the name of the distinct or evolving breed from the association's articles of incorporation.

It goes on to discuss the mechanics. There was a subsequent addition, which refined it little more. Although we recognize the monopolistic aspect raised by Agriculture Canada, there is no question that in dog fancy perhaps more than in other areas, storms in teacups and personality problems arise. We see it in the clubs we administer at present. It would not take much for an association to break away and it could be the beginning of a fragmentation. It upsets us that this was introduced at such a late stage that we could not discuss or resolve it before this committee.

Mr. Foster: Does the original bill as introduced do the same thing?

Mr. Gough: No.

Mr. Foster: This is where you can have individual breeds within a—

Mr. Gough: In the whole history of the Livestock Pedigree Act from 1900 onwards, this has never been introduced until now. It was not introduced at the beginning of this dialogue on the amendments, but in the last minute amendments over the Christmas period. One set was dated November 16 and another came in the beginning of December, putting it in a totally new dimension.

Mr. Foster: Your concern is that it fragments the kennel club.

Mr. Gough: It could have that possibility.

Mr. Foster: In other species, in in cattle, do we not have separate... For example, we have the Holstein-Friesian Association and I guess their records are all kept for the Canadian National Livestock Records. They have their own. In other evolving species, you have separate organizations now. Is clause 21 the one you are opposed to?

Mr. Gough: Yes.

Mr. Foster: Mr. Finley, in clause 54 of your presentation, you are making the argument that the

[Traduction]

21.(1) L'association autorisée à enregistrer ou à identifier des animaux de plus d'une race distincte ou en voie de constitution ou un ou plusieurs membres de cette association peuvent soumettre des statuts modificatifs visant à supprimer le nom d'une race particulière ou en voie de constitution des statuts de l'association afin de permettre:

a) soit la présentation d'une demande de création d'une association à l'égard de cette race particulière ou en voie de constitution;

b) soit la modification des statuts d'une autre association visant à y ajouter le nom de cette race particulière ou en voie de constitution.

Ensuite, les mécanismes sont indiqués. Quelques détails sont ajoutés. Nous savons qu'il peut y avoir un problème de monopole tel que soulevé par Agriculture Canada, mais dans le domaine canin, peut-être plus que dans n'importe quel autre domaine, il y a souvent des tempêtes dans des verres d'eau et des conflits de personnalité. Nous le voyons souvent dans les clubs que nous représentons actuellement. Les associations se scinderaient les unes après les autres et ce serait la fragmentation. Nous sommes particulièrement préoccupés par le fait qu'une telle proposition puisse être faite tardivement sans que nous ayons pu en discuter ou sans que nous ayons pu trouver une solution avec le comité.

M. Foster: La première version du projet de loi avait-elle le même effet?

M. Gough: Non.

M. Foster: Il y a donc possibilité que les races individuelles...

M. Gough: C'est la première fois au cours de l'existence de la Loi sur la généalogie des animaux, qui remonte au début du siècle, qu'une telle proposition est faite. Et elle n'a pas été présentée au départ; elle est survenue en dernière minute au cours des fêtes de Noël. Il y a eu une série d'amendements le 16 novembre et un autre au début de décembre, et ces amendements introduisaient des éléments tout à fait nouveaux.

M. Foster: Vous craignez la fragmentation du club canin.

M. Gough: Le danger existe certainement.

M. Foster: Pour d'autres animaux, le bétail, par exemple, il y a des associations distinctes... L'association des éleveurs de Holstein-Friesian existe comme telle, mais ses dossiers sont tenus par le Bureau canadien national d'enregistrement des animaux. Pour les races en voie de constitution, il y a des associations distinctes. Vous craignez l'article 21, dites-vous?

M. Gough: Oui.

M. Foster: En ce qui vous concerne, monsieur Finley, sous l'article 54, vous faites valoir que le Bureau canadien

[Text]

Canadian National Livestock Records should not keep the sole registration for your Appaloosa Horse Club of Canada.

[Translation]

d'enregistrement des animaux ne devrait pas être le seul à pouvoir dresser les dossiers au nom de votre club, l'*Appaloosa Horse Club of Canada*.

• 1135

Mr. Finley: They do not keep our records. But if this legislation is passed in its present form, we will not be allowed to keep records for any other horse association. Basically, they will control who keeps records for what associations.

Let me just tell you what is happening. We have just spent over \$100,000 to establish a computer system to keep the records of the Appaloosa Horse Club of Canada. We have expertise in the horse industry as a result of keeping our own records for a number of years. We have also perfected a computerized system, directly related to the horse industry, to do these record-keeping functions, categories, etc.

Our intent was to be able to keep records for some of the other horse industry breeds on a computerized system. The problem then came up; in the act we would not be allowed to do this. It just seems totally ludicrous to me for the association to be kept under the thumb of Canadian National Livestock Records.

In clause 11 it says to go ahead and make your own business decisions, and then in clause 54 it says we create a monopoly in this particular instance so Canadian National Livestock Records can keep these records. I am totally against these gentlemen's inferences in a letter to their members that, if passed, this new provision could endanger the credibility and world reputation of the whole Canadian livestock registration system.

Well, I would hate to tell these gentlemen this, but I cannot see how Canadian National Livestock Records can envisage themselves as the be-all and end-all of record-keepers. All the major cattle associations, the Holstein's, etc., keep their own records and do a tremendous job. The Appaloosa Horse Club of Canada and the Quarter-horse Association keep their own records and do a very good job. So it just does not make a whole lot of sense to me to say we in the industry cannot do as good, or better, a job than these gentlemen here.

Mr. Foster: I wonder if the gentlemen from the Canadian National Livestock Records could comment on Mr. Finley's comments.

Mr. J. Peaker (Member, Records Committee, Canadian National Livestock Records): Yes, I would just like to say, Mr. Chairman, first that I would like to correct Mr. Finley. We are not trying to create a monopoly.

The Chairman: Just for the record, Mr. Peaker, yes.

M. Finley: Le Bureau ne tient pas nos dossiers. Si ce projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, nous ne pourrions plus tenir les dossiers de quelque autre association chevaline que ce soit. À ce moment-là, ce sera le Bureau d'enregistrement qui décidera de la tenue des dossiers pour les associations.

Je vous signale que nous venons de dépenser plus de 100,000\$ pour mettre au point un système informatisé de tenue des dossiers à l'Appaloosa Horse Club du Canada. Au cours des années, nous avons développé des connaissances particulières dans ce domaine. Nous avons un système informatisé conçu spécialement pour le secteur chevalin qui tient les dossiers, répartit en catégories etc.

En nous dotant de ce système informatisé, nous avions pensé pouvoir tenir les dossiers d'autres races chevalines. Maintenant, avec ce projet de loi, nous ne pourrions le faire. Je ne vois pas pourquoi notre association devrait être maintenue sous la dominance du Bureau canadien d'enregistrement des animaux.

L'article 11 nous permet de mener nos affaires et de prendre nos propres décisions tandis que l'article 54 nous accuse de créer un monopole et fait appel au Bureau canadien d'enregistrement des animaux. Je n'accepte pas du tout les allégations de ces messieurs, dans la lettre qu'ils ont fait parvenir à leurs membres, voulant que cette nouvelle disposition, si elle était adoptée, risquerait de nuire à la crédibilité et la réputation mondiale du système d'enregistrement du bétail canadien.

Je le dis franchement à ces messieurs. Je ne vois pas comment le Bureau canadien d'enregistrement des animaux pourrait en venir à se considérer comme le seul capable de tenir des dossiers. Toutes les grandes associations d'éleveurs de bovins, l'association Holstein et d'autres, tiennent leurs propres dossiers et font un excellent travail. «L'Appaloosa Horse Club du Canada» et la «Quarter-horse Association» tiennent leurs propres dossiers et se tirent très bien d'affaires. Je ne vois pas pourquoi nous, du secteur, nous ne pourrions faire un aussi bon travail, sinon meilleur, que ces messieurs.

M. Foster: Je me demande si un des représentants du Bureau canadien national d'enregistrement des animaux voudrait répondre à M. Finley.

M. J. Peaker (membre, Comité des dossiers, Bureau canadien national d'enregistrement des animaux): Je voudrais d'abord corriger une déclaration de M. Finley, monsieur le président. Nous ne voulons pas créer de monopole.

Le président: Il s'agit bien de M. Peaker, pour le compte-rendu.

[Texte]

Mr. Peaker: We are not trying to create a monopoly. Any breed under the old clause 54 could keep its own records. I think Mr. Finley alluded to the fact the Holstein Association keeps its own records. We do not see anything wrong with that. We are not trying to create a monopoly.

Our concern is this: when a breed association keeps records for another breed, they do not have the same interest in it. They do not have the same things at stake as they do when keeping their own records. I am here first as a purebred breeder and second as a director of Canadian National Livestock Records. With these two hats I feel that I not only have a feeling for the livestock industry in Canada but also I have an understanding of the involvement that there must be in keeping records of any breed of livestock and I think it is quite complex. It is something that we certainly need to be concerned about as livestock producers in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Peaker. The time has expired, Dr. Foster. Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I am beginning to understand the difference of opinion today. The Appaloosa people are concerned about clause 54. Perhaps you could expand on it a little bit. I understand you have just recently installed a record system that is much larger than your own needs and you were hoping to contract that out to some other breeds. Was that basically the situation?

Mr. Finley: Yes, that is correct.

• 1140

Mr. Althouse: Your reading of clause 54, I think we would probably all have to agree, makes its very difficult for that to continue. With the possible exception of subclause 54.(2), do you see any way of continuing to have the advantage of your computerized record-keeping system and the offices set up as a separate entity so your association and others could use it and you would still remain the main shareholder?

Mr. Finley: That is true, we can certainly get around clause 54. I think the thing about legislation is not to find loopholes to jump through. We could set up a "Record-Keeping Incorporated", keep records for all associations, and it would not make one bit a difference. That is the loophole we can go through. But why should we have to find a loophole to jump through when the legislation itself is totally out to lunch?

Mr. Althouse: The two other associations intervening here today, could they give a reaction to subclause 54.(2) and the option that provides? Are they satisfied with the original option? I noticed the Canadian National Livestock Records also had some concerns about clause 54. These are obviously different concerns. Perhaps you would clarify briefly how you interpret subclauses 54.(1) and (2); and would you have any objection to the kind of

[Traduction]

M. Peaker: Nous ne tentons pas de créer un monopole. N'importe quelle association particulière peut tenir ses propres dossiers en vertu de l'article 54. M. Finley a indiqué que l'association Holstein tenait ses propres dossiers. Nous n'avons absolument rien contre. Nous ne souhaitons pas avoir un monopole.

Notre préoccupation est que lorsqu'une association tient les dossiers d'une autre association elle peut très bien ne pas avoir le même intérêt. Je suis moi-même ici premièrement en tant qu'éleveur d'animaux de race pure et deuxièmement en tant que directeur du Bureau canadien d'enregistrement des animaux. À ces deux titres, je connais non seulement le secteur du bétail au Canada, mais également la complexité de la tenue des dossiers pour les différentes races d'animaux. En tant qu'éleveur, nous avons tous des intérêts en jeu.

Le président: Merci, monsieur Peaker. Votre temps est écoulé, monsieur Foster. Monsieur Althouse.

M. Althouse: Je commence à comprendre la divergence d'opinions qui se manifeste ici aujourd'hui. Les représentants du «Appaloosa Club» s'inquiètent de l'article 54. Vous voulez peut-être préciser davantage votre position. Si je comprends bien, vous venez de mettre au point un système de tenue des dossiers qui dépasse largement vos besoins et vous comptez obtenir des contrats d'autres associations. C'est bien cela?

M. Finley: Oui.

M. Althouse: De la façon dont vous interprétez l'article 54, et nous sommes probablement tous d'accord là-dessus, vous pourriez difficilement continuer de tenir les dossiers d'autres associations. Y a-t-il une autre disposition que celle qui se trouve au paragraphe 54.(2) qui vous permettrait de continuer de façon indépendante de profiter du système informatisé de tenue des dossiers et des bureaux que vous avez mis sur pied pour faire le travail de votre association et d'autres tout en restant majoritaire?

M. Finley: Nous pouvons certainement contourner l'article 54. Nous ne devrions cependant pas être obligés de trouver une échappatoire. Nous pourrions constituer une société dont le rôle serait de tenir les registres, et tenir les dossiers de toutes les associations comme si de rien n'était. Nous pourrions procéder de cette façon. Cependant, pourquoi devrions-nous essayer de trouver une échappatoire à une loi qui ne vaut rien du tout?

M. Althouse: Les deux autres associations ici présentes pourraient peut-être nous dire comment elles voient le paragraphe 54.(2) et ses répercussions possibles. Sont-elles satisfaites de la première option proposée? La Société canadienne d'enregistrement des animaux a également manifesté des inquiétudes au sujet de l'article 54. Ce sont des inquiétudes différentes de toute évidence. Vous pourriez peut-être nous dire brièvement ce que vous

[Text]

operation the Appaloosa people are proposing going ahead with? In other words, what are your problems with their stand?

Mr. Kittle: As you have referred to subclause 54.(2), does that not give them the authority to contract with other associations to do business for them? That is the same clause that is in the amendment. Nothing in subclause 54.(1) shall preclude or prevent any association from entering into any other contract or arrangement to the contrary. Maybe I do not understand that.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, if I may, it might be useful to ask the spokesman for the department to give us the department's understanding of subclause 54.(2). It is my understanding that the legal interpretation or the legal understanding the department has of subclause 54.(2) is important to the discussion.

Dr. M. MacGregor (Director, Livestock Development Division, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the interpretation of subclause 54.(2) is quite simple and straightforward: any association may enter into any contract arrangement for the normal conduct of its business and affairs. The Minister's interpretation of that includes an arrangement similar to the one Mr. Finley is talking about, where an association has a terminal in its office, which would be connected with a mainframe computer, and the actual processing of records could be done there.

I think the original wording of clause 54, in the opinion of the drafters from the Department of Justice, was to emphasize that the principal reason for the existence of breed associations was the keeping of records. They felt it was not really proper for associations to have other associations do what was their principal reason for being incorporated.

• 1145

Mr. Althouse: I have one final question to the Kennel Club representatives. Am I correct in understanding that you are having trouble with the proposed amendments to clause 21, where they refer to evolving breeds?

Mr. Gough: Not so much with evolving breeds, but existing breeds under our umbrella at the present time.

Mr. Althouse: Evolving breeds is not a phenomenon you see much in the dog world, I understand.

Mr. Gough: Not at the present time.

Mr. Althouse: Your concerns are as you have spelled them out. You feel an overall monopoly organization would keep the rules more or less equivalent between breeds. You would avoid short-term changes favouring a particular type within a breed depending on who happened to be in charge of the organization at the time.

[Translation]

pensez des paragraphes 54.(1) et (2). Vous opposeriez-vous à ce que l'Appaloosa Club procède comme il l'a proposé? En d'autres termes acceptez-vous sa position?

M. Kittle: Le paragraphe 54.(2) ne lui permet-il pas d'exécuter des contrats pour d'autres associations? C'est le même article. Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher une association de conclure un contrat ou une entente. Il y a peut-être quelque chose que je ne comprends pas.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, il serait peut-être utile que le représentant du ministère nous dise de quelle façon le ministère voit le paragraphe 54.(2). L'opinion juridique du ministère au sujet du paragraphe 54.(2) est de première importance dans cette discussion.

M. M. MacGregor (directeur, Division du développement des productions, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, l'interprétation du paragraphe 54.(2) est simple et directe. N'importe quelle association peut conclure un contrat ou une entente pour l'exercice normal de ses activités. L'interprétation du ministre comprend le genre d'entente dont a parlé M. Finley, selon laquelle une association peut avoir dans ses bureaux un terminal relié à un ordinateur principal pour le traitement de ses dossiers.

Le libellé initial de l'article 54, de l'avis des rédacteurs du ministère de la Justice, voulait souligner le fait que la raison principale de l'existence des associations de races d'animaux était la tenue des dossiers. Ils voyaient d'un mauvais oeil que des associations de races d'animaux demandent à d'autres de faire le travail pour lequel elles avaient été constituées au départ.

M. Althouse: J'ai une dernière question à poser aux représentants du Club canin. Ai-je raison de croire que le projet d'amendement à l'article 21 qui traite des races en voie de constitution vous cause des difficultés?

M. Gough: Les races en voie de constitution ne nous posent pas vraiment de problèmes. La difficulté se situe plutôt au niveau des races existantes qui relèvent de notre compétence.

M. Althouse: Si j'ai bien compris, les races en voie de constitution ne sont pas chose courante chez les chiens.

M. Gough: Pas en ce moment.

M. Althouse: Si j'ai bien compris vos explications, vous êtes d'avis que la constitution d'une sorte d'association qui aurait le monopole dans ce secteur serait la meilleure façon de contrôler uniformément les diverses races. C'est un bon moyen d'éviter que les responsables de l'organisation apportent des changements à court terme en faveur d'une caractéristique précise d'une race donnée au gré de leurs fantaisies.

[Texte]

Mr. Gough: Yes, certainly. We do not pretend to be perfect, but we do have a leavening effect, if you like. I would hate to think Agriculture Canada has some problems from time to time with dogs. That would be multiplied by about 146-fold if he had 146 independent breeds to handle, because chances are the breeds splitting off would be doing it for a short-term reason.

Mr. Althouse: Mr. Finley, have you had a chance to go through the proposed amendment, because it does seem to deal with evolving breeds, or associations of one or more members of the association? Does this have any impact on the concerns you raised about clause 54 in any way?

Mr. Finley: Yes. I was just handed that today, as a matter of fact. To me, the amendment seems quite in order.

The interpretation from the Department of Agriculture was very interesting. If someone needs to have a terminal in their office in order for us to keep their records, then why do they not have the same thing for Canadian National Livestock Records? The whole thing here is based strictly on economics alone.

We can do what Canadian National Livestock Records does, only a lot more of it and a lot quicker for approximately half the cost. We are in the horse industry. Canadian National Livestock Records is a big umbrella, and they are trying to do a lot of things for a lot of people. We specialize in the horse industry. We are not trying to take over Canadian National Livestock Records.

We have some definite advantages being in the industry and having people associated with that industry, and that industry only. We can do a very good job in keeping both our records and the records of other horse industry associations. My point is if it is good enough for them, it should be good enough for us. Conversely, if we have to have a terminal in one of the other association offices, then why do they not?

It just sets up a situation in which they are able to control the records of associations, and they may very well do a fine job; I am not questioning that. The fact is that under this situation we cannot do anything, and they have full rein to do whatever they please.

Mr. Althouse: In closing, I would ask for an opinion from Canadian National Livestock Records concerning their ability to provide service quickly and efficiently. Are they using a similar kind of technology referred to by Mr. Finley and his group, or are some of the services and abilities to communicate...? Are you behind the times, so to speak, in your ability to handle the job on behalf of producers of registered livestock?

Mr. Kittle: No, I think we have been progressing with the times inasmuch as we have a computer system on

[Traduction]

M. Gough: Bien sûr. Nous ne prétendons pas être des modèles de perfection. Notre association joue cependant un rôle d'uniformisation. Ce serait vraiment dommage qu'Agriculture Canada commence à avoir des problèmes de chiens. N'oubliez pas que ces difficultés risqueraient d'être multipliées par 146 races différentes et que ces races seraient susceptibles d'être subdivisées de manière assez irréflectchie.

M. Althouse: Avez-vous eu l'occasion, monsieur Finley, de discuter de ce projet d'amendement concernant les races en voie de constitution avec des membres de l'association? Et cet amendement affecte-t-il votre position au sujet de l'article 54?

M. Finley: Oui, on ne m'en a saisi qu'aujourd'hui et il me semble tout à fait dans les règles.

L'interprétation du ministère de l'Agriculture est des plus intéressantes. Si quelqu'un quelque part a besoin d'un terminal pour que nous puissions conserver leurs dossiers, je me demande pourquoi l'on ne peut faire la même chose pour les dossiers du Bureau national de l'enregistrement des animaux. C'est une simple question d'argent, à mon avis.

Nous pourrions très bien faire exactement la même chose que le Bureau national, mais deux fois plus vite et pour la moitié du prix. Nous évoluons dans le secteur des chevaux. Le Bureau national est une association polyvalente qui essaie de faire plein de choses pour plein de gens. Nous sommes spécialisés dans le secteur des chevaux. Il n'est pas question pour nous d'essayer de remplacer le Bureau national.

La spécialisation présente plusieurs avantages. Nous n'avons aucune difficulté à nous occuper de nos propres dossiers en plus de ceux des autres associations de chevaux. Et si le système fonctionne bien pour nous, il ne devrait pas leur poser de difficultés. Et si nous devons installer un terminal dans les bureaux d'une autre association, comment se fait-il qu'ils ne soient pas également tenus de faire la même chose?

Il s'agit simplement pour eux d'un moyen de contrôler les dossiers de toutes les associations. Je ne dis pas qu'ils ne font pas un bon travail. Là n'est pas la question. Nous aurons les mains liées, alors qu'ils pourront, eux, agir à leur guise. Voilà où réside le problème.

M. Althouse: Pour terminer, j'aimerais connaître l'avis du Bureau national de l'enregistrement des animaux quant à ses capacités de fournir un service prompt et efficace. Est-ce que vous utilisez le même genre de technologie que M. Finley et son groupe? Ou avez-vous recours à des systèmes différents? Je voudrais simplement savoir si vous traînez la patte au niveau des services que vous rendez aux producteurs d'animaux enregistrés.

M. Kittle: Non. Nous sommes bien de notre époque. Notre ordinateur contient en ce moment environ 5

[Text]

which we have in the neighbourhood five million records at this time. You have to remember that with 46 breed associations, you have 46 different rules and regulations that you must enforce; and as a result, very few of the programs written can be used for more than one or two breeds.

We are looking at total linkage to breed association offices, and we hope that becomes a reality by the end of 1989. We produced over 200,000 units of business in 1987 with a staff of 30. During 1987 we computerized more of the breeds; 90% of our work is on computer at this point. We have reduced our staff by six, with one retiree in 1988. This reduces our net expenditure, which is a direct benefit to the affiliated breed associations.

You mentioned turnaround time, and that is something I omitted. The average turnaround time is approximately five days. We had that down to three days; but since the release of staff, we have had to reorganize our personnel. This creates a minor backlog, which is being looked after at present. So I would say that by the end of March we will be back down to our three-day turnaround time.

Mr. Brightwell: I would start questioning in the area of the livestock records. You circulated the letter to us concerning the hazards of the bill. It was the people registering the dairy breeds in Canada that came before us before the break. I found out that the Jersey breed had left their fold for a little while and then had gone back to their fold. To me this illustrated that a larger breed group was not dominating a smaller breed group, which situation you cited as your major problem in breaking away from your program.

Also, it seems to me that under the previous scheme there were lots of areas that you did not control. You did not control the dairy breeds, for example. You do not control the dogs. Were you hoping to have greater authority under the new act? Were you trying to increase your control under the new act? Is not the amendment more a dropping back to where you are right now? I am confused as to where you are now, where you are expected to be, and what we are doing with this amendment in your particular regard.

Mr. Peaker: If I am interpreting your question correctly, it all comes back to the point that we made about authenticity and having the records kept with an independent source. Our main concern is the fact that we have other breed organizations that may be keeping records for someone else when their prime purpose may not be the actual good record keeping. It may be an extra source of revenue or something. This could happen. But since the Canadian National Livestock Records was an independent third party, that sort of record-keeping situation was avoided.

[Translation]

millions de dossiers. N'oubliez pas que nous représentons 46 associations qui ont toutes leurs propres règles et règlements. Il est donc à peu près impossible d'utiliser un logiciel pour plus d'une race.

Nous devrions être reliés à tous les bureaux d'associations d'ici la fin 1989. Nos 30 employés ont réussi à conclure plus de 200,000 transactions en 1987. Et la même année, nous avons informatisé encore plus de races de sorte qu'environ 90 p. 100 de notre charge de travail se fait maintenant par ordinateur. Un de nos employés prend sa retraite cette année et nous avons supprimé six postes. Toutes ces mesures nous ont permis de couper nos dépenses, ce qui présente des avantages nets pour les associations qui nous sont affiliées.

Vous nous avez parlé des délais d'exécution et je ne crois pas avoir répondu à votre question. Il faut en moyenne 5 jours pour compléter une transaction. Il fallait auparavant trois jours, mais les mises à pied nous ont forcé à restructurer nos systèmes. Nous avons donc accumulé un retard que nous sommes en voie de régler. Nous devrions revenir à un délai d'exécution de trois jours d'ici la fin mars.

M. Brightwell: J'aurais maintenant quelques questions à poser au sujet de l'enregistrement des animaux. Vous nous avez fait remettre une lettre exposant les dangers que présente ce projet de loi. Les responsables de l'enregistrement des vaches laitières au Canada sont venus témoigner devant nous juste avant la semaine de congé. J'ai appris que les éleveurs de vaches Jersey avaient quitté l'association pour y revenir un peu plus tard. Il serait donc faux de prétendre que les groupes plus importants dominent les moins importants. Or, vous nous avez fait valoir qu'il s'agissait là d'un obstacle important qui vous empêchait de déroger à votre programme.

Il me semble également que beaucoup de secteurs ne relevaient pas de votre compétence dans l'ancien système. Ainsi, ni les vaches laitières ni les chiens ne relevaient de votre compétence. Espériez-vous que la nouvelle loi vous accorderait plus de pouvoirs ou de contrôle? Cet amendement ne vous remet-il pas exactement dans la même situation? Je suis un peu perplexe quant à votre situation actuelle, et à l'incidence de cet amendement.

M. Peaker: Si j'ai bien compris votre question, tout cela revient à ce que nous avons dit à propos de l'authenticité et de la remise des dossiers entre les mains d'une tierce partie indépendante. N'oubliez pas qu'il existe des organisations qui conservent les dossiers d'autres associations et qui n'accordent pas nécessairement la priorité au maintien de ces dossiers. Cette activité peut ne représenter qu'une source de revenus supplémentaire. C'est une possibilité. Le fait que le Bureau national de l'enregistrement des animaux soit une tierce partie autonome permettait justement d'éviter ce genre de problème.

[Texte]

Mr. Brightwell: Are you suggesting that the record keeping of the Canadian Kennel Club and the dairy breeds is bad?

Mr. Acres: No, we are not saying that; but they are keeping records for their own association.

Mr. Brightwell: There there are five dairy breeds under than one umbrella.

Mr. Acres: No.

Mr. Brightwell: Are there not?

Mr. Acres: No.

Mr. Brightwell: They are all in the same place. Am I wrong there?

Mr. Acres: The Holstein-Friesian Association is one very big house. It keeps its own records and those are the only records they keep. The other dairy breeds keep their records at CNLSR. I think what you are confusing is the joint dairy breeds organization. I think there is such an organization. They do not keep any registration records.

• 1155

Mr. Brightwell: I thought they said they did when I asked that specific question. I was led astray in that particular regard.

Mr. Acres: I am sorry.

Mr. Brightwell: It is only the Holsteins and the dogs that—

Mr. Acres: No there are others. The Hereford Association, Appaloosa—

Mr. Brightwell: Mr. Gough, how are you authorized now in the Canadian Kennel Club? What is the wording of the act that authorizes your particular association at the present time? Could you paraphrase it for me?

Mr. Gough: That comes right at the beginning of the bill. We are an association formed for the registration, encouragement and improvement of the breed.

Mr. Brightwell: Of the breed or—

Mr. Gough: I do not have the bill with me. It is one of the early catch-all definitions in the bill. It must say "of breed or breeds". Yes, we are an animal pedigree association under the bill.

Mr. Brightwell: You get your authority for all dogs because it is a type of animal, a species.

Mr. Gough: Yes. There was a problem and this is why we are very glad it is now called the Animal Pedigree Act. For example, although we were incorporated under the Livestock Pedigree Act, provincial legislation does not recognize a dog as being livestock, otherwise dogs would be exempt from sales tax in Ontario. Although we have been under the act for all this time, the new title of "animal" definitely includes dogs.

[Traduction]

M. Brightwell: Voulez-vous dire que le Club canin canadien et les associations de vaches laitières n'ont pas de bons dossiers?

M. Acres: Pas du tout, mais ils ne s'occupent que des dossiers de leur association.

M. Brightwell: Il existe une seule association qui représente cinq races de vaches laitières.

M. Acres: Non.

M. Brightwell: Ce n'est pas le cas?

M. Acres: Non.

M. Brightwell: Mais je croyais qu'elles étaient toutes membres de la même association. Est-ce que je me trompe?

M. Acres: L'association des éleveurs de Holstein-Friesian conserve ses propres dossiers, un point c'est tout. Les autres associations d'éleveurs de vaches laitières conservent leurs dossiers au Bureau national. Vous confondez peut-être avec l'organisation conjointe d'enregistrement des vaches laitières. Cette organisation ne conserve pas de dossiers d'enregistrement.

M. Brightwell: Je croyais qu'ils avaient répondu par l'affirmative à ma question à ce sujet. J'aurais donc fait erreur.

M. Acres: Vous m'en voyez désolé.

M. Brightwell: Il n'y a donc que les vaches Holstein et les chiens. . .

M. Acres: Non, il y en a d'autres. . . L'association des éleveurs de Hereford, des Appaloosa. . .

M. Brightwell: Que se passe-t-il au Club canin canadien, monsieur Gough? A quelle disposition de la loi êtes-vous assujettis? Pouvez-vous me l'expliquer?

M. Gough: Nous sommes visés par les toutes premières dispositions. En effet, notre association a pour but d'enregistrer, de promouvoir et d'améliorer les races.

M. Brightwell: Vous voulez parler de la race ou. . .

M. Gough: Je n'ai pas le projet de loi entre les mains. Cette définition se trouve au tout début du projet de loi. Il doit s'agir de la race ou des races. En fait, nous sommes une association responsable de la généalogie des animaux aux termes de la loi.

M. Brightwell: Et vos pouvoirs s'étendent à toutes les races de chiens du fait qu'il s'agit d'une même espèce?

M. Gough: C'est juste. Le titre posait un problème au départ. Nous sommes très heureux de constater que l'on parle maintenant de la Loi sur la généalogie des animaux. Même si nous nous sommes constitués en société aux termes de l'ancienne Loi sur la généalogie des animaux, l'interprétation de la législation provinciale excluait les chiens qui ne sont par conséquent pas exclus de la taxe de vente en Ontario. Même si nous sommes régis par la

[Text]

Mr. Brightwell: I wanted to comment a little bit on your comments about the way the amendment was brought in. I assume you are aware there could be very extensive amendments made right here even today. I assume there will not be but should there be, you have had two months' notice of this particular amendment. I would suggest you are perhaps fortunate because major changes are made here in committee.

I am going to challenge you and ask you why do you feel, as a breed organization, as an animal organization, you should control perhaps the size, shape, hair, length and so on of the one breed, like the schnauzer breed. Did you not say that this is basically what you want to do?

Mr. Gough: What I referred to were the breed standards. A lot of the breed standards originated at the country of origin. They have been refined to a degree to do with any Canadian traits or characteristics that come in.

We have a very established procedure whereby breed clubs or a group of interested breeders can propose to change the breed standard. It is not an enforced standard; it is a standard that has evolved over time. There is a very democratic procedure whereby people, if they want to change the standard, have to write in. They have to convince the breed standards committee that it is a viable amendment and it is published for comment. All our members are able to comment on it and then it goes back to the committee who then make a report to the board. We do not arbitrarily change the breed standard. We try to protect the origin and purpose of the breed. This is a danger of independent breed associations: a power group of people who, having found in their particular breeding a trait that originally was not a very desirable one but has now evolved, may try to change the standard to suit their breeding rather than the origin of the breed. We have seen it with some breed clubs trying to do this.

Mr. Brightwell: It would seem to me that would be very self-limiting. It would seem your program is cumbersome and I would suggest perhaps not as responsive to people in a breed who surely are more knowledgeable about that breed than the general kennel club. I am just making that as a general statement. I see the amendment as being an improvement over what is there at the present time.

Mr. Gough: We do get input from the breed clubs. Some breeds are not represented by a breed club, but others are. What they say and propose carries a great deal of weight. It is an overall procedure proven over time. I do not think we have ever had any serious problems. There are sometimes questions. For example, there is a controversy about a white German shepherd at the present time.

[Translation]

même loi depuis très longtemps, ce sera la première fois que les chiens seront inclus.

M. Brightwell: J'ai quelques observations à faire au sujet du dépôt de cet amendement. Vous savez sans doute qu'il est encore possible de déposer des amendements de fond. Je doute que cela se fasse, car vous avez quand même été informés il y a deux mois de l'existence de cet amendement. Vous avez de la chance car c'est ici en comité que se font les plus grands changements.

Pouvez-vous me dire maintenant pourquoi vous estimez, en votre qualité de représentants de races particulières, d'association d'animaux, être les mieux placés pour contrôler les diverses caractéristiques d'une race? Pourquoi vous appartiendrait-il de fixer, par exemple, la taille, la forme, le poids ou la longueur d'un schnauzer? Est-ce bien ce que vous voulez?

M. Gough: Je faisais allusion aux caractéristiques établies des diverses races. Ces caractéristiques sont habituellement fixées dans le pays d'origine de la race. Elles ont pour la plupart été affinées pour se conformer aux normes ou caractéristiques du Canada.

Il existe déjà une procédure permettant aux clubs ou aux éleveurs de demander une modification de la norme. Il ne s'agit pas ici de règlements, mais bien de normes développées au fil des ans. Le processus est fort démocratique en ce sens que les intéressés n'ont qu'à nous faire part de leurs requêtes. Il leur suffit de convaincre le comité responsable de la validité de leur projet d'amendement qui est ensuite publié. Tous nos membres sont invités à donner leur avis après quoi le comité dépose son rapport auprès du conseil. Aucune norme n'est modifiée arbitrairement. Notre but est de protéger l'origine et l'objet de la race. Les associations indépendantes présentent énormément de danger. En effet, elles pourraient très bien essayer de changer les normes pour les rendre plus conformes aux caractéristiques obtenues par leurs éleveurs au fil des ans, caractéristiques qui ne sont pas nécessairement conformes aux normes originales de la race. Il y a des clubs qui essaient de procéder ainsi.

M. Brightwell: Il me semble que c'est beaucoup trop restrictif, comme approche. Votre programme ne m'apparaît pas très souple et est mal adapté aux éleveurs qui connaissent sans doute beaucoup mieux les races que le club canin. C'est un simple avis. Et selon moi, l'amendement en question constitue une nette amélioration par rapport à la situation actuelle.

M. Gough: Nous obtenons quand même l'avis des divers clubs canins. Il y a des races qui ne sont pas représentées par un club particulier. Nous accordons énormément de poids à leur position. Cette façon de procéder a fait ses preuves au fil des ans. Nous n'avons jamais eu de graves problèmes même s'il s'en pose un à l'heure actuelle, par exemple, à propos d'un berger allemand blanc.

[Texte]

[Traduction]

• 1200

Mr. Brightwell: That has been going on about a white boxer and so on for all my years in veterinary medicine and I maintain there has been quite a bit of controversy in smaller areas.

Mr. Clark (Brandon—Souris): To begin with I do not think there is anything in the amendments or the considered amendments that reflects on the quality of service being provided by the Canadian Kennel Club or the Canadian National Livestock Records. I do not think that is at issue. I think what is at issue is a question as to which group should be permitted to make decisions with respect to their own future, their own well-being as they see it.

I think it follows from this, then, that the fact that associations might be permitted, in the case of dogs, to separate and go their own way does not necessarily mean they will choose to do that if they are well satisfied with the status quo. By the same token, the fact that some of the smaller groups using the services of the Canadian National Livestock Records Association, even though they might not be permitted to do their own—because that is not the question—but use some other existing organization does not necessarily mean they will use that option either, again assuming that the service provided is adequate.

I think what the proposed amendments are suggesting is that if they wish, they should be entitled to make these types of decisions. I understand what you say about personalities; that is part of everyday life. I am not so sure we as a government can legislate in such a way as to prevent those warring factions from operating. I guess what I am saying is I am not so sure that is our function. I think I would quite frankly have a philosophical difficulty in determining who is best suited to deal with what you described as personality differences.

Let us assume, indeed, that those who are owners interested in a particular breed of dog, as you suggest they might be... does that preclude the right for them to make their own decision as to how they should operate, whether it is Shetland collies or whatever else it might be? My concern is the same in both cases. It seems to me as if both the Canadian Kennel Club and the Canadian National Livestock Records group are fearful of the change because it may diminish their role. They seem concerned as to how others may use a greater decision-making power than they have at the moment.

Basically they are asking for the continued power to prevent people from making those mistakes. Is that a fair observation?

Mr. Gough: I certainly think the government does have a record of times of trying to protect the citizens from themselves.

Mr. Clark (Brandon—Souris): We are talking more about things that I would regard as being more life significant than how to register your dog. I do not mean

M. Brightwell: Il a également été question d'un boxer blanc et d'autres cas tout aussi étranges. Et je vous parle de ma longue expérience dans le domaine de la médecine vétérinaire. Il y a eu beaucoup de controverses dans de plus petits secteurs.

M. Clark (Brandon—Souris): L'amendement ou les projets d'amendements n'ont rien à voir avec la qualité des services qu'offrent le club canin ou le Bureau national. Cela n'a rien à voir. Il s'agit plutôt ici de déterminer quel groupe doit être autorisé à prendre des décisions quant à son avenir et son bien-être.

Le simple fait de garantir l'autonomie des associations d'éleveurs de chiens, par exemple, ne signifie pas nécessairement qu'elles décideront de modifier le statu quo. La même chose vaut d'ailleurs pour les petits groupes qui ont recours aux services du Bureau national, surtout s'ils sont satisfaisants.

Il s'agit simplement de leur offrir cette possibilité. Il n'est pas difficile de comprendre votre position quant aux conflits de personnalité. C'est très courant. Je ne pense pas que le gouvernement puisse empêcher ce genre de situation au moyen d'une loi. Ce n'est d'ailleurs pas vraiment notre rôle. J'aurais d'ailleurs beaucoup de mal à décider qui serait mieux à même de régler ce genre de problème.

Et selon vous, cette loi empêcherait-elle les éleveurs de prendre leur propre décision concernant leurs chiens, qu'il s'agisse de colleys Shetland ou d'une autre race? Je me pose la même question dans les deux cas. J'ai plutôt l'impression que le Club canin et le Bureau national s'inquiètent de perdre certains de leurs pouvoirs. Ils craignent que la loi n'accorde trop de pouvoirs aux autres.

Ne veulent-ils pas surtout conserver leurs pouvoirs pour empêcher qu'il y ait de la commission de ce genre d'erreur?

M. Gough: Il est vrai que le gouvernement essaie parfois de protéger les citoyens contre eux-mêmes.

M. Clark (Brandon—Souris): Il y a des choses beaucoup plus importantes dans la vie que la manière d'enregistrer son chien. Je ne veux pas pour autant

[Text]

that in a disparaging fashion. We are talking about bodily injury and that sort of thing.

Mr. Gough: If I might say something about the monopoly, I would agree with Mr. Finley here. We have no ideas at the present time of expanding our registration. But say, for example, the Canadian Cat Association came in under the Animal Pedigree Act. They might very well want to avail themselves of our registration. We have spoken to them about their computerizing and have given them some comments and advice. They are a small organization. It might not pay them to do that. I do not really see why they should not have the choice if they wanted to.

• 1205

I think any breed registration of national and worldwide standing, as I believe the Appaloosa is, would be just like a free marketplace.

If the record keeping has credibility, is recognized and accepts other record keeping too, I do not see why they should not be able to do that. But they would have to do that in the marketplace and they would have to prove themselves to the breeders of that breed.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Would it not follow then that you are agreeing with a considerable amount of what I am saying?

Mr. Gough: Yes, on the one side.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Does it not follow that you should extend the argument with respect to the Canadian Kennel Club?

Mr. Gough: To me there are two different issues. One is the ability to register dogs of any breed. We are just talking about keeping the records. That is just one aspect of an association such as ours.

Mr. Clark (Brandon—Souris): With respect to the Canadian National Livestock Records, you are worried about the authenticity of one group providing the service to another. Would the group hiring the service not be the ones most concerned and in the best position to judge that?

Mr. Acres: They might be, at some time down the road. One of the immediate concerns might be to get it done cheaper, or something of this sort. Let me refer to the sheep organization as an example. I do not wish to degrade American sheep organizations but there is no comparison between the pedigrees of the sheep association from the United States and our own. A lot of the sheep registrations in the U.S.A. are done in the corner of someone's house. I do not want to see our livestock species in that sort of situation. I want this piece of paper that we have now to mean something around the world just as it does now. I think that Jim can back me on that.

[Translation]

diminuer l'importance de cette question. Mais je pense aux blessures corporelles, entre autres.

M. Gough: Je suis d'accord avec M. Finley en ce qui concerne l'idée du monopole. Nous n'envisageons pas à l'heure actuelle d'élargir nos activités d'enregistrement. Mais mettons que la Loi sur la généalogie des animaux régit également l'Association féline. Et si ces gens-là avaient recours à nos services? Nous leur avons donné des conseils quant à l'informatisation de leurs dossiers. C'est une petite organisation et ce n'est pas nécessairement rentable pour elle de procéder de la sorte. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas les laisser libres d'agir à leur guise.

L'enregistrement des Appaloosa, une race reconnue tant à l'échelle nationale qu'internationale, se ferait de la même manière que dans le contexte d'un libre marché.

Je ne vois pas pourquoi l'on ne pourrait pas procéder ainsi, surtout si la structure du système d'enregistrement inspire confiance et reconnaît les autres systèmes. Il est important cependant que cela se passe dans le contexte du marché et qu'ils puissent faire leurs preuves auprès des éleveurs de la race en question.

M. Clark (Brandon—Souris): Si j'ai bien compris, vous êtes essentiellement d'accord avec moi?

M. Gough: C'est juste.

M. Clark (Brandon—Souris): Ne pourrait-on donc pas faire valoir le même argument pour le Club canin?

M. Gough: Ce sont là deux questions fort différentes à mon avis. L'une concerne l'enregistrement des chiens de n'importe quelle race. Il s'agit ici simplement du maintien des dossiers. Notre association exerce beaucoup d'autres activités.

M. Clark (Brandon—Souris): Vous vous inquiétez donc de l'authenticité des services qu'un groupe fournirait à un autre sans passer par le Bureau national? Mais le groupe qui achète ces services ne serait-il pas le mieux à même de prendre ce genre de décision?

M. Acres: Oui, peut-être, à un moment donné. Je pense que la question qui se pose à l'heure actuelle concerne la possibilité d'offrir des services à moindre prix. Prenons l'exemple de l'Association des éleveurs de moutons. Je ne voudrais pas ici diminuer l'importance des associations des éleveurs de moutons chez nos voisins du sud, mais il est impossible d'établir une comparaison entre la généalogie des moutons des États-Unis et la nôtre. Beaucoup de moutons aux États-Unis sont enregistrés chez des particuliers. Je n'aimerais pas que la même chose se fasse chez nous. Je tiens à ce que nos certificats continuent d'être respectés partout au monde. Je pense que Jim serait d'accord avec moi là-dessus.

[Texte]

Mr. Clark (Brandon—Souris): Do you not assume that other Canadian breeders would want the same thing?

Mr. Acres: Some breeders would.

Mr. Finley: I would like to comment on that. I agree with Mr. Acres. You do not need to do this out of the basement of your house and if it deteriorates to that, we would have a problem. I think with our service in the marketplace we would alleviate that situation. Some of the people we have been talking to are very dissatisfied with the service and costs involved at Canadian National Livestock Records.

They have the option of doing it themselves in their basements or leaving it where it is. To me that choice in this legislation is just not right. If we did not provide the service they could either do it themselves or go to Canadian National Livestock Records again. It is a monopoly situation that says you cannot do one association for another. This does not make sense.

Appaloosa Horse Club provides registrations worldwide through our offices in Claresholm. It is not true that our system of record keeping is not a good one. I think they would be hard pressed to find areas where we fall down in record keeping.

It comes back to the point you brought up at the beginning. If people are left to make their own business decisions they will find the best place to do that.

Mr. Gough: It suddenly occurred to me that in the Animal Pedigree Act there is a new provision that Agriculture Canada has the authority to inspect breed associations and will be giving a seal of authenticity. Is that correct, Mr. MacGregor?

Dr. MacGregor: Upon request. Any organization can ask Agriculture Canada to come. If they pass the criteria they will get the seal of authenticity—recognized worldwide—on those records.

• 1210

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): With regard to the record-keeping, Mr. Finley, you have seen the proposed clause 54.(1),(2) and (3). Would that clause as amended be satisfactory to your organization?

Mr. Finley: As I understand it, yes, it would.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): What do the Canadian National Livestock Records people say about the amendment?

Mr. Acres: We prefer it as originally written.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Is your record-keeping preferable to that, say, of the Appaloosa or Kennel people?

[Traduction]

M. Clark (Brandon—Souris): Les autres éleveurs canadiens ne voudraient-ils pas la même chose?

M. Acres: Certains, oui.

M. Finley: Si vous voulez mon avis, je suis d'accord avec M. Acres. Si la situation se détériore au point que l'enregistrement se ferait dans la cave de l'éleveur, nous aurons des problèmes. Nos services permettent justement d'éviter ce genre de situation. La majorité des clients du Bureau national sont très satisfaits.

La loi leur donne le choix et c'est justement ce contre quoi je m'élève. Si nous n'étions pas en mesure de leur fournir ce service, ils le feraient eux-mêmes ou s'adresseraient au Bureau national. C'est insensé que de créer un monopole qui empêche les associations de se rendre des services.

Ainsi, l'Appaloosa Horse Club fournit des services d'enregistrement dans le monde entier dans ses bureaux de Claresholm. Nous avons un excellent système d'enregistrement. Il serait faux de prétendre le contraire et je vous mets au défi de trouver des lacunes dans notre système.

Or nous revenons au point que vous avez soulevé au début. Si les gens sont libres de prendre leurs propres décisions, ils trouveront bien le meilleur moyen de procéder.

M. Gough: Je viens de me rendre compte que la Loi sur la généalogie des animaux contient une nouvelle disposition qui autorise le ministère de l'Agriculture à inspecter les associations d'éleveurs et à octroyer de certificats d'authenticité. Est-ce exact, monsieur MacGregor?

M. MacGregor: Sur demande. Toutes les organisations peuvent demander l'intervention d'Agriculture Canada. Et si elles se conforment aux critères établis, elles recevront le certificat d'authenticité reconnu à l'échelle internationale pour leurs dossiers.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Vous avez vu les projets du paragraphe 54.(1) (2) et (3), monsieur Finley, qui portent sur l'enregistrement des animaux. Les dispositions de cet article vous conviennent-elles?

M. Finley: Si je les ai interprétées correctement, oui.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Et que pense le Bureau national de cet amendement?

M. Acres: Nous préférons la version originale.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Votre système est-il meilleur que celui de l'association des éleveurs de chevaux des Appaloosa ou du club canin?

[Text]

Mr. Acres: No. We are an independent third party, not interested in any one breed or segment. We are doing a service for 47 breeds.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): On approval from Agriculture Canada.

Mr. Acres: Yes. Under the proposed clause 54.(1)—perhaps I should be asking some of the staff people this—does the phrase “with the consent of the Minister” imply some examination of the proposed provider of the service?

Dr. MacGregor: I think it implies only that the department and Minister be made aware of where the record processing takes place. We often speak to foreign visitors about the record-keeping system in Canada so it is imperative we be reasonably knowledgeable about it.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): I have a couple of questions with regard to the Canadian Kennel Club. Material received from Mr. Nutbean some time ago said the intimate specialist jurisdiction exercised by the Canadian Kennel Club over purebred dogs was crucial to the maintenance of the heritage, conformation and temperament components, while jurisdictions over beef, pork and mutton are part of the improvement and productivity of edibles. The former is art, while the latter is fundamentally crassly commercial. Rules which apply to one are clearly not applicable to the other. I had a little difficulty with that because some purebred dogs are of great commercial value. Are they not bought and sold in that way?

Mr. Gough: Certainly, and some horse breeds are in the same category. I think one of his concerns is that department knowledge about dog breeders and dog activities has not been that high up until fairly recently. We have had many meetings now with Mr. Bégin from that department, and I think that concern has gone to a degree.

• 1215

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): I suspect the other concern he seemed to put forward, the effect that purebred dogs were bred for aesthetic needs, whereas the animal stock were bred for exclusively utilitarian goals, has disappeared as well. There are pretty clearly some commercial purposes to which dogs are put, just off the top, the seeing-eye dog or the shepherd sort of dog, and many other functions. I do not think it is quite right to put this purely esoteric label on the function.

[Translation]

M. Acres: Non. Nous sommes une tierce partie indépendante qui n'est liée à aucune race. Nous fournissons des services à 47 associations qui représentent des races différentes.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Sur approbation d'Agriculture Canada.

M. Acres: Oui. Je devrais peut-être m'informer auprès des membres du personnel du comité, mais j'aimerais savoir si le fait que le projet du paragraphe 54.(1) fasse allusion au consentement du ministre nécessite une enquête auprès de l'éventuel fournisseur du service en question?

M. MacGregor: Je pense que cela signifie uniquement que le ministre et le ministère doivent être mis au courant des détails du système d'enregistrement. Nous sommes souvent appelés à expliquer notre système d'enregistrement à des visiteurs étrangers. Il est donc essentiel que nous en connaissions la structure.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): J'ai quelques questions à poser au sujet du Club canin. Nous avons reçu dernièrement une lettre de M. Nutbean. Ce dernier fait valoir que le Club canin canadien exerce un contrôle extrêmement spécialisé sur les chiens de race, lequel contrôle est essentiel au maintien des caractéristiques du tempérament et de la conformation de ces animaux. Au contraire, la compétence sur le boeuf, le porc et le mouton se limite à l'amélioration et la production d'animaux de boucherie. Les activités du Club canin relèvent du domaine de l'art tandis que les activités d'un producteur d'animaux de boucherie sont de nature purement commerciale. Il est donc difficile d'appliquer le même règlement à deux catégories aussi différentes d'éleveurs. Je ne comprends pas très bien cette position puisque certains chiens de race présentent une valeur commerciale énorme. La preuve c'est qu'on les achète et qu'on les vend, n'est-ce-pas?

M. Gough: Bien sûr, et la même chose vaut d'ailleurs pour certaines races de chevaux. À mon avis, il se préoccupe surtout du fait que le ministère ne s'est pas tellement intéressé aux éleveurs de chiens et à ce secteur en général jusqu'à tout dernièrement. Mais depuis lors, nous avons eu plusieurs rencontres avec M. Bégin du ministère et la situation semble s'améliorer.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): J'ai l'impression que l'autre préoccupation qu'il a fait valoir, c'est-à-dire que les chiens de race pure seraient élevés pour des considérations purement esthétiques, alors que le bétail est élevé à des fins exclusivement utilitaires, ne vaut plus. Les chiens servent certainement à des fins tout à fait commerciales et je vous citerai notamment l'exemple des chiens pour aveugles ou encore des chiens bergers. Il ne me semble donc pas juste d'apposer cette étiquette-là à leurs fonctions.

[Texte]

Mr. Gough: To a degree that was a personal view of Mr. Nutbean's motives. I have not raised that here.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Fair enough. Along with most committee members, I suppose I do not have a tremendous understanding of the ins and outs of the dog business. I have only a nodding acquaintance with one of indeterminate origin within my own home.

Mr. Foster: I wonder if I could just get a couple of clarifications. With the Appaloosa Horse Club, you have just set up a new computer system, where you have been operating the registration for the horses in your club. Do you have any connection with the Canadian National Livestock Records now?

Mr. Finley: No, sir, we do not, nor have we for a number of years.

Mr. Foster: How many other breeds do you now look after with your computer?

Mr. Finley: We do not look after any, sir.

Mr. Foster: But you want to keep the right to be able to do that because your computer is big enough to handle other breeds?

Mr. Finley: That is correct. In the beginning, we did this on a manual system. Everything was done by hand in our office. We converted this to a computer system, which allowed us to do things a lot faster and to keep records on line a lot better, look-ups, etc. Now we have excess capacity, and some breeds have approached us to do this work for them.

Mr. Foster: Was it your intention then to take on other horse breeds or to take on, say, the kennel clubs and to contract various species as well as horses? What do you want to do?

Mr. Finley: Our intent is just to keep the records of horse clubs. As I said in the beginning, we do not want to take the place of Canadian National Livestock Records because it does have a place. What I am saying though is that associations should have the right to do business as they see fit, and, as far as I am concerned, this right has been taken away with clause 54.

Mr. Foster: As you read clause 54, you had to shut down your operation and put your records over with the Canadian National Livestock Records.

Mr. Finley: No. As an association, we can keep our own records, but we cannot keep records of other associations. They can keep their own records, if they so desire, but the clubs we have been talking to are so small, and their resources also are small. They cannot afford to do it themselves in a fitting manner. They could do it by hand. They would have to increase their staff and provide office space they do not now have.

[Traduction]

M. Gough: Je pense que cela représente le point de vue tout à fait personnel de M. Nutbean. Je n'ai pas fait valoir cet argument.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Je vous le concède. Tout comme les autres membres du comité, je ne prétends pas avoir une connaissance approfondie de l'élevage des chiens. J'en connais un vaguement, dont la généalogie est imprécise, et qui habite chez moi.

M. Foster: J'aimerais avoir quelques précisions. L'Appaloosa Horse Club vient de se munir d'un nouveau système informatisé, pour l'enregistrement des chevaux auprès de votre club. Est-ce que vous avez des rapports avec le Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux?

M. Finley: Non, pas du tout, et pas depuis bien des années.

M. Foster: De combien de races encore vous occupez-vous grâce à votre ordinateur?

M. Finley: Aucune.

M. Foster: Mais vous voulez quand même conserver le droit de le faire car votre ordinateur vous le permet désormais, n'est-ce pas?

M. Finley: C'est juste. Au départ, nous faisons les choses manuellement. Tout se faisait dans notre bureau manuellement mais nous avons acquis un système informatisé qui nous permet de procéder beaucoup plus rapidement pour les consultations, par exemple, et d'avoir un fichier plus à jour. Nous avons un excédent de capacité de mémoire et nous avons été pressentis par certaines associations qui voudraient s'en servir.

M. Foster: Avez-vous l'intention d'offrir vos services à d'autres associations hippiques, aux clubs canins ou à des associations s'occupant de diverses espèces qui ne seraient pas des chevaux? Quelle est votre intention?

M. Finley: Notre intention est de conserver les enregistrements des clubs hippiques. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ne voulons pas remplacer le Bureau national de l'enregistrement des animaux qui a sa raison d'être. Nous estimons que les associations devraient avoir le droit d'accomplir leur mission comme elles l'entendent et, à mon avis, l'article 54 leur refuse ce droit.

M. Foster: D'après votre interprétation de l'article 54, il vous faudrait alors fermer vos portes et remettre vos dossiers au Bureau national de l'enregistrement des animaux, n'est-ce pas?

M. Finley: Non. A titre d'association, nous pouvons garder nos propres enregistrements, mais nous ne pouvons pas le faire pour d'autres associations. Elles peuvent le faire elles-mêmes, si elles le souhaitent, mais les clubs avec lesquels nous avons communiqué sont très petits et manquent de ressources. Ils ne peuvent pas se permettre de faire cela comme il se doit. Il leur faudrait procéder manuellement et cela signifierait une augmentation des effectifs et un agrandissement des locaux.

[Text]

Mr. Foster: Can you give me an example of some of the groups you are negotiating with?

Mr. Finley: I would sooner not.

Mr. Foster: As far as you are concerned, this legislation does not change things with groups like the Holstein-Friesian Association or Appaloosa Horse Club or various groups, except if they decide they want to use your services?

Mr. Peaker: Could I just make one comment on something Mr. Finley has brought to mind? Canadian National Livestock Records is a non-profit organization. We work for the affiliates, we balance our sheets and the per item cost is exactly what it costs the member.

• 1220

I am sure the Appaloosa Horse Club of Canada would not be that kind of organization. If you get a number of breeds going to another association to do their records, what is to say this association does not get very profit-oriented and, in fact, almost put the breed of that particular association out of business with their costs? It is maybe not something that will happen, but I think it is something you have to be aware of. When any breed association does their own records, well that is fine. They are never going to be faced with that situation.

I also have a problem with Mr. MacGregor's comments that they are monitoring on request only. I would hope if you are going to throw the doors open—that any association can do registrations for any, not even the same species, but any other species—Agriculture Canada will have some sort of system in place that they can increase the monitoring to make sure these associations are getting a fair shake and the credibility of our registration does not get out of hand.

Mr. Foster: You raised the costs. What do you charge for registration? Do you have any horse breeds now?

Mr. Peaker: Yes, we do now.

Mr. Foster: What do you charge compared to what Mr. Finley charges?

Mr. Peaker: Strictly a user pay. We have a system where it costs that particular association exactly what we have calculated the costs to be for that association. This will vary depending on the amount of information they want in their records. Mr. Kittle could probably answer that.

Mr. Foster: You cannot quote a figure.

Mr. Kittle: It depends on the application. For some horse breeds, it is necessary that we have a diagram on the certificate, which requires a diagram to be submitted by the breeder showing the actual markings, which in turn is transposed onto the certificate of registration.

[Translation]

M. Foster: Pouvez-vous nous donner le nom de certains groupes avec lesquels vous négociez?

M. Finley: Je préférerais m'en abstenir.

M. Foster: Vous estimez cependant que ce projet de loi ne modifie en rien la situation de groupes comme l'association Holstein-Friesian ou encore l'Appaloosa Horse Club sauf s'ils décident d'avoir recours à vos services, n'est-ce pas?

M. Peaker: M. Finley m'a fait penser à quelque chose et je voudrais faire une remarque. Le Bureau national de l'enregistrement des animaux est un organisme à but non lucratif. Nous travaillons pour des associations affiliées et quand nous préparons nos bilans, nous évaluons le coût de chaque service et c'est exactement ce que nous exigeons de nos membres.

Je suis sûre que l'*Appaloosa Horse Club of Canada* n'a pas le même mode de fonctionnement. Si un certain nombre d'associations s'adressent à une autre association pour ce qui est des dossiers, qui vous dit que cette dernière n'essaiera pas de rentabiliser ses services au maximum, en faisant grimper les coûts de telle sorte que certaines associations seraient forcées de fermer leurs portes? Je ne dis pas que cela arrivera mais je pense qu'il faut être conscient de cette possibilité. Tant qu'une association s'occupe de ses propres enregistrements, tout va bien car jamais elle n'aura à faire face à cette situation.

J'ai du mal à accepter la remarque de M. MacGregor à savoir qu'il y a surveillance seulement sur demande. Je suppose que si on ouvre toute grande les portes, si n'importe quelle association peut s'occuper d'enregistrements, pour toutes les races, il faudra bien qu'Agriculture Canada prévoit un régime pour accroître la surveillance afin de garantir la compétence de ces associations et de protéger la crédibilité de nos enregistrements.

M. Foster: Vous avez parlé des coûts. Que demandez-vous pour l'enregistrement? En faites-vous pour des races de chevaux actuellement?

M. Peaker: Oui.

M. Foster: Que demandez-vous et qu'est-ce que cela représente par rapport à ce que M. Finley demande?

M. Peaker: Nous exigeons ce que cela coûte. Nous avons un système suivant lequel nous demandons aux associations exactement la somme équivalent au coût calculé. Tout dépend des renseignements demandés dans l'enregistrement. M. Kittle pourrait peut-être vous en dire plus long.

M. Foster: Vous ne pouvez pas me donner de chiffre?

M. Kittle: Tout dépend de la demande. Pour certaines races de chevaux, il est nécessaire d'inscrire un diagramme sur le certificat, lequel doit être présenté par l'éleveur qui indique les signes particuliers, et c'est cela que nous inscrivons sur le certificat d'enregistrement.

[Texte]

We base all our costs on an actual time basis. A time study is done twice a year to determine how much time it takes to actually process an application from the time it is dropped off by the postman until we put it back in the postman's hands.

The different applications take different amounts of time and, as we become computerized, there are differences in those time studies. For example, the registration of an animal would be considered one unit of business. If the registration is on an off-size paper, something that cannot be used on the computer printer and has to be handled on a flat printer, that takes more time to handle that document.

Mr. Foster: I am getting lost, Mr. Chairman.

All I asked was, how much does it cost? I mean, is it typical breeds that cost 10 bucks or five bucks or what?

Mr. Kittle: Are you asking me what the unit cost was?

Mr. Foster: Yes.

Mr. Kittle: Four dollars and 10 cents in 1987.

Mr. Foster: Is that for registering a typical animal?

Mr. Kittle: That is for registering a typical animal.

Mr. Foster: Now, what does your operation cost, Mr. Finley?

Mr. Finley: Okay. First of all, I think there needs to be a little clarification of unit cost here. Unit cost is when an envelope comes into Canadian National Livestock Records, to open that envelope and take out what is inside there is some percentage of unit cost. Is that not correct?

Mr. Kittle: Right.

Mr. Finley: Then when that envelope is opened up and is sitting on someone's desk, it goes on to different stages. Now each one of these \$4.50 per unit, at the end of the line to actually get a cost, may be two units or three units or five units or whatever. So it is not \$4.50. It may indeed be \$25 or \$30. So there is a number of units that make up the total end cost.

From our point of view, we have negotiated with these breeds, sat down with them and said this is what we can offer you as a service, and this is what it will cost you. The bottom-line dollars worked out to be approximately 50% to 60% of what they are now being charged doing exactly the same functions as Canadian National Livestock Records, and allowing them the opportunity to get much more for that 60% cost.

• 1225

Mr. Foster: So you are asking for the right to be able to register various equine species.

Mr. Finley: That is correct, sir.

[Traduction]

Tous nos coûts sont calculés en fonction du temps requis. Nous faisons une étude de temps deux fois par année pour déterminer la durée entre le moment où nous recevons une demande et celui où nous la réexpédions.

Suivant les demandes, il faut plus ou moins de temps, et comme le système est désormais informatisé, cela varie. Par exemple, l'enregistrement d'un animal pourrait être considéré comme une unité. S'il faut du papier de dimension spéciale, que l'on ne peut pas utiliser dans l'imprimante de l'ordinateur et qui exige l'impression à plat, il faut plus de temps.

M. Foster: Je ne saisis pas, monsieur le président.

Je voudrais savoir combien cela coûte. L'enregistrement d'une bête appartenant à une race courante coûte-t-il 10\$ ou 5\$, par exemple?

M. Kittle: Est-ce que vous voulez savoir quel est le coût unitaire?

M. Foster: Oui.

M. Kittle: Quatre dollars et 10c., en 1987.

M. Foster: Cela vaut pour un enregistrement classique, n'est-ce pas?

M. Kittle: Oui.

M. Foster: Monsieur Finley, combien le même service coûte-t-il chez vous?

M. Finley: Tout d'abord, il faudrait peut-être préciser ce que l'on entend par coût unitaire. Une partie du coût unitaire doit être pris en compte quand le Bureau national de l'enregistrement des animaux reçoit une enveloppe et en retire le contenu. Est-ce que je me trompe?

M. Kittle: Non.

M. Finley: Ensuite, une fois ouverte, l'enveloppe est acheminée vers le bureau d'un employé, passe par diverses étapes. Chacune de ces étapes équivaut à 4,50\$ et au bout du compte, on a le coût total, représentant deux ou trois unités, peut-être cinq. Cela ne coûte donc pas 4,50\$. Cela peut s'élever à 25\$ ou 30\$. Il y a donc un nombre d'unités qui sont incluses dans le coût total.

Quant à nous, nous avons négocié avec les diverses associations, et nous avons fait une offre de service, à un certain coût. En définitive, le montant que nous exigeons de ces associations représentait de 50 à 60 p. 100 de ce qu'elles payaient au Bureau canadien national d'enregistrement des animaux pour faire la même chose, et elles avaient plus de service.

M. Foster: Vous réclamez le droit de faire l'enregistrement de plusieurs races chevalines.

M. Finley: En effet.

[Text]

Mr. Althouse: I just wonder if I could get some clarification. It seems to me we have been offered two distinct roles that the various larger groups play, other than just doing the paperwork and registration. I see that as one process that all three of the intervenors that we have here today are involved in. I am not sure that we are getting a lot of argument about how it should be done there, except for the argument about maintaining a monopoly or doing things at lowest cost.

I am wondering if we could get a little more explanation from the Canadian Kennel Club and the Canadian National Livestock Records people and perhaps a comment from the Appaloosa Horse Club representative concerning the other role that I perceive that the Canadian Kennel Club and the Canadian National Livestock Records people are carrying on while handling the paperwork. They spoke a number of times of maintaining standards for pedigree status, trying to maintain some sort of worldwide set of criteria that each breed will have to meet before they can have an animal registered.

Is that an extra part of your association's function? If so, what is the cost of doing that? Does it cost you anything? Are there any extra meetings to be held or any oversight functions that you have to put into place in order to do that?

I noticed that both the Canadian Kennel Club and the Canadian National Livestock Records people alluded to this earlier on. It is not something that I have picked up from the Appaloosa representative's testimony, but perhaps they do too. Since they only cover for their own breed, I am sure that it is not so difficult to maintain certain standards as to what is required for a schnauzer to be registered on a world-wide basis, as opposed to a German shepherd, or an Angus versus a Shropshire. Is that a big part of what you do in your organization?

Mr. Gough: As far as the Canadian Kennel Club is concerned, it is part and parcel of the regular registration procedures. Around the world there are clubs whose stud books we recognize, and they recognize our stud book. It has not happened recently, but away back there must have been a reciprocal arrangement or a checking out of registration procedures, pedigrees of dogs that are exported from Canada and into Canada, from Britain, from Australia, all over the world. That in itself, the interchange of the pedigree information, is accepted as routine; and to a degree it is self-checking. If we issue a dog pedigree that may be traced back to Britain, it could well be that some of the progeny of that dog might go back to Britain or America or wherever. It is not an extra function. It is just a recognition of the ongoing function as far as dogs are concerned.

Mr. Peaker: It is part and parcel of our service as well. I think the independent nature of our organization and the fact that we are not connected to any one breed adds to that; as well as the fact the make-up of our

[Translation]

M. Althouse: J'aimerais avoir une précision. Il me semble que les groupes importants peuvent jouer deux rôles. Il n'y a pas que la paperasserie et l'enregistrement. Les trois groupes ici présents sont engagés dans autre chose. Pour ce qui est de la façon de fonctionner, la divergence d'opinion n'est pas si grande, sauf pour ce qui est de la question du monopole et des coûts.

J'aimerais quand même entendre le Club canin canadien, le Bureau canadien d'enregistrement des animaux et peut-être l'*Appaloosa Horse Club* préciser ce deuxième rôle qu'ils sont appelés à jouer, si j'ai bien compris, en plus de s'occuper de la paperasserie. Ils ont parlé à plusieurs reprises des normes rattachées au pedigree, des critères mondiaux à respecter comme conditions d'enregistrement des animaux.

Est-ce là une autre fonction de vos associations? Le cas échéant, quels sont les coûts rattachés à cette fonction? Des réunions supplémentaires doivent-elles être tenues ou une surveillance doit-elle être exercée à cet égard?

J'ai noté que le Club canin canadien et le Bureau canadien d'enregistrement des animaux ont fait allusion à cet aspect de la question. Je n'ai pas remarqué que les représentants de l'*Appaloosa Horse Club* l'avaient fait, mais ils font peut-être la même chose. Puisqu'ils s'intéressent à une race particulière, je suis sûr qu'ils s'appliquent à faire respecter certaines normes. À l'échelle mondiale, il y a moins de différences dans les caractéristiques d'un schnauzer que dans le cas du berger allemand, ou de l'Angus par rapport au Shropshire. Est-ce une de vos fonctions importantes?

M. Gough: En ce qui concerne le Club canin canadien, c'est une fonction essentielle au processus d'enregistrement. Nous reconnaissons les livres généalogiques d'autres clubs dans le monde et ils reconnaissent le nôtre. Il n'y en a pas eu récemment, mais au départ il a dû y avoir des ententes réciproques touchant la vérification du processus d'enregistrement, des pedigrees des chiens importés par le Canada et exportés par le Canada à destination de la Grande-Bretagne, de l'Australie et d'autres pays du monde. Cet échange d'informations sur les pedigrees est routinier et dans une certaine mesure les contrôles se font automatiquement, car si un chien a un pedigree qui remonte à des ancêtres en Grande-Bretagne, il se peut fort bien qu'une partie de sa progéniture soit envoyée en Grande-Bretagne, aux États-Unis et ailleurs. Donc, tout cela fait partie des fonctions normales de notre groupe.

M. Peaker: C'est la même chose en ce qui nous concerne. D'autant plus que nous sommes indépendants et que nous ne sommes pas associés à une race en particulier. Et notre comité ou notre conseil

[Texte]

administrating committee or board is elected by the affiliates themselves at an annual meeting.

[Traduction]

d'administration est élu par les groupes affiliés lors d'une réunion annuelle.

• 1230

The Chairman: I think we have now had a very full discussion. I want to thank all groups for their representations and assure them that they will be carefully considered by the committee. I would also like to thank you for coming.

At the next meeting for the members, we will commence clause-by-clause discussion.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, as you know, the House is anxious to get bills at this stage back as soon as possible within a reasonable timeframe and I am wondering in that regard, if you think we could look at clause by clause sometime on Tuesday.

The Chairman: We will endeavour to do that. Providing there are no Transport or Agriculture meetings of the standing committees, we will certainly will be able to do that. We will endeavour to get something for either Tuesday or Wednesday.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Maybe we could run them back to back or something like that.

Mr. Althouse: I have a problem both Tuesday and Wednesday, but that is not the committee's problem.

The Chairman: How about leaving it with the Chair and the clerk and we will endeavour to get a meeting just as early as possible next week.

The meeting stands adjourned. Thank you, members, and thank you, delegations.

Le président: Je pense que nous avons eu une excellente discussion. Je remercie tous les groupes de leur exposé et je leur promets que leurs vues seront prises en considération par le comité. Je veux remercier également les membres du comité de leur présence.

A notre prochaine réunion, nous commencerons l'étude article par article.

M. Clark (Brandon—Souris): Comme vous le savez, monsieur le président, la Chambre est toujours désireuse de revoir ce genre de projet de loi le plus tôt possible ou dans un délai raisonnable et je me demande si à cette fin il ne serait pas indiqué de commencer l'étude article par article mardi.

Le président: Nous pouvons essayer, à condition qu'il n'y ait pas de réunion des comités permanents des transports ou de l'agriculture. Nous vérifierons pour mardi ou mercredi.

M. Clark (Brandon—Souris): Nous pourrions peut-être les prendre l'un après l'autre.

M. Althouse: J'ai des empêchements mardi et mercredi, mais ce n'est pas la faute du comité.

Le président: Disons que le président et le greffier essaierons de tenir une réunion le plus tôt possible la semaine prochaine.

La séance est levée. Merci aux membres du comité, merci aux témoins.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Malcolm G. MacGregor, Director, Livestock
Development Division, Agriculture Development
Branch.

From the Canadian Kennel Club:

John C. Gough.

From the Appaloosa Horse Club of Canada:

Dan Finley.

From the Canadian National Live Stock Records:

J.A. Kittle, Director;

Dwayne Acres, Vice-Chairman, Records Committee;

James Peaker, Member of the Records Committee.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture:

Malcolm G. MacGregor, directeur, Division du
développement des productions animales, Direction
générale du développement agricole.

Du Club canin canadien:

John C. Gough.

Du Appaloosa Horse Club of Canada:

Dan Finley.

Du Bureau national de l'enregistrement des animaux:

J.A. Kittle, directeur;

Dwayne Acres, vice-président, Comité
d'enregistrement;

James Peaker, membre du Comité d'enregistrement.

7 A53
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 3, 1988

Chairman: Gordon Taylor

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 3 mars 1988

Président: Gordon Taylor

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-67

**An Act respecting animal
pedigree associations**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-67

**Loi concernant les associations
responsables de la généalogie des animaux**

RESPECTING:

Orders of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordres de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

APPEARING:

Lee Clark, M.P.,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Lee Clark, député,
Secrétaire parlementaire au
ministre de l'Agriculture

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-67

Chairman: Gordon Taylor

Members

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Maurice Foster
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order (94(4))

On Thursday, March 3, 1988:

Maurice Foster replaced Alain Tardif.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-67

Président: Gordon Taylor

Membres

Vic Althouse
Harry Brightwell
Lee Clark
Maurice Foster
Sid Fraleigh
Bill Gottselig
Geoff Wilson—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 3 mars 1988:

Maurice Foster remplace Alain Tardif.

REPORT TO THE HOUSE

Monday, March 7, 1988

The Legislative Committee on Bill C-67, *An Act respecting animal pedigree associations*, has the honour to present the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 5, 1987, your Committee has considered Bill C-67 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

In the French version only, strike out lines 36 and 37, on page 2, and substitute the following therefor:

““Société La Société canadienne d'enregistrement des animaux créée en vertu de”

Clause 6

Strike out line 3, on page 4, and substitute the following therefor:

“(2) An association may be incorporated in respect of a distinct breed only if the Minister is satisfied that the breed is a breed determined in accordance with scientific genetic principles.

(3) An association may be incorporated in”

Clause 15

Strike out line 21, on page 8, and substitute the following therefor:

“tion”

Strike out line 28, on page 8, and substitute the following therefor:

"amount of those fees; and

(r) for the administration and additional management of the business and affairs of the association.”

Add immediately after line 46, on page 8, the following:

“(3) Where an association keeps records of semen and embryos pursuant to section 30 and issues semen certificates and embryo certificates in respect thereof, the association shall do so only in accordance with its by-laws, and, for that purpose, the association shall make by-laws

(a) respecting the recording and the individual identification of semen and embryos, the supervision of all practices in relation thereto and the manner in which unsatisfactory practices in relation thereto are to be dealt with;

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 7 mars 1988

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, *Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux*, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-67 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 36 et 37, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

««Société» La Société canadienne d'enregistrement des animaux créée en vertu de»

Article 6

Retrancher la ligne 1, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) L'association responsable des animaux d'une race particulière ne peut être constituée que dans la mesure où le ministre estime que la race en question a été reconnue conformément à des principes génétiques scientifiques.

(3) L'association responsable des animaux»

Article 15

Retrancher la ligne 20, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«d'établissement de ces droits;

r) concernant l'exercice et la supervision des activités de l'association»

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 8, ce qui suit:

«(3) L'association qui tient des dossiers sur la semence et les embryons en vertu de l'article 30 et qui délivre des certificats de semence ou d'embryon à leur égard ne peut se livrer à ces activités qu'en conformité avec ses règlements administratifs; elle doit, à cette fin, prendre des règlements administratifs concernant:

a) l'inscription et l'identification particulière de la semence et des embryons, la surveillance de toutes les méthodes employées à cet effet, ainsi que le mode de règlement des questions relatives à l'utilisation de méthodes inadéquates;

(b) respecting the issuance of semen certificates and embryo certificates, and the amendment, transfer and cancellation of those certificates; and

(c) respecting the recording of transfers of ownership of semen and embryos by the association.”

Clause 19

Strike out line 28, on page 9, and substitute the following therefor:

“19. (1) No by-law of an association may”

Add immediately after line 33, on page 9, the following:

“(2) For the purposes of subsection (1), a fee referred to in paragraph 15(1)(q) is not a fine or a monetary penalty.”

Clause 20

Strike out lines 38 and 39, on page 9, and substitute the following therefor:

“(b) to add the name of a distinct breed or evolving breed in respect of which the association is to be authorized to register or identify the animals thereof or to delete the name of any distinct breed or evolving breed that the association is authorized to register or identify the animals thereof, or”

Strike out lines 6 to 15, on page 10, and substitute the following therefor:

“(2) Articles of amendment submitted pursuant to subsection (1) must

(a) be in the prescribed form;

(b) set out the proposed amendment;

(c) contain a statutory declaration attesting that the members of the association have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amendment, that twenty-five per cent or more of the members have responded in writing to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have”

Add immediately after line 18, on page 10, the following:

“(3) Where the amendment proposed in articles of amendment is the addition of the name of a distinct breed or evolving breed in accordance with paragraph 20(1)(b), the articles of amendment must be accompanied by proof that the association represents the breeders throughout Canada of the animals of the distinct breed or evolving breed.”

b) la délivrance de certificats de semence et d'embryon, ainsi que la modification, le transfert et l'annulation de ces derniers;

c) l'inscription des transferts de propriété de la semence et des embryons effectués par elle.»

Article 19

Retrancher la ligne 30, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«19. (1) Les règlements administratifs d'une»

Ajouter immédiatement après la ligne 33, à la page 9, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), les droits visés à l'alinéa 15(1)q) ne sont pas une amende ou une peine pécuniaire.»

Article 20

Retrancher les lignes 37 à 39, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«b) soit ajouter le nom d'une race particulière ou en voie de constitution dont elle sera autorisée à enregistrer ou à identifier les animaux ou supprimer le nom d'une race particulière ou en voie de constitution dont elle est autorisée à enregistrer ou à identifier les animaux,»

Retrancher les lignes 7 à 14, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1) doivent:

a) être en la forme prescrite;

b) énumérer les modifications envisagées;

c) contenir une déclaration selon laquelle les membres de l'association ont été consultés par écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de modification, qu'au moins vingt-cinq pour cent des membres ont répondu par écrit à la consul-”

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 10, ce qui suit:

«(3) Lorsque le projet de modification consiste en l'adjonction du nom d'une race distincte ou en voie de constitution en conformité avec l'alinéa 20(1)b), les statuts modificatifs doivent être accompagnés d'une preuve que l'association représente, à l'échelle du Canada, les éleveurs des animaux de cette race.»

New Clauses

Add immediately after line 18, on page 10, the following:

"21. (1) Where an association is authorized to register or identify animals of more than one distinct breed or evolving breed, the association or one or more members of the association may,

(a) to allow for the making of an application for incorporation in respect of one of the distinct breeds or evolving breeds, or

(b) to enable another association to amend its articles of incorporation to add the name of one of the distinct breeds or evolving breeds, submit articles of amendment to delete the name of the distinct breed or evolving breed from the association's articles of incorporation.

(2) Articles of amendment submitted pursuant to subsection (1) must

(a) be in prescribed form;

(b) set out the proposed amendment;

(c) contain a statutory declaration attesting that the members of the association who are breeders of the distinct breed or evolving breed to which the proposed amendment relates have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amendment and that twenty-five per cent or more of those members have responded to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have approved the proposed amendment; and

(d) be submitted in the prescribed manner.

(3) Where there is any dispute as to who is entitled to be consulted in relation to articles of amendment submitted pursuant to subsection (1), any member of the association may request that the Minister make a determination thereof and any determination of the Minister is final and binding on all concerned.

22. The Minister shall consider articles of amendment submitted pursuant to section 21 only if the articles of amendment are accompanied by

(a) an application for incorporation in respect of the distinct breed or evolving breed to which the articles of amendment relate, or

(b) articles of amendment to add the name of the distinct breed or evolving breed to which the articles of amendment relate to another association's articles of incorporation

Nouveaux articles

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 10, ce qui suit:

«21. (1) L'association autorisée à enregistrer ou à identifier des animaux de plus d'une race particulière ou en voie de constitution, ou un ou plusieurs membres de cette association peuvent présenter une demande à cet effet en soumettant au ministre des statuts modificatifs visant à supprimer le nom d'une race particulière ou en voie de constitution des statuts de l'association afin de permettre:

a) soit la présentation d'une demande de création d'une association à l'égard de cette race particulière ou en voie de constitution;

b) soit la modification des statuts d'une autre association visant à y ajouter le nom de cette race particulière ou en voie de constitution.

(2) Les statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1) doivent:

a) être en la forme prescrite;

b) énumérer les modifications envisagées;

c) contenir une déclaration selon laquelle les membres de l'association qui sont des éleveurs d'animaux de la race particulière ou en voie de constitution visée par les modifications ont été consultés par écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de modification, qu'au moins vingt-cinq pour cent des membres ont répondu à la consultation et qu'au moins les deux tiers des membres qui ont répondu ont approuvé le projet;

d) être soumis conformément aux modalités prescrites.

(3) En cas de différend sur les personnes qui doivent être consultées relativement aux statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1), tout membre de l'association peut demander que le ministre en décide; la décision du ministre est définitive et lie les parties.

22. Le ministre n'étudie les statuts modificatifs soumis conformément à l'article 21 que si ceux-ci sont accompagnés:

a) soit d'une demande de création d'une association à l'égard de la race particulière ou en voie de constitution visée par les modifications;

b) soit des statuts modificatifs visant à ajouter le nom de la race particulière ou en voie de constitution visée par les modifications aux statuts d'une autre association.

and the Minister may approve the articles of amendment only if the Minister is satisfied that the application for incorporation or the other association's articles of amendment should also be approved."

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Add immediately after line 41, on page 10, the following:

"24. (1) Where articles of amendment are submitted pursuant to section 22 and a certificate of amendment is issued in respect thereof along with a certificate of incorporation in respect of the association established as a result of the application for incorporation referred to in paragraph 22(a) or a certificate of amendment in respect of an association referred to in paragraph 22(b), that association is liable for and shall, within one year after the effective date of the certificate of incorporation or certificate of amendment, pay to the association from whose articles of incorporation the name of the distinct breed or evolving breed was deleted an amount equal to the amount of that association's total debts as of the day the certificate of amendment pertaining to the deletion becomes effective multiplied by the proportion that

(a) the total number of registrations or identifications made by that association in relation to animals of the deleted distinct breed or evolving breed in the immediately preceding three years

bears to

(b) the total number of registrations and identifications made by that association in the immediately preceding three years.

(2) Where no agreement can be reached as to the amount of the debts or the number of registrations and identifications,

(a) any member of the association from whose articles of incorporation the name of the distinct breed or evolving breed is to be deleted,

(b) any applicant in relation to the proposed new association, and

(c) any member of the association to who articles of incorporation the name of the distinct breed or evolving breed is to be added

may request that the Minister make a determination thereof and any determination of the Minister is final and binding on all concerned."

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Le ministre ne peut approuver les statuts modificatifs que s'il estime que la demande de création de l'association ou que les statuts modificatifs de l'autre association devraient aussi être approuvés.»

Changer les numéros d'articles, ainsi que la présentation des renvois, qui en découlent.

Ajouter immédiatement après la ligne 41, à la page 10, ce qui suit:

«24. (1) Lorsque des statuts modificatifs sont soumis conformément à l'article 22 et qu'un certificat de modification est délivré à leur égard, ainsi qu'un certificat de création à l'égard de l'association formée à la suite de la demande visée à l'alinéa 22a) ou un certificat de modification à l'égard de l'association visée à l'alinéa 22b), cette association est tenue de payer à l'association dont le nom d'une race particulière ou en voie de constitution a été supprimé des statuts un montant égal au produit de la dette totale de cette association à la date d'entrée en vigueur du certificat de modification relatif à la suppression et de la fraction dont:

a) le numérateur est le nombre total d'enregistrements ou d'identifications d'animaux de la race particulière ou en voie de constitution ayant été supprimée effectués par cette association pendant les trois années précédentes;

b) le dénominateur est le nombre total d'enregistrements et d'identifications effectués par l'association pendant les trois années précédentes.

Le paiement doit être fait dans l'année de la date d'entrée en vigueur du certificat de création en association ou du certificat de modification.

(2) En cas de différend sur le montant des dettes ou le nombre d'enregistrements ou d'identifications, les personnes suivantes peuvent demander au ministre de rendre une décision, laquelle est définitive et lie les parties:

a) le membre de l'association dont le nom de la race particulière ou en voie de constitution doit être supprimé des statuts;

b) l'auteur de la demande de création de la nouvelle association;

c) le membre de l'association dont le nom de la race particulière ou en voie de constitution doit être ajouté aux statuts.»

Changer les numéros d'articles, ainsi que la présentation des renvois, qui en découlent.

Clause 22

Strike out lines 17 to 25, on page 11, and substitute the following therefor:

“(d) contain a statutory declaration attesting that the members of each of the associations that desire to amalgamate have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amalgamation and that, with respect to each association, twenty-five per cent or more of the members have responded in writing to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have approved the pro-”

Clause 25

Strike out lines 20 to 26, on page 13, and substitute the following therefor:

“25. The by-laws of an association relating to the registration of animals of a distinct breed by the association may only provide for the registration of animals whose inheritance traces back to the foundation stock of the distinct breed.”

Clause 26

Strike out lines 6 to 10, on page 14, and substitute the following therefor:

“(d) the names and registration numbers of”

Strike out line 15, on page 14, and substitute the following therefor:

“(e) the name of the animal's owner.

(4) In addition to the information referred to in subsection (3), a certificate of registration issued by an association in respect of an animal of a distinct breed for which purebred is defined in the association's by-laws must also set out the following information:

(a) if the animal is a purebred, a statement to that effect; and

(b) if the animal is other than a purebred, its percentage of purebred inheritance.”

Clause 32

In the French version only, strike out lines 36 and 37, on page 16, and substitute the following therefor:

“32. (1) Est constituée en personne morale la Société canadienne d'enregistrement des”

Strike out line 39, on page 16, and substitute the following therefor:

Article 22

Retrancher les lignes 20 à 23, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de fusionnement, qu'au moins vingt-cinq pour cent des membres de chaque association ont répondu par écrit à la consultation et qu'au moins»

Article 25

Retrancher les lignes 24 à 31, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«25. Le règlement administratif d'une association portant sur l'enregistrement par celle-ci des animaux d'une race particulière ne peut prévoir que l'enregistrement des animaux dont le patrimoine héréditaire découle des premiers éléments de cette race.»

Article 26

Retrancher les lignes 6 à 11, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«d) les nom et numéro d'enregistrement de»

Retrancher la ligne 16, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«e) le nom du propriétaire de l'animal.

(4) En plus des renseignements visés au paragraphe (3), le certificat d'enregistrement délivré par une association à l'égard d'un animal d'une race distincte pour laquelle cette association a dans ses règlements administratifs une définition de «race pure» doit contenir les renseignements suivants:

a) dans le cas où l'animal est de race pure, une déclaration à cet effet;

b) dans le cas où l'animal n'est pas de race pure, son pourcentage de patrimoine héréditaire de race pure.»

Article 32

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 36 et 37, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«32. (1) Est constituée en personne morale la Société canadienne d'enregistrement des»

Retrancher la ligne 41, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

“Live Stock Records and all the rights and obligations of the Canadian National Live Stock Records are the rights and obligations of the Corporation.”

Clause 33

Strike out line 7, on page 17, and substitute the following therefor:

“(b) subject to section 48, breeders and owners of animals of any distinct breed or evolving breed in respect of”

Clause 34

Strike out line 15, on page 17, and substitute the following therefor:

“with respect to animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which”

Clause 37

Strike out line 18, on page 18, and substitute the following therefor:

“breeders and owners of animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which there”

Add immediately after line 31, on page 18, the following:

“(5) The first members of the Board of Directors of the Corporation shall be the members of the Canadian National Live Stock Records Committee immediately prior to the coming into force of this Act and terms of office shall expire when members of the Board of Directors of the Corporation are appointed at the first meeting of the members of the Corporation.

(6) A member of the Board of Directors referred to in subsection (5) is eligible for re-election at the meeting referred to in that subsection.

(7) The first meeting of the members of the Corporation shall be held as soon as possible after the day this Act comes into force, but not later than one year after that day, for the purpose of electing directors in accordance with subsection (1) and for such other purpose as the members consider appropriate.”

Clause 40

Strike out line 38, on page 18, and substitute the following therefor:

“40. (1) The Board shall make by-laws”

Clause 41

In the English version only, strike out lines 23 to 25, on page 19, and substitute the following therefor:

“41. (1) The Board shall appoint a General Manager of the Corporation.

«l'enregistrement des animaux et assume les droits et obligations de celui-ci.»

Article 33

Retrancher la ligne 7, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«b) d'autre part, sous réserve de l'article 48, des éleveurs et propriétaires d'animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à»

Article 34

Retrancher la ligne 14, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«pour les animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à l'égard desquels il n'exis-»

Article 37

Retrancher la ligne 15, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«ainsi que ceux des éleveurs et propriétaires d'animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à»

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 18, ce qui suit:

«(5) Les premiers administrateurs du Conseil d'administration de la Société sont les membres du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux à l'entrée en vigueur de la présente loi; leur mandat prend fin à la nomination des membres du Conseil d'administration de la Société à la première réunion de ses membres.

(6) L'administrateur visé au paragraphe (5) peut recevoir un nouveau mandat à la réunion mentionnée à ce paragraphe.

(7) La première réunion des membres de la Société se tient le plus tôt possible après la date d'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tard un an après cette date afin de choisir les administrateurs conformément au paragraphe (1) et à toute autre fin que les membres estiment indiquée.»

Article 40

Retrancher la ligne 36, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«40. (1) Le Conseil doit prendre des règles»

Article 41

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 23 à 25, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«41. (1) The Board shall appoint a General Manager of the Corporation.

(2) The General Manager of the"

New Clauses

Add immediately after line 2, on page 21, the following:

"47. No member of the Board, the General Manager of the Corporation or any officer or employee of the Corporation, or other person acting on behalf of the Corporation, is personally liable for any act done in good faith in the exercise of any of that person's powers or the performance of that person's duties and functions or for any default or neglect in good faith in the exercise of any of that person's powers or the performance of that person's duties and functions.

48. (1) The Minister may

(a) authorize the Corporation to exercise the powers referred to in section 34 in relation to such distinct breeds and evolving breeds as the Minister, applying scientific genetic principles, may designate and for which there is no association;

(b) authorize the Corporation to establish a General Stud and Herd Book for the keeping of pedigree records of the distinct breeds and evolving breeds referred to in paragraph (a); and

(c) establish rules of eligibility for registration and identification of animals in the general stud and herd book.

(2) On the incorporation of an association in respect of a distinct breed or evolving breed referred to in subsection (1), the Corporation shall hand over to the association all records that have been kept in relation thereto."

Renumber the subsequent clauses accordingly.

Clause 54

Strike out lines 14 to 23, on page 24, and substitute the following therefor:

"54. (1) An association may, with the consent of the Minister, authorize any other association to register or identify, on the association's behalf, the animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which the association is incorporated.

(2) Where an association is authorized to register or identify animals on behalf of another association, the association shall do so in accordance with the other association's by-laws relating to registration and identification.

(3) Nothing in subsection (1) shall preclude any association from entering into any other"

(2) The General Manager of the»

Nouveaux articles

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 21, ce qui suit:

«47. Les administrateurs, le directeur général et les autres dirigeants et employés de la Société, ainsi que les autres personnes qui agissent en son nom ne peuvent être tenus personnellement responsables des actes accomplis de bonne foi et dans l'exercice de leurs pouvoirs ou fonctions ou des manquements ou négligences survenus de bonne foi dans cet exercice.

48. (1) Le ministre peut:

a) autoriser la Société à exercer les pouvoirs visés à l'article 34 à l'égard des races particulières et en voie de constitution désignées par lui sur le fondement de principes génétiques scientifiques et dont aucune association n'est responsable;

b) autoriser la Société à constituer un livre généalogique général pour la tenue des dossiers généalogiques des races particulières et en voie de constitution mentionnées à l'alinéa a);

c) établir des règles d'admissibilité pour l'enregistrement et l'identification des animaux dans le livre généalogique général.

(2) Dès la création d'une association à l'égard d'une race particulière ou en voie de constitution visée au paragraphe (1), la Société doit remettre à cette association tous les dossiers tenus à l'égard de cette race.»

Changer les numéros d'articles, ainsi que la présentation des renvois, qui en découlent.

Article 54

Retrancher les lignes 10 à 20, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«54. (1) Une association peut, avec le consentement du ministre, autoriser une autre association à enregistrer ou identifier, au nom de l'association, les animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à l'égard de laquelle l'association a été créée.

(2) Lorsqu'une association est autorisée à enregistrer ou à identifier des animaux au nom d'une autre association, l'association doit se conformer aux règlements administratifs de cette autre association concernant l'enregistrement ou l'identification.

(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher une association de conclure un autre contrat ou une autre entente pour l'exercice normal de ses activités.»

Clause 56

Strike out line 14, on page 25, and substitute the following therefor:

“(ii) any provision of this Act or the regulations, or”

Clause 59

Strike out line 32, on page 26, and substitute the following therefor:

“(e) without an express statement that the animal’s registration or identification is from a jurisdiction other than Canada, offer to sell, contract to sell or sell, as”

Strike out lines 44 to 49, on page 26, and substitute the following therefor:

“(g) knowingly offer to sell, contract to sell or sell any animal in a manner that is likely to create an erroneous impression that the animal is registered or eligible to be registered;”

Strike out line 7, on page 27, and substitute the following therefor:

“(i) without an express statement that the animal’s registration, identification or status as a purebred is from a jurisdiction other than Canada, offer to sell, contract to sell or sell, as”

Strike out line 13, on page 27, and substitute the following therefor:

“(j) without an express statement that the animal’s registration, identification or status as a purebred is from a jurisdiction other than Canada and that the animal will not be registered or identified in Canada by the person, sell, as registered or identified, or as”

Clause 61

Strike out line 27, on page 27, and substitute the following therefor:

“provision of this Act or the regulations”

Clause 66

In the French version only, strike out line 39, on page 28, and substitute the following therefor:

Article 56

Retrancher la ligne 13, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«c) Il a enfreint la présente loi ou ses règlements d’application;»

Article 59

Retrancher la ligne 32, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«e) sans déclaration expresse que l’enregistrement ou l’identification de l’animal a été effectué à l’étranger, vendre, offrir en vente ou s’engager par»

Retrancher les lignes 46 à 49, à la page 26, et les lignes 1 et 2, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

«g) sciemment vendre, offrir en vente ou s’engager par contrat à vendre un animal d’une façon susceptible de créer la fausse impression que l’animal est enregistré ou admissible à l’être;»

Retrancher la ligne 10, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«i) sans déclaration expresse que l’enregistrement, l’identification ou la reconnaissance du statut de race pure de l’animal a été effectué à l’étranger, vendre, offrir en vente ou s’engager par»

Retrancher la ligne 18, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«j) sans déclaration expresse que l’enregistrement, l’identification ou la reconnaissance du statut de race pure de l’animal a été effectué à l’étranger et que l’animal ne sera pas enregistré ou identifié au Canada par la personne, vendre comme étant un animal enregis-»

Article 61

Retrancher les lignes 28 et 29, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

«61. (1) Quiconque enfreint la présente loi ou ses règlements d’application est coupable d’une infraction et passible»

Article 66

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 39, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit:

“formément à l'article 52b).”

Clause 71

Strike out lines 15 and 16, on page 30, and substitute the following therefor:

“71. The *Livestock Pedigree Act*, being chapter L-10 of the *Revised Statutes of Canada, 1970*, is repealed.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-67 for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

GORDON TAYLOR, M.P.,
Chairman.

«formément à l'alinéa 52b).»

Article 71

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit:

«71. La *Loi sur la généalogie des animaux*, chapitre L-10 des *Statuts révisés du Canada de 1970*, est abrogée.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-67, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
GORDON TAYLOR, député.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 3, 1988

(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations, met at 3:38 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Gordon Taylor, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Lee Clark, Maurice Foster, Bill Gottselig and Geoff Wilson.

Other Member present: Don Boudria.

Appearing: Lee Clark, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witness: From the Department of Agriculture: Malcolm G. MacGregor, Director, Livestock Development Division, Agriculture Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, November 5, 1987, concerning Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 25, 1987, Issue No. 1.*)

Agreed,—That Clause 1 stand.

On Clause 2

Harry Brightwell moved,—That Clause 2 be amended, in the French version only, by striking out lines 36 and 37, on page 2, and substituting the following therefor:

“«Société» La Société canadienne d'enregistrement des animaux créée en vertu de”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Agreed,—That Clause 2, as amended, stand.

Clauses 3, 4 and 5 carried severally.

On Clause 6

Harry Brightwell moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 3, on page 4, and substituting the following therefor:

“(2) An association may be incorporated in respect of a distinct breed only if the Minister is satisfied that the breed is a breed determined in accordance with scientific genetic principles.

(3) An association may be incorporated in”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

Clauses 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14 carried severally.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MARS 1988

(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Gordon Taylor, (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Lee Clark, Maurice Foster, Bill Gottselig et Geoff Wilson.

Autre député présent: Don Boudria.

Comparait: Lee Clark, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: Malcolm G. MacGregor, directeur, Division du développement des productions animales, Direction générale du développement agricole.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 5 novembre 1987 relatif au projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 25 novembre 1987, fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que l'article 1 soit réservé.

Article 2

Harry Brightwell propose,—Que l'article 2 soit modifié dans la version française seulement en substituant aux lignes 36 et 37, page 2, ce qui suit:

««Société» La société canadienne d'enregistrement des animaux créée en vertu de»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Il est convenu,—Que l'article 2, sous sa forme modifiée, soit réservé.

Les articles 3, 4 et 5 sont respectivement adoptés.

Article 6

Harry Brightwell propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 1, page 4, ce qui suit:

«(2) L'association responsable des animaux d'une race particulière ne peut être constituée que dans la mesure où le ministre estime que la race en question a été reconnue conformément à des principes génétiques scientifiques.

(3) L'association responsable des animaux»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 6 ainsi modifié est adopté.

Les articles 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 sont respectivement adoptés.

On Clause 15

Harry Brightwell moved,—That Clause 15 be amended

(a) by striking out line 21, on page 8, and substituting the following therefor:

“tion”; and

(b) by striking out line 28, on page 8, and substituting the following therefor:

“amount of those fees; and

(r) for the administration and additional management of the business and affairs of the association.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Harry Brightwell moved,—That Clause 15 be amended by adding immediately after line 46, on page 8, the following:

“(3) Where an association keeps records of semen and embryos pursuant to section 30 and issues semen certificates and embryo certificates in respect thereof, the association shall do so only in accordance with its by-laws, and, for that purpose, the association shall make by-laws

(a) respecting the recording and the individual identification of semen and embryos, the supervision of all practices in relation thereto and the manner in which unsatisfactory practices in relation thereto are to be dealt with;

(b) respecting the issuance of semen certificates and embryo certificates, and the amendment, transfer and cancellation of those certificates; and

(c) respecting the recording of transfers of ownership of semen and embryos by the association.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 15, as amended, carried.

Clauses 16, 17 and 18 carried severally.

On Clause 19

Harry Brightwell moved,—That Clause 19 be amended

(a) by striking out line 28, on page 9, and substituting the following therefor:

“19. (1) No by-law of an association may”; and

(b) by adding immediately after line 33, on page 9, the following:

“(2) For the purposes of subsection (1), a fee referred to in paragraph 15(1)(q) is not a fine or a monetary penalty.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 19, as amended, carried.

Article 15

Harry Brightwell propose,—Que l'article 15 soit modifié

a) en substituant, dans la version anglaise seulement, à la ligne 21, page 8, ce qui suit:

«tion»;

b) en substituant à la ligne 20, page 8, ce qui suit:

«d'établissement de ces droits;

r) concernant l'exercice et la supervision des activités de l'association»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Harry Brightwell propose,—Que l'article 15 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 8, ce qui suit:

«(3) L'association qui tient des dossiers sur la semence et les embryons en vertu de l'article 30 et qui délivre des certificats de semence ou d'embryon à leur égard ne peut se livrer à ces activités qu'en conformité avec ses règlements administratifs; elle doit, à cette fin, prendre des règlements administratifs concernant:

a) l'inscription et l'identification particulière de la semence et des embryons, la surveillance de toutes les méthodes employées à cet effet, ainsi que le mode de règlement des questions relatives à l'utilisation de méthodes inadéquates;

b) la délivrance de certificats de semence et d'embryon, ainsi que la modification, le transfert et l'annulation de ces derniers;

c) l'inscription des transferts de propriété de la semence et des embryons effectués par elle.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 15 ainsi modifié est adopté.

Les articles 16, 17 et 18 sont respectivement adoptés.

Article 19

Harry Brightwell propose,—Que l'article 15 soit modifié

a) en substituant à la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«19. (1) Les règlements administratifs d'une»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 8, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), les droits visés à l'alinéa 15(1)(q) ne sont pas une amende ou une peine pécuniaire.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 19 ainsi modifié est adopté.

On Clause 20

Harry Brightwell moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 38 and 39, on page 9, and substituting the following therefor:

“(b) to add the name of a distinct breed or evolving breed in respect of which the association is to be authorized to register or identify the animals thereof or to delete the name of any distinct breed or evolving breed that the association is authorized to register or identify the animals thereof, or”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Bill Gottselig moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 6 to 15, on page 10, and substituting the following therefor:

“(2) Articles of amendment submitted pursuant to subsection (1) must

(a) be in the prescribed form;

(b) set out the proposed amendment;

(c) contain a statutory declaration attesting that the members of the association have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amendment, that twenty-five per cent or more of the members have responded in writing to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Bill Gottselig moved,—That Clause 20 be amended by adding immediately after line 18, on page 10, the following:

“(3) Where the amendment proposed in articles of amendment is the addition of the name of a distinct breed or evolving breed in accordance with paragraph 20(1)(b), the articles of amendment must be accompanied by proof that the association represents the breeders throughout Canada of the animals of the distinct breed or evolving breed.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 20, as amended, carried.

Harry Brightwell moved,—That Bill C-67 be amended

(a) by adding immediately after line 18, on page 10, the following:

“21. (1) Where an association is authorized to register or identify animals of more than one distinct breed or evolving breed, the association or one or more members of the association may,

Article 20

Sur motion de Harry Brightwell, il est proposé,—Que l'article 20 soit modifié en substituant aux lignes 37 à 39, page 9, ce qui suit:

«b) soit ajouter le nom d'une race particulière ou en voie de constitution dont elle sera autorisée à enregistrer ou à identifier les animaux ou supprimer le nom d'une race particulière ou en voie de constitution dont elle est autorisée à enregistrer ou à identifier les animaux,»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Bill Gottselig propose,—Que l'article 20 soit modifié en substituant aux lignes 7 à 14, page 10, ce qui suit:

«(2) Les statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1) doivent:

a) être en la forme prescrite;

b) énumérer les modifications envisagées;

c) contenir une déclaration selon laquelle les membres de l'association ont été consultés par écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de modification, qu'au moins vingt-cinq pour cent des membres ont répondu par écrit à la consul-»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Bill Gottselig propose,—Que l'article 20 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 19, page 10, ce qui suit:

«(3) Lorsque le projet de modification consiste en l'adjonction du nom d'une race distincte ou en voie de constitution en conformité avec l'alinéa 20(1)b), les statuts modificatifs doivent être accompagnés d'une preuve que l'association représente, à l'échelle du Canada, les éleveurs des animaux de cette race.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 20 ainsi modifié est adopté.

Harry Brightwell propose,—Que le projet de loi C-67 soit modifié

a) en insérant à la suite de la ligne 19, page 10, ce qui suit:

«21. (1) L'association autorisée à enregistrer ou à identifier des animaux de plus d'une race particulière ou en voie de constitution, ou un ou plusieurs membres de cette association peuvent présenter une demande à cet effet en soumettant au ministre des statuts modificatifs visant à supprimer le nom d'une race particulière ou en voie de constitution des statuts de l'association afin de permettre:

(a) to allow for the making of an application for incorporation in respect of one of the distinct breeds or evolving breeds, or

(b) to enable another association to amend its articles of incorporation to add the name of one of the distinct breeds or evolving breeds, submit articles of amendment to delete the name of the distinct breed or evolving breed from the association's articles of incorporation.

(2) Articles of amendment submitted pursuant to subsection (1) must

(a) be in prescribed form;

(b) set out the proposed amendment;

(c) contain a statutory declaration attesting that the members of the association who are breeders of the distinct breed or evolving breed to which the proposed amendment relates have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amendment and that twenty-five per cent or more of those members have responded to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have approved the proposed amendment; and

(d) be submitted in the prescribed manner.

(3) Where there is any dispute as to who is entitled to be consulted in relation to articles of amendment submitted pursuant to subsection (1), any member of the association may request that the Minister make a determination thereof and any determination of the Minister is final and binding on all concerned.

22. The Minister shall consider articles of amendment submitted pursuant to section 21 only if the articles of amendment are accompanied by

(a) an application for incorporation in respect of the distinct breed or evolving breed to which the articles of amendment relate, or

(b) articles of amendment to add the name of the distinct breed or evolving breed to which the articles of amendment relate to another association's articles of incorporation

and the Minister may approve the articles of amendment only if the Minister is satisfied that the application for incorporation or the other association's articles of amendment should also be approved."; and

(b) by renumbering the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 21 carried.

Harry Brightwell moved,—That Bill C-67 be amended

(a) by adding immediately after line 41, on page 10, the following:

a) soit la présentation d'une demande de création d'une association à l'égard de cette race particulière ou en voie de constitution;

b) soit la modification des statuts d'une autre association visant à y ajouter le nom de cette race particulière ou en voie de constitution.

(2) Les statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1) doivent:

a) être en la forme prescrite;

b) énumérer les modifications envisagées;

c) contenir une déclaration selon laquelle les membres de l'association qui sont des éleveurs d'animaux de la race particulière ou en voie de constitution visée par les modifications ont été consultés par écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de modification, qu'au moins vingt-cinq pour cent des membres ont répondu à la consultation et qu'au moins les deux tiers des membres qui ont répondu ont approuvé le projet;

d) être soumis conformément aux modalités prescrites.

(3) En cas de différend sur les personnes qui doivent être consultées relativement aux statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1), tout membre de l'association peut demander que le ministre en décide; la décision du ministre est définitive et lie les parties.

22. Le ministre n'étudie les statuts modificatifs soumis conformément à l'article 21 que si ceux-ci sont accompagnés:

a) soit d'une demande de création d'une association à l'égard de la race particulière ou en voie de constitution visée par les modifications;

b) soit des statuts modificatifs visant à ajouter le nom de la race particulière ou en voie de constitution visée par les modifications aux statuts d'une autre association.

Le ministre ne peut approuver les statuts modificatifs que s'il estime que la demande de création de l'association ou que les statuts modificatifs de l'autre association devraient aussi être approuvés."

b) les changements de numéros d'article, ainsi que de présentation des renvois qui en découlent.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 21 est adopté.

Harry Brightwell propose,—Que le projet de loi C-67 soit modifié

a) en insérant à la suite de la ligne 41, page 10, ce qui suit:

“24. (1) Where articles of amendment are submitted pursuant to section 22 and a certificate of amendment is issued in respect thereof along with a certificate of incorporation in respect of the association established as a result of the application for incorporation referred to in paragraph 22(a) or a certificate of amendment in respect of an association referred to in paragraph 22(b), that association is liable for and shall, within one year after the effective date of the certificate of incorporation or certificate of amendment, pay to the association from whose articles of incorporation the name of the distinct breed or evolving breed was deleted an amount equal to the amount of that association's total debts as of the day the certificate of amendment pertaining to the deletion becomes effective multiplied by the proportion that

(a) the total number of registrations or identifications made by that association in relation to animals of the deleted distinct breed or evolving breed in the immediately preceding three years

bears to

(b) the total number of registrations and identifications made by that association in the immediately preceding three years.

(2) Where no agreement can be reached as to the amount of the debts or the number of registrations and identifications,

(a) any member of the association from whose articles of incorporation the name of the distinct breed or evolving breed is to be deleted,

(b) any applicant in relation to the proposed new association, and

(c) any member of the association to who articles of incorporation the name of the distinct breed or evolving breed is to be added

may request that the Minister make a determination thereof and any determination of the Minister is final and binding on all concerned.”

(b) by renumbering the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

On Clause 22

Harry Brightwell moved,—That Clause 22 be amended by striking out lines 17 to 25, on page 11, and substituting the following therefor:

“(d) contain a statutory declaration attesting that the members of each of the associations that desire to amalgamate have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed

«24. (1) Lorsque des statuts modificatifs sont soumis conformément à l'article 22 et qu'un certificat de modification est délivré à leur égard, ainsi qu'un certificat de création à l'égard de l'association formée à la suite de la demande visée à l'alinéa 22a) ou un certificat de modification à l'égard de l'association visée à l'alinéa 22b), cette association est tenue de payer à l'association dont le nom d'une race particulière ou en voie de constitution a été supprimé des statuts un montant égal au produit de la dette totale de cette association à la date d'entrée en vigueur du certificat de modification relatif à la suppression et de la fraction dont:

a) le numérateur est le nombre total d'enregistrements ou d'identifications d'animaux de la race particulière ou en voie de constitution ayant été supprimée effectués par cette association pendant les trois années précédentes;

b) le dénominateur est le nombre total d'enregistrements et d'identifications effectués par l'association pendant les trois années précédentes.

Le paiement doit être fait dans l'année de la date d'entrée en vigueur du certificat de création en association ou du certificat de modification.

(2) En cas de différend sur le montant des dettes ou le nombre d'enregistrements ou d'identifications, les personnes suivantes peuvent demander au ministre de rendre une décision, laquelle est définitive et lie les parties:

a) le membre de l'association dont le nom de la race particulière ou en voie de constitution doit être supprimé des statuts;

b) l'auteur de la demande de création de la nouvelle association;

c) le membre de l'association dont le nom de la race particulière ou en voie de constitution doit être ajouté aux statuts.»

b) les changements de numéros d'article, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Article 22

Harry Brightwell propose,—Que l'article 22 soit modifié en substituant aux lignes 20 à 23, page 11, ce qui suit:

«écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de fusionnement, qu'au moins vingt-cinq pour cent des membres de chaque association ont répondu par écrit à la consultation et qu'au moins»

amalgamation and that, with respect to each association, twenty-five per cent or more of the members have responded in writing to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have approved the pro—

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 22, as amended, carried.

Clauses 23 and 24 carried severally.

On Clause 25

Bill Gottselig moved,—That Clause 25 be amended by striking out lines 20 to 26, on page 13, and substitute the following therefor:

“25. The by-laws of an association relating to the registration of animals of a distinct breed by the association may only provide for the registration of animals whose inheritance traces back to the foundation stock of the distinct breed.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 25, as amended, carried.

On Clause 26

Bill Gottselig moved,—That Clause 26 be amended

(a) by striking out lines 6 to 10, on page 14, and substituting the following therefor:

“(d) the names and registration numbers of”; and

(b) by striking out line 15, on page 14, and substituting the following therefor:

“(e) the name of the animal’s owner.

(4) In addition to the information referred to in subsection (3), a certificate of registration issued by an association in respect of an animal of a distinct breed for which purebred is defined in the association’s by-laws must also set out the following information:

(a) if the animal is a purebred, a statement to that effect; and

(b) if the animal is other than a purebred, its percentage of purebred inheritance.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 26, as amended, carried.

Clause 27, 28, 29, 30 and 31 carried severally.

On Clause 32

Bill Gottselig moved,—That Clause 32 be amended, in the French version only, by striking out lines 36 and 37, on page 16, and substituting the following therefor:

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 22, sous sa forme modifiée, est adopté.

Les articles 23 et 24 sont respectivement adoptés.

Article 25

Bill Gottselig propose,—Que l’article 25 soit modifié en substituant aux lignes 24 à 31, page 13, ce qui suit:

«25. Le règlement administratif d’une association portant sur l’enregistrement par celle-ci des animaux d’une race particulière ne peut prévoir que l’enregistrement des animaux dont le patrimoine héréditaire découle des premiers éléments de cette race.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 25 ainsi modifié est adopté.

Article 26

Bill Gottselig propose,—Que l’article 26 soit modifié

a) en substituant aux lignes 6 à 11, page 14, ce qui suit:

«d) les nom et numéro d’enregistrement de»

b) en substituant à la ligne 16, page 14, ce qui suit:

«e) le nom du propriétaire de l’animal.

(4) En plus des renseignements visés au paragraphe (3), le certificat d’enregistrement délivré par une association à l’égard d’un animal d’une race distincte pour laquelle cette association a dans ses règlements administratifs une définition de «race pure» doit contenir les renseignements suivants:

a) dans le cas où l’animal est de race pure, une déclaration à cet effet;

b) dans le cas où l’animal n’est pas de race pure, son pourcentage de patrimoine héréditaire de race pure.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 26 ainsi modifié est adopté.

Les articles 27, 28, 29, 30 et 31 sont respectivement adoptés.

Article 32

Bill Gottselig propose,—Que l’article 32 soit modifié dans la version française seulement en substituant aux lignes 36 et 37, page 16, ce qui suit:

«32. (1) Est constituée en personne morale la Société canadienne d'enregistrement des»

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Bill Gottselig moved,—That Clause 32 be amended by striking out line 39, on page 16, and substituting the following therefor:

“Live Stock Records and all the rights and obligations of the Canadian National Live Stock Records are the rights and obligations of the Corporation.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 32, as amended, carried.

On Clause 33

Bill Gottselig moved,—That Clause 33 be amended by striking out line 7, on page 17, and substituting the following therefor:

“(b) subject to section 48, breeders and owners of animals of any distinct breed or evolving breed in respect of”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 33, as amended, carried.

On Clause 34

Bill Gottselig moved,—That Clause 34 be amended by striking out line 15, on page 17, and substituting the following therefor:

“with respect to animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 34, as amended, carried.

Clauses 35 and 36 carried severally.

On Clause 37

Geoff Wilson moved,—That Clause 37 be amended

(a) by striking out line 18, on page 18, and substitute the following therefor:

“breeders and owners of animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which there”; and

(b) by adding immediately after line 31, on page 18, the following:

“(5) The first members of the Board of Directors of the Corporation shall be the members of the Canadian National Live Stock Records Committee immediately prior to the coming into force of this Act and terms of office shall expire when members of the Board of Directors of the Corporation are appointed at the first meeting of the members of the Corporation.

(6) A member of the Board of Directors referred to in subsection (5) is eligible for re-election at the meeting referred to in that subsection.

«32. (1) Est constituée en personne morale la Société canadienne d'enregistrement des»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Bill Gottselig propose,—Que l'article 32 soit modifié en substituant à la ligne 41, page 16, ce qui suit:

«l'enregistrement des animaux et assume les droits et obligations de celui-ci.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 32 ainsi modifié est adopté.

Article 33

Bill Gottselig propose,—Que l'article 33 soit modifié en substituant à la ligne 7, page 17, ce qui suit:

«b) d'autre part, sous réserve de l'article 48, des éleveurs et propriétaires d'animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 33 ainsi modifié est adopté.

Article 34

Bill Gottselig propose,—Que l'article 34 soit modifié en substituant à la ligne 14, page 17, ce qui suit:

«pour les animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à l'égard des quels il n'exis-»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 34 ainsi modifié est adopté.

Les articles 35 et 36 sont adoptés.

Article 37

Geoff Wilson propose,—Que l'article 37 soit modifié

a) en substituant à la ligne 15, page 18, ce qui suit:

«ainsi que ceux des éleveurs et propriétaires d'animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à»

b) en insérant, à la suite de la ligne 29, page 18, ce qui suit:

«(5) Les premiers administrateurs du Conseil d'administration de la Société sont les membres du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux à l'entrée en vigueur de la présente loi; leur mandat prend fin à la nomination des membres du Conseil d'administration de la Société à la première réunion de ses membres.

(6) L'administrateur visé au paragraphe (5) peut recevoir un nouveau mandat à la réunion mentionnée à ce paragraphe.

(7) The first meeting of the members of the Corporation shall be held as soon as possible after the day this Act comes into force, but not later than one year after that day, for the purpose of electing directors in accordance with subsection (1) and for such other purpose as the members consider appropriate."

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 37, as amended, carried.

Clauses 38 and 39 carried severally.

On Clause 40

Geoff Wilson moved,—That Clause 40 be amended by striking out line 38, on page 18, and substituting the following therefor:

"40. (1) The Board shall make by-laws"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 40, as amended, carried.

On Clause 41

Harry Brightwell moved,—That Clause 41 be amended, in the English version only, by striking out lines 23 to 25, on page 19, and substituting the following therefor:

"41. (1) The Board shall appoint a General Manager of the Corporation.

(2) The General Manager of the"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 41, as amended, carried.

Clauses 42, 43, 44, 45 and 46 carried severally.

Harry Brightwell moved,—That Bill C-67 be amended

(a) by adding immediately after line 2, on page 21, the following:

"47. No member of the Board, the General Manager of the Corporation or any officer or employee of the Corporation, or other person acting on behalf of the Corporation, is personally liable for any act done in good faith in the exercise of any of that person's powers or the performance of that person's duties and functions or for any default or neglect in good faith in the exercise of any of that person's powers or the performance of that person's duties and functions.

48. (1) The Minister may

(a) authorize the Corporation to exercise the powers referred to in section 34 in relation to such distinct breeds and evolving breeds as the Minister, applying scientific genetic principles, may designate and for which there is no association;

(b) authorize the Corporation to establish a General Stud and Herd Book for the keeping of pedigree

(7) La première réunion des membres de la Société se tient le plus tôt possible après la date d'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tard un an après cette date afin de choisir les administrateurs conformément au paragraphe (1) et à toute autre fin que les membres estiment indiquée."

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 37 ainsi modifié est adopté.

Les articles 38 et 39 sont respectivement adoptés.

Article 40

Geoff Wilson propose,—Que l'article 40 soit modifié en substituant à la ligne 36, page 18, ce qui suit:

"40. (1) Le Conseil doit prendre des règles"

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 40 ainsi modifié est adopté.

Article 41

Harry Brightwell propose,—Que l'article 41 soit modifié dans la version anglaise seulement en substituant aux lignes 23 à 25, page 19, ce qui suit:

"41. (1) The Board shall appoint a General Manager of the Corporation.

(2) The General Manager of the"

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 41 ainsi modifié est adopté.

Les articles 42, 43, 44, 45 et 46 sont respectivement adoptés.

Harry Brightwell propose,—Que le projet de loi C-67 soit modifié

a) en insérant à la suite de la ligne 2, page 21, ce qui suit:

"47. Les administrateurs, le directeur général et les autres dirigeants et employés de la Société, ainsi que les autres personnes qui agissent en son nom ne peuvent être tenus personnellement responsables des actes accomplis de bonne foi et dans l'exercice de leurs pouvoirs ou fonctions ou des manquements ou négligences survenus de bonne foi dans cet exercice.

48. (1) Le ministre peut:

a) autoriser la Société à exercer les pouvoirs visés à l'article 34 à l'égard des races particulières et en voie de constitution désignées par lui sur le fondement de principes génétiques scientifiques et dont aucune association n'est responsable;

b) autoriser la Société à constituer un livre géologique général pour la tenue des dossiers

records of the distinct breeds and evolving breeds referred to in paragraph (a); and

(c) establish rules of eligibility for registration and identification of animals in the general stud and herd book.

(2) On the incorporation of an association in respect of a distinct breed or evolving breed referred to in subsection (1), the Corporation shall hand over to the association all records that have been kept in relation thereto."

(b) by renumbering the subsequent clauses accordingly.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clauses 47, 48, 49, 50, 51, 52 and 53 carried severally.

On Clause 54

Bill Gottselig moved,—That Clause 54 be amended by striking out lines 14 to 23, on page 24, and substituting the following therefor:

"54. (1) An association may, with the consent of the Minister, authorize any other association to register or identify, on the association's behalf, the animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which the association is incorporated.

(2) Where an association is authorized to register or identify animals on behalf of another association, the association shall do so in accordance with the other association's by-laws relating to registration and identification.

(3) Nothing in subsection (1) shall preclude any association from entering into any other"

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 0.

Clause 54, as amended, carried.

Clause 55 carried.

On Clause 56

Bill Gottselig moved,—That Clause 56 be amended by striking out line 14, on page 25, and substituting the following therefor:

"(ii) any provision of this Act or the regulations, or"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 56, as amended, carried.

Clauses 57 and 58 carried severally.

généalogiques des races particulières et en voie de constitution mentionnées à l'alinéa a);

c) établir des règles d'admissibilité pour l'enregistrement et l'identification des animaux dans le livre généalogique général.

(2) Dès la création d'une association à l'égard d'une race particulière ou en voie de constitution visée au paragraphe (1), la Société doit remettre à cette association tous les dossiers tenus à l'égard de cette race.»

b) les changements de numéros d'articles, ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Les articles 47, 48, 49, 50, 51, 52 et 53 sont respectivement adoptés.

Article 54

Bill Gottselig propose,—Que l'article 54 soit modifié en substituant aux lignes 10 à 20, page 24, ce qui suit:

«54. (1) Une association peut, avec le consentement du ministre, autoriser une autre association à enregistrer ou identifier, au nom de l'association, les animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à l'égard de laquelle l'association a été créée.

(2) Lorsqu'une association est autorisée à enregistrer ou à identifier des animaux au nom d'une autre association, l'association doit se conformer aux règlements administratifs de cette autre association concernant l'enregistrement ou l'identification.

(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher une association de conclure un autre contrat ou une autre entente pour l'exercice normal de ses activités.»

L'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 0.

L'article 54 ainsi modifié est adopté.

L'article 55 est adopté.

Article 56

Bill Gottselig propose,—Que l'article 56 soit modifié en substituant à la ligne 13, page 25, ce qui suit:

«c) Il a enfreint la présente loi ou ses règlements d'application;»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 56 ainsi modifié est adopté.

Les articles 57 et 58 sont respectivement adoptés.

On Clause 59

Harry Brightwell moved,—That Clause 59 be amended by striking out line 32, on page 26, and substituting the following therefor:

“(e) without an express statement that the animal’s registration or identification is from a jurisdiction other than Canada, offer to sell, contract to sell or sell, as”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Harry Brightwell moved,—That Clause 59 be amended by striking out lines 44 to 49, on page 26, and substituting the following therefor:

“(g) knowingly offer to sell, contract to sell or sell any animal in a manner that is likely to create an erroneous impression that the animal is registered or eligible to be registered;”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Harry Brightwell moved,—That Clause 59 be amended

(a) by striking out line 7, on page 27, and substituting the following therefor:

“(i) without an express statement that the animal’s registration, identification or status as a purebred is from a jurisdiction other than Canada, offer to sell, contract to sell or sell, as”; and

(b) by striking out line 13, on page 27, and substituting the following therefor:

“(j) without an express statement that the animal’s registration, identification or status as a purebred is from a jurisdiction other than Canada and that the animal will not be registered or identified in Canada by the person, sell, as registered or identified, or as”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 59, as amended, carried.

Clause 60 carried.

On Clause 61

Harry Brightwell moved,—That Clause 61 be amended by striking out line 27, on page 27, and substituting the following therefor:

“provision of this Act or the regulations”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 61, as amended, carried.

Clauses 62, 63, 64 and 65 carried severally.

Article 59

Harry Brightwell propose,—Que l’article 59 soit modifié en substituant à la ligne 32, page 26, ce qui suit:

«e) sans déclaration expresse que l’enregistrement ou l’identification de l’animal a été effectué à l’étranger, vendre, offrir en vente ou s’engager par»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Harry Brightwell propose,—Que l’article 59 soit modifié en substituant aux lignes 46 à 49, page 26, et aux lignes 1 et 2, page 27, ce qui suit:

«g) sciemment vendre, offrir en vente ou s’engager par contrat à vendre un animal d’une façon susceptible de créer la fausse impression que l’animal est enregistré ou admissible à l’être;»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Harry Brightwell propose,—Que l’article 59 soit modifié

a) en substituant à la ligne 10, page 27, ce qui suit:

«i) sans déclaration expresse que l’enregistrement, l’identification ou la reconnaissance du statut de race pure de l’animal a été effectué à l’étranger, vendre, offrir en vente ou s’engager par»

b) en substituant à la ligne 18, page 27, ce qui suit:

«j) sans déclaration expresse que l’enregistrement, l’identification ou la reconnaissance du statut de race pure de l’animal a été effectué à l’étranger et que l’animal ne sera pas enregistré ou identifié au Canada par la personne, vendre comme étant un animal enregistré»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 59 ainsi modifié est adopté.

L’article 60 est adopté.

Article 61

Harry Brightwell propose,—Que l’article 61 soit modifié en substituant aux lignes 28 et 29, page 27, ce qui suit:

«61. (1) Quiconque enfreint la présente loi ou ses règlements d’application est coupable d’une infraction et passible»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 61 ainsi modifié est adopté.

Les articles 62, 63, 64 et 65 sont respectivement adoptés.

On Clause 66

Harry Brightwell moved,—That Clause 66 be amended, in the French version only, by striking out line 39, on page 28, and substituting the following therefor:

“formément à l'article 52 b).”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 66, as amended, carried.

Clauses 67, 68, 69 and 70 carried severally.

On Clause 71

Harry Brightwell moved,—That Clause 71 be amended by striking out lines 15 and 16, on page 30, and substituting the following therefor:

“71. The *Livestock Pedigree Act*, being chapter L-10 of the *Revised Statutes of Canada, 1970*, is repealed.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 71, as amended, carried.

Clause 72 carried.

Clause 2 carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Table of Provisions carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

Ordered,—That Bill C-67, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at Report Stage.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Article 66

Harry Brightwell propose,—Que l'article 66 soit modifié en substituant dans la version française, à la ligne 39, page 28, ce qui suit:

«formément à l'alinéa 52b).»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 66 ainsi modifié est adopté.

Les articles 67, 68, 69 et 70 sont respectivement adoptés.

Article 71

Harry Brightwell propose,—Que l'article 71 soit modifié en substituant aux lignes 19 et 20, page 30, ce qui suit:

«71. La *Loi sur la généalogie des animaux*, chapitre L-10 des *Statuts révisés du Canada de 1970*, est abrogée.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 71 ainsi modifié est adopté.

L'article 72 est adopté.

L'article 2 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

La table analytique est adoptée.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre du projet de loi sous sa forme modifiée.

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-67, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 3, 1988

• 1537

The Chairman: I guess we have enough to get started, gentlemen. We may as well make hay while the sun is shining. The business today, gentlemen, is the clause-by-clause discussion of Bill C-67.

On clause 2—Definitions

Mr. Brightwell: First, I still have a problem with the definition of "purebred". I see the Canadian Kennel Club had approached this by letter on this particular issue. I do not have a solution but I have a problem in that "purebred" in dogs is used to describe an animal that is line bred. It does not mean papers or anything else. I am wondering whether we need to do something here. Maybe I am totally off on a tangent, but I have this worry. I wonder about the Canadian Kennel Club letter. I wonder if Mr. Clark might comment on the Canadian Kennel Club's letter about that term "purebred". It was circulated to me yesterday through your office.

Mr. Lee Clark (Brandon—Souris) (Parliamentary Secretary to Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I was just asking Mr. MacGregor if he had received the letter and he says he has not seen it. Was it circulated yesterday?

Mr. Brightwell: The chairman circulated it yesterday, yes.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Perhaps the clerk could provide us with another copy or Mr. Brightwell could share his copy.

• 1540

The Chairman: While we are waiting, I might say that if there are amendments to be moved, whoever moved them would like to have it signed.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I wonder if I could ask Dr. Brightwell if this is this a problem that was raised when the Kennel Club was before us as a witness. I do not recall it.

Mr. Brightwell: No, it is a wording that I have, which I think was confirmed by a letter. If we stand this for now, I will see if I can run down the letter and get it back up here. We might want to proceed on other business.

The Chairman: Is it satisfactory that we let clause 2 stand?

Mr. Brightwell: I am concerned about the term "purebred", particularly in dogs. People bandy it around.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 3 mars 1988

Article 2—Définitions

M. Brightwell: J'ai encore une objection contre la définition de «animal de race pure», question qui a été soulevée dans une lettre du Cercle canadien du chenil. Je ne connais pas la solution à ce problème mais quand on parle de chien de race pure, on entend par là un chien de lignée sélectionnée et contrôlée, mais non de pedigree ou autres documents. Est-ce que nous devrions intervenir sur ce point? La question n'est peut-être pas pertinente, mais elle me préoccupe. M. Clark pourrait-il nous dire ce qu'il pense de l'objection soulevée par le Cercle canadien du chenil à propos du terme «animal de race pure». Une copie de cette lettre m'a été adressée hier, par l'intermédiaire de votre bureau.

M. Lee Clark (Brandon—Souris) (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, je viens de demander à M. MacGregor s'il a reçu la lettre en question, mais il me dit qu'il ne l'a pas vue. Est-ce hier qu'elle a été diffusée?

M. Brightwell: Oui, c'est hier que le président l'a fait diffuser.

M. Clark (Brandon—Souris): Le greffier pourrait peut-être nous en procurer un autre exemplaire, ou bien vous pourriez prendre connaissance de celle de M. Brightwell.

Le président: Pendant que nous attendons, permettez-moi de faire remarquer que s'il y a des amendements à proposer, leurs auteurs doivent se faire connaître pour que les amendements soient signés.

M. Clark (Brandon—Souris): J'aimerais demander à M. Brightwell si la question a été soulevée lors de la comparution du Cercle canadien du chenil? En effet, je ne m'en rappelle pas.

M. Brightwell: Non, on m'a proposé là un libellé qui a été confirmé par lettre. Si nous réservons cet article, je vais voir si je peux trouver cette lettre et vous l'apporter mais nous pourrions, entre temps, passer à d'autres questions.

Le président: Est-ce que vous acceptez de réserver l'article 2?

M. Brightwell: L'expression «animal de race pure», qui est employée à tout propos, me tracasse, en particulier

[Text]

The Kennel Club wrote us a letter about that. I believe we got it yesterday.

The Chairman: Yes, the letter just came in two days ago.

Mr. Brightwell: I would be willing to move the amendment concerning "Société" or whatever that is in French. I have signed the copy. I will put that on the floor and see if I can find the copy of the letter for us.

The Chairman: The amendment we have before us is that the French version of clause 2 of Bill C-67 be amended by striking out line 36 and 37 on page 2 and substituting the following:

«Société» La Société canadienne d'enregistrement des animaux créée en vertu de

It is being moved by Dr. Brightwell. This is the amendment that was requested by the delegation when it was before us.

Amendment agreed to.

The Chairman: Do you want to stand the rest of it?

Mr. Brightwell: Yes, at least until I have the chance to get the letter here. I would like to stand that consideration.

Clause 2 allowed to stand.

Clauses 3 to 5 inclusive agreed to.

On clause 6—*Requirements*

The Chairman: The amendment is that clause 6 be amended by striking out line 3 on page 4 and substituting the following:

(3) An association may be incorporated in respect of a distinct breed only if the Minister is satisfied that the breed is a breed determined in accordance with scientific genetic principles.

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

On clause 7—*Application to incorporate*

• 1545

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wonder if the officials could explain whether a livestock group wanting to incorporate does so under the authority of the Minister of Agriculture. Is there a whole legal procedure there or a fee charged, and is there an investigation of these people?

Mr. M.G. MacGregor (Director, Livestock, Department of Agriculture): There is no fee charged. They do have to submit their articles of incorporation and satisfy the Minister that they represent the majority of all breeders of that species or breed in Canada.

Mr. Foster: And you do an investigation?

Mr. MacGregor: Yes, we do.

[Translation]

quand il est question de chiens. Nous avons reçu hier, si je ne me trompe, une lettre du Cercle canadien du chenil.

Le président: Oui, il y a deux jours pour être précis.

M. Brightwell: Je serais disposé à proposer l'amendement concernant «Société» si tel est bien le terme employé en français. J'en ai signé l'exemplaire. Je vais le proposer et vais m'efforcer de trouver cette lettre pour vous l'apporter.

Le président: Dans l'amendement dont nous sommes saisis, il est proposé que l'article 2 de la version française du projet de loi C-67 soit modifié par substitution aux lignes 36 et 37, page 2, de ce qui suit:

«Société» La Société canadienne d'enregistrement des animaux créée en vertu de

L'amendement est proposé par M. Brightwell et a été demandé par la délégation quand elle a comparu devant nous.

L'amendement est adopté.

Le président: Voulez-vous réserver le reste?

M. Brightwell: Oui, en tout cas jusqu'à ce que vous ayez cette lettre en main.

L'article 2 est réservé.

Les articles 3 à 5 inclusivement sont adoptés.

Article 6—*Exigences*

Le président: Il est proposé que l'article 6 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution à la ligne 1, page 4, de ce qui suit:

(3) L'association responsable des animaux d'une race particulière ne peut être constituée que dans la mesure où le ministre estime que la race en question a été reconnue conformément à des principes génétiques scientifiques.

L'amendement est adopté.

L'article 6 amendé est adopté.

Article 7—*Demande*

M. Foster: Monsieur le président, pourrait-on nous expliquer si un groupe d'éleveurs de bétail qui voudrait créer une association relève du ministre de l'Agriculture. Y a-t-il une procédure légale à suivre, faut-il payer des droits et une enquête est-elle faite sur ces gens?

M. M.G. MacGregor (directeur, Division du développement des productions, ministère de l'Agriculture): Il n'y a pas de droits à payer, mais il faut présenter les statuts et prouver au ministre qu'on représente la majorité de tous les éleveurs de cette espèce ou race au Canada.

M. Foster: Et vous faites une enquête?

M. MacGregor: Certainement.

[Texte]

Clauses 7 to 14 inclusive agreed to.

On clause 15—*Mandatory by-laws*

Mr. Brightwell: I move that clause 15 of Bill C-67 be amended (a) by striking out line 21 on page 8 and substituting "tion;" and (b) by striking out line 28 on page 8 and substituting the following:

amount of those fees; and

(r) for the administration and additional management of the business and affairs of the association.

Amendment agreed to.

Mr. Brightwell: I move that clause 15 of Bill C-67 be amended by adding, immediately after line 46 on page 8, the following:

(3) Where an association keeps records of semen and embryos pursuant to section 30 and issues semen certificates and embryo certificates in respect thereof, the association shall do so only in accordance with its by-laws, and, for that purpose, the association shall make by-laws

(a) respecting the recording and the individual identification of semen and embryos, the supervision of all practices in relation thereto and the manner in which unsatisfactory practices in relation thereto are to be dealt with;

(b) respecting the issuance of semen certificates and embryo certificates, and the amendment, transfer and cancellation of those certificates; and

(c) respecting the recording of transfers of ownership of semen and embryos by the association.

Amendment agreed to.

Clause 15 as amended agreed to.

Clause 16 to 18 inclusive agreed to.

On clause 19—*No fine or penalty*

Mr. Brightwell: I move that clause 19 of Bill C-67 be amended (a) by striking out line 28 on page 9 and substituting the following:

19. (1) No by-law of an association may

and (b) by adding, immediately after line 33 on page 9, the following:

(2) For the purposes of subsection (1), a fee referred to in paragraph 15(1)(q) is not a fine or a monetary penalty.

Mr. Foster: Mr. Chairman, the Canadian Kennel Club was concerned that all the breeds would be fragmented off. Which clause does that one apply to?

Mr. MacGregor: It would be clause 21, which is really a corollary to this one. This one makes it easier for them to amalgamate and clause 21 makes it easier for them to separate.

Amendment agreed to.

[Traduction]

Les articles 7 à 14 inclusivement sont adoptés.

Article 15—*Obligation de prendre des règlements administratifs*

M. Brightwell: Il est proposé que l'article 15 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 8, de ce qui suit:

d'établissement de ces droits

concernant l'exercice et la supervision des activités de l'association.

L'amendement est adopté.

M. Brightwell: Il est proposé que l'article 15 du projet de loi C-67 soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 8, de ce qui suit:

(3) L'association qui tient des dossiers sur la semence et les embryons en vertu de l'article 30 et qui délivre des certificats de semence et d'embryon à leur égard ne peut se livrer à ces activités qu'en conformité avec ses règlements administratifs; elle doit, à cette fin, prendre des règlements administratifs concernant:

a) l'inscription et l'identification particulière de la semence et des embryons, la surveillance de toutes les méthodes employées à cet effet ainsi que le mode de règlement des questions relatives à l'utilisation de méthodes inadéquates;

b) la délivrance de certificats de semence et d'embryon, ainsi que la modification, le transfert et l'annulation de ces derniers; et

c) l'inscription des transferts de propriété de la semence et des embryons effectués par elle.

L'amendement est adopté.

L'article 15 amendé est adopté.

Les articles 16 à 18 inclusivement sont adoptés.

Article 19—*Amende interdite*

M. Brightwell: Il est proposé que l'article 19 du projet de loi C-67 soit modifié par a) substitution, à la ligne 30, page 9, de ce qui suit:

19. (1) Les règlements administratifs d'une

et b) adjonction, après la ligne 33, page 9, de ce qui suit:

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les droits visés à l'alinéa 15(1)q) ne sont pas une amende ou une peine pécuniaire.

M. Foster: Monsieur le président, le Cercle canadien du chenil craignait une dispersion des races. A quel article est-ce que ça se rapporte?

M. MacGregor: Il s'agit de l'article 21 qui est en réalité un corollaire à celui-ci. Celui-ci facilite l'amalgame, l'article 21 facilite la séparation.

L'amendement est adopté.

[Text]

Clause 19 as amended agreed to.

• 1550

On clause 20—*Amendment of articles of incorporation*

Mr. Brightwell: I move that subparagraph 20. (1)(b) be amended by striking out lines 38 and 39 on page 9 and substituting the following:

(b) to add the name of a distinct breed or evolving breed in respect of which the association is to be authorized to register or identify the animals thereof or to delete the name of any distinct breed or evolving breed that the association is authorized to register or identify the animals thereof, or

Amendment agreed to.

Mr. Gottselig: I move that subparagraphs 20. (2)(a), (b), and (c) be amended by striking out lines 6 to 15 on page 10 and substituting the following:

(2) Articles of amendment submitted pursuant to subsection (1) must

(a) be in the prescribed form;

(b) set out the proposed amendment;

(c) contain a statutory declaration attesting that the members of the association have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amendment, that twenty-five percent or more of the members have responded in writing to the consultation and that at least two thirds of the members who responded have

Amendment agreed to.

Mr. Gottselig: I move that subclause 20 be amended by adding, immediately after line 18 on page 10, the following:

(3) Where the amendment proposed in articles of amendment is the addition of the name of a distinct breed or evolving breed in accordance with paragraph 20. (1)(b), the articles of amendment must be accompanied by proof that the association represents the breeders throughout Canada of the animals of the distinct breed or evolving breed.

Amendment agreed to.

Clause 20 as amended agreed to.

On clause 21—*Certificate of amendment*

The Chairman: There is an amendment.

Mr. Foster: Mr. Chairman, does this amendment assist the Kennel Club with their concern that a relatively small group will be divided into many smaller groups, or is what they are asking for not a practical thing to legislate on? Could Mr. MacGregor or the Parliamentary Secretary comment on that.

Mr. Clark (Brandon—Souris): First of all, from what I think is our philosophical position, basically what we are proposing is that those involved in the breeding of dogs

[Translation]

L'article 19 amendé est adopté.

Article 20—*Modification des statuts de l'association*

M. Brightwell: Il est proposé que l'article 20 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 39, page 9, de ce qui suit:

b) soit ajouter le nom d'une race particulière ou en voie de constitution dont elle sera autorisée à enregistrer ou à identifier les animaux ou supprimer le nom d'une race particulière ou en voie de constitution dont elle est autorisée à enregistrer ou à identifier les animaux,

L'amendement est adopté.

M. Gottselig: Il est proposé que l'article 20 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 14, page 10, de ce qui suit:

(2) Les statuts modificatifs soumis conformément au paragraphe (1) doivent:

a) être en la forme prescrite;

b) énumérer les modifications envisagées;

c) contenir une déclaration selon laquelle les membres de l'association ont été consultés par écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de modification, qu'au moins 25 p. 100 des membres ont répondu par écrit à la consul-

L'amendement est adopté.

M. Gottselig: Il est proposé que l'article 20 du projet de loi C-67 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, de ce qui suit:

(3) Lorsque le projet de modification consiste en l'adjonction du nom d'une race distincte ou en voie de constitution en conformité avec l'alinéa 20. (1)b), les statuts modificatifs doivent être accompagnés d'une preuve que l'association représente, à l'échelle du Canada, les éleveurs des animaux de cette race.

L'amendement est adopté.

L'article 20 amendé est adopté.

Article 21—*Certificat de modification*

Le président: Il y a un amendement.

M. Foster: Monsieur le président, cet amendement est-il satisfaisant pour le Cercle canadien du chenil qui craignait qu'un groupe relativement restreint ne soit subdivisé et fragmenté en nombreux groupuscules, ou est-il peu pratique de légiférer pour empêcher cela? M. MacGregor ou le secrétaire parlementaire pourrait-il nous donner une explication là-dessus?

M. Clark (Brandon—Souris): Nous partons du principe que les éleveurs de chiens ont le droit de décider comment s'organiser. Ce qui pourrait arriver de pire, à

[Texte]

have the right to determine how best to organize their own association. I do not think it is assumed that the worst case scenario would ever occur—that we would indeed have 128 separate dog associations. What we are permitting is basically those who are a part of that activity can determine how best to organize their own activities. As indicated during the course of the testimony, there were some fears expressed that people might not use that power well, they would not use it in their own best interests.

What the government is basically saying is that we feel it is a decision best left to the individuals themselves. It does not necessarily follow. The Canadian Kennel Club indicated that they provide a service and provide it well. I think it would follow logically thereafter that presumably they would continue to provide that service for the vast number of people involved. Mr. MacGregor might want to add to that.

• 1555

Mr. MacGregor: Just a short addition. It is not possible now for an umbrella association such as the Canadian Goat Society. That is a perfect example because the angora goat breed, one of the breeds registered by that society, wishes to have its own registration. The goat people are quite happy with this because the angora is a wool breed, the rest of them are dairy breeds. To have that happen now the association has to dissolve itself and go through a lot of hassle to do it. This would allow it to happen at the expressed will of two-thirds of the members in writing of that association.

Mr. Althouse: That was in part what I was wanting to get some clarification on.

It says that 25% or more of the members have responded in writing and at least two-thirds of those who have responded, so it would conceivably be 16% of the total membership.

In the prescribed form we have been referring to in the past several clauses, are those prescribed forms to be continued as has been the case and do they provide for a time period so you could avoid the possibility—on a relatively small organization—of 25% of the members getting together, by two-thirds majority at the meeting decide on an amendment and put it into place? Or is there a cooling off period or a period of time for the other members to respond?

Mr. MacGregor: No. Any amendment to a constitution has to be circulated in writing to all members 60 days in advance of any meeting. The reason it was left that only 25% had to respond, is the historical fact that members of these associations are not very good at responding unless they have a keen interest in it. Many of them do not bother.

Amendment agreed to.

Clause 21 as amended agreed to.

[Traduction]

savoir la constitution de 128 associations distinctes d'éleveurs de chiens, ne risque guère de se produire et nous nous en remettons à ceux qui font de l'élevage de chiens de décider comment s'organiser au mieux. Il est vrai que des voix se sont fait entendre, au cours des témoignages, pour évoquer la possibilité que le pouvoir ainsi donné aux gens ne soit pas utilisé au mieux de leurs intérêts.

Mais le gouvernement leur fait ainsi savoir que c'est aux gens eux-mêmes de s'organiser au mieux, ils ont une certaine latitude. Le Cercle canadien du chenil nous a fait savoir qu'il fournit un service et qu'il le fournit bien. En toute bonne logique, il continuera à le fournir pour le grand nombre de gens intéressés. M. MacGregor voudra peut-être ajouter quelque chose.

M. MacGregor: On pourrait ajouter quelque chose de très court. Ce n'est possible de le faire maintenant pour une association comme la Société canadienne pour les chèvres. Voilà un exemple parfait car la race des chèvres angora, une des races enregistrées par cette société, souhaite avoir son propre enregistrement. Ceux qui élèvent des chèvres sont très heureux de la chose car les chèvres angora sont une race qui donne de la laine alors que les autres chèvres sont des races laitières. Pour y arriver il faudrait que l'association soit démentelée et il pourrait y avoir une bagarre. Si les deux tiers des membres écrivent à l'association pour le demander, on pourrait y arriver.

M. Althouse: C'était en partie la question que je voulais poser pour obtenir des éclaircissements.

On mentionne ici que 25 p. 100 des membres, ou davantage, ont répondu par écrit et qu'au moins les deux tiers des membres ont répondu; ce qui représenterait environ 16 p. 100 de l'ensemble des membres.

Dans plusieurs autres articles que nous venons d'étudier, il est question de la forme prescrite. Doit-elle toujours s'appliquer comme ce fut le cas précédemment? Prévoit-on un délai pour éviter—lorsqu'il s'agit d'une petite organisation—que 25 p. 100 des membres se regroupent, et que les deux tiers de la majorité en réunion décident d'adopter un projet d'amendement? Y a-t-il une période de réflexion ou un délai qui permettrait aux autres membres de donner leur avis?

M. MacGregor: Non. Tout amendement aux statuts doit être distribué par écrit à tous les membres 60 jours avant la réunion. Si on demande que seuls 25 p. 100 répondent, c'est parce que les membres de ces associations ne répondent pas facilement à moins d'être vraiment intéressés. Beaucoup n'en prennent pas la peine.

L'amendement est adopté.

L'article 21, tel que modifié, est adopté.

*[Text]**On clause 22—Amalgamation of associations*

Mr. Brightwell: There is an amendment, Mr. Chairman, and I so move.

• 1600

The Chairman: The amendment moved by Mr. Brightwell is that the Minister shall consider articles of amendment submitted pursuant to section 21 only if the articles of amendment are accompanied by... The amendment is actually to clause 21, by adding immediately after line 41 on page 10 the following... No, this is a new clause entirely, new clause 24. We are not quite up to it yet.

Clause 22 agreed to.

The Chairman: Now we come to clause 23. We are adding new clauses that are not in the original bill. It is in the amendments. We have added new clause 21 and it was carried. There is a new clause 22 on page 10 and it was moved by Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: I believe there is an amendment here, but I think we should get some help. I have an amendment before me, which I am prepared to move, but I do not quite understand the order in which we are doing things.

• 1605

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, I think if we could perhaps check with the clerk, we may have missed voting on the old clause 21. I think it is caused by the confusion of the...

The Chairman: We carried the old clause 21. Then we came to clause 22—

Mr. Clark (Brandon—Souris): The new clause 22.

The Chairman: Following that, we had the new clauses. The renumbering is causing the difficulty. New clause 21 and new clause 22 were both carried. Now we come to new clause 24. But where did old clause 23 get to? Existing clauses 21 and 22 have been carried.

Mr. Clark (Brandon—Souris): The old clause 22 was carried?

The Chairman: Yes. Clause 21 was carried. The old clause 22 was carried.

Mr. Brightwell: According to what I have here in the pile, I believe an amendment is to be proposed to that now.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I think we passed the new clause 22. We did not pass the old clause 22. Is that correct?

The Chairman: That is what we are asking, the old clause 22.

Mr. Clark (Brandon—Souris): So we need to consider old clause 22.

*[Translation]**Article 22—Fusionnement des associations*

M. Brightwell: Je propose un amendement à cet article, monsieur le président.

Le président: L'amendement proposé par M. Brightwell prévoit que le ministre n'étudie les statuts modificatifs soumis conformément à l'article 21 que si ceux-ci sont accompagnés de... Il s'agit en réalité d'un amendement à l'article 21, qui ajoute immédiatement après la ligne 41, à la page 10, ce qui suit... Non, il s'agit d'un tout nouvel article, le nouvel article 24. Nous n'en sommes pas encore rendus là.

L'article 22 est adopté.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'article 23. Nous ajoutons de nouveaux articles qui ne font pas partie du projet de loi initial. Vous les trouverez dans les amendements. Nous avons ajouté un nouvel article 21, qui a été adopté. Il y a également un nouvel article 22, à la page 10, qu'a proposé M. Brightwell.

M. Brightwell: Je crois qu'il y a un amendement ici, et j'aimerais bien qu'on nous l'explique un peu. J'ai devant moi un amendement, et je suis disposé à le présenter, mais je ne comprends pas très bien dans quel ordre nous procédons.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, nous pourrions peut-être vérifier auprès du greffier; nous avons peut-être oublié de voter au sujet de l'ancien article 21. Il y a un peu de confusion...

Le président: Nous avons adopté l'ancien article 21. Nous sommes ensuite passés à l'article 22...

M. Clark (Brandon—Souris): Le nouvel article 22.

Le président: Il y a eu ensuite les nouveaux articles. C'est la nouvelle numérotation qui cause des problèmes. Les nouveaux articles 21 et 22 ont tous deux été adoptés. Nous en sommes maintenant au nouvel article 24. Mais où en est l'ancien article 23? Les articles 21 et 22 existants ont été adoptés.

M. Clark (Brandon—Souris): L'ancien article 22 a-t-il été adopté?

Le président: Oui. L'article 21 a été adopté. L'ancien article 22 a également été adopté.

M. Brightwell: D'après ce que nous avons dans cette liasse, je crois qu'un amendement doit maintenant être proposé.

M. Clark (Brandon—Souris): Nous avons adopté, je crois, le nouvel article 22. Nous n'avons pas adopté l'ancien article 22. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le président: C'est cela, l'ancien article 22.

M. Clark (Brandon—Souris): Il nous faut donc étudier l'ancien article 22.

[Texte]

Mr. Brightwell: I believe there is an amendment, and I wish Mr. MacGregor would perhaps help me there. The next page I have in the amendments shows clause 22 of Bill C-67 be amended. It is on page 11 in the amendments, in that green consolidation.

Mr. MacGregor: The new clause 24 would be inserted immediately after line 41 on page 10. The reason it comes in after line 41, which is right in front of "amalgamations", is because the old clause 21 is renumbered to clause 23. The two you gentlemen just approved are the new clauses 21 and 22, which came in immediately after line 18 on page 10.

The Chairman: So the old clause 22 now really becomes clause 23?

Mr. MacGregor: The old clause 21 becomes clause 23.

The Chairman: That brings us to new clause 24.

On new clause 24.

The Chairman: Moved by Dr. Brightwell, the amendment that is before you, on page 10.

Amendment agreed to.

Clause 24 as amended agreed to.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Now we better do old clause 22.

The Chairman: Yes. The rationale is on that next page: clauses 21, 22, and 24 provide for the withdrawal of a breed from an association. Does that now bring us up to clause 25?

Mr. Clark (Brandon—Souris): No, Mr. Chairman. I think we must first look at old clause 22.

The Chairman: What is the point?

Mr. Clark (Brandon—Souris): I think we have to consider that, Mr. Chairman.

The Chairman: Before you is the old subclause 22. (1) at the bottom of page 10. Do you have some comments on that?

• 1610

Mr. Brightwell: I move that clause 22 of Bill C-67 be amended by striking out lines 17 to 25 on page 11 and substituting the following:

(d) contain a statutory declaration attesting that the members of each of the associations that desire to amalgamate have been consulted in writing in the prescribed manner in relation to the proposed amalgamation and that, with respect to each association, twenty-five percent or more of the members have responded in writing to the consultation and that at least two-thirds of the members who responded have approved. . .

Clause 22 as amended agreed to.

Clauses 23 and 24 agreed to.

[Traduction]

M. Brightwell: Je crois qu'il y a un amendement à ce sujet, et j'aimerais bien que M. MacGregor puisse m'aider. La page suivante dans la liasse indique que nous avons un amendement à l'article 22. Il s'agit de la page 11, dans les amendements, dans le cahier vert.

M. MacGregor: Le nouvel article 24 serait inséré immédiatement après la ligne 41, à la page 10. La raison pour laquelle il serait placé à cet endroit, juste avant «fusionnement», c'est que l'ancien article 21 est devenu l'article 23. Les deux articles que vous venez d'adopter, messieurs, sont les nouveaux articles 21 et 22, qui sont placés immédiatement après la ligne 19, à la page 10.

Le président: Par conséquent, l'ancien article 22 devient maintenant l'article 23?

M. MacGregor: L'ancien article 21 devient l'article 23.

Le président: Cela nous amène au nouvel article 24.

Nouvel article 24.

Le président: M. Brightwell propose l'amendement que vous avez devant vous à la page 10.

L'amendement est adopté.

L'article 24, tel que modifié, est adopté.

M. Clark (Brandon—Souris): Il faudrait bien maintenant que nous étudions l'ancien article 22.

Le président: Oui. L'explication se trouve à la page suivante: les articles 21, 22 et 24 prévoient le retrait d'une race d'une association. Est-ce que cela nous amène à l'article 25?

M. Clark (Brandon—Souris): Non, monsieur le président. Je crois qu'il nous faut d'abord examiner l'ancien article 22.

Le président: Pourquoi cela?

M. Clark (Brandon—Souris): Je crois que nous devons le faire, monsieur le président.

Le président: Vous avez devant vous l'ancien paragraphe 22. (1) qui se trouve au bas de la page 10. Voulez-vous prendre la parole à ce sujet?

M. Brightwell: Je propose que l'article 22 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution aux lignes 17 à 25, page 11, de ce qui suit:

d) contenir une déclaration statutaire selon laquelle les membres de chaque association qui désirent le fusionnement soient consultés par écrit, de la manière prescrite, relativement au projet de fusionnement et que dans le cas de chaque association, au moins 25 p. 100 des membres aient répondu par écrit à la consultation et qu'au moins les deux tiers des membres qui ont répondu aient approuvé. . .

L'article 22 modifié est adopté.

Les articles 23 et 24 sont adoptés.

[Text]

On clause 25—*Eligibility for registration*

Mr. Gottselig: I move that clause 25 of Bill C-67 be amended by striking out lines 20 to 26 on page 13 and substituting the following:

25. The by-laws of an association relating to the registration of animals of a distinct breed by the association may only provide for the registration of animals whose inheritance traces back to the foundation of stock of the distinct breed.

Amendment agreed to.

Clause 25 as amended agreed to.

Mr. Boudria: I do not understand what we just did. We removed clause 25, but once we have done that then why are we passing the clause as amended? The amendment itself was a complete substitution of the previous clause. It does not make any difference except it is redundant.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, Mr. Boudria is technically correct. We concede the debate to him.

On clause 26—*Certificates of registration*

Mr. Gottselig: I move that clause 26 be amended (a) by striking out lines 6 to 10 on page 14 and substituting the following:

(d) the names and registration numbers of

(b) by striking out line 15 on page 14 and substituting the following:

(e) the name of the animal's owner.

(4) In addition to the information referred to in subsection (3), a certificate of registration issued by an association in respect of an animal of a distinct breed for which purebred is defined in the association's by-laws must also set out the following information:

(a) if the animal is a purebred, a statement to that effect; and

(b) if the animal is other than a purebred, its percentage of purebred inheritance.

Amendment agreed to.

Clause 26 as amended agreed to.

Clauses 27 to 31 inclusive agreed to.

• 1615

On clause 32—*Corporation established*

Mr. Gottselig: I move that the heading preceding clause 32 and clause 32 of the French version of Bill C-67 be amended by striking out lines 36 and 37 on page 16 and substituting the following:

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'ENREGISTREMENT DES ANIMAUX

32(1) Est constituée en personne morale la Société canadienne d'enregistrement des

[Translation]

Article 25—*Condition d'admissibilité*

M. Gottselig: Je propose que l'article 25 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution aux lignes 24 à 31, page 13, de ce qui suit:

25. Le règlement administratif d'une association portant sur l'enregistrement par celle-ci des animaux d'une race particulière ne peut prévoir que l'enregistrement des animaux dont le patrimoine héréditaire découle des premiers éléments de cette race.

L'amendement est adopté.

L'article 25 modifié est adopté.

M. Boudria: Je ne comprends pas ce que nous venons de faire. Nous avons retiré l'article 25, mais alors pourquoi adoptons-nous l'article tel que modifié? L'amendement lui-même remplace complètement l'article précédent. On n'y voit aucune différence sauf qu'il y a répétition.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, M. Boudria a raison sur le plan technique, nous le reconnaissons.

L'article 26—*Certificats d'enregistrement*

M. Gottselig: Je propose que l'article 26 soit modifié par a) substitution, aux lignes 6 à 11, page 14, de ce qui suit:

d) les nom et numéro d'enregistrement de

b) substitution à la ligne 16, page 14, de ce qui suit:

e) le nom du propriétaire de l'animal

(4) en plus des renseignements visés au paragraphe (3), le certificat d'enregistrement délivré par une association à l'égard d'un animal d'une race distincte pour laquelle cette association a dans ses règlements administratifs une définition de «race pure» doit contenir les renseignements suivants:

a) dans le cas où l'animal est de race pure, une déclaration à cet effet;

b) dans le cas où l'animal n'est pas de race pure, son pourcentage de patrimoine héréditaire de race pure.

L'amendement est adopté.

L'article 26 modifié est adopté.

Les article 27 à 31 inclusivement sont adoptés.

Article 32—*Constitution*

M. Gottselig: Je propose que l'intertitre qui précède l'article 32 de la version française du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, aux lignes 36 et 37, page 16 de ce qui suit:

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'ENREGISTREMENT DES ANIMAUX

32(1) Est constituée en personne morale la Société d'enregistrement des

[Texte]

What that does is it just changes the word in French. *Immatriculation* is a word that is used for licensing cars.

Mr. MacGregor: It was a word that was preferred by Justice but flatly refused by the breeders.

Mr. Boudria: I can understand why, because I have never seen it used in that context.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I suppose you could say that Justice is maintaining its ongoing record of consistency in the advice it provides.

Amendment agreed to.

Mr. Gottselig: I move that subclause 32. (2) of Bill C-67 be amended by striking out line 39 on page 16 and substituting the following:

Live Stock Records and all the rights and obligations of the Canadian National Live Stock Records are the rights and obligations of the Corporation.

Amendment agreed to.

Clause 32 as amended agreed to.

On clause 33—*Purpose*

Mr. Gottselig: I move that clause 33 of Bill C-67 be amended by striking out line 7 on page 17 and substituting the following:

(b) subject to section 48, breeders and owners of animals of any distinct breed or evolving breed in respect of.

Amendment agreed to.

Clause 33 as amended agreed to.

On clause 34—*Powers*

Mr. Gottselig: I move that clause 34 of Bill C-67 be amended by striking out line 15 on page 15 and substituting the following:

with respect to animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which.

Amendment agreed to.

Clause 34 as amended agreed to.

Clauses 35 and 36 agreed to.

On clause 37—*Board of Directors*

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): I move that clause 37 of Bill C-67 be amended (a) by striking out line 18 on page 18 and substituting the following:

breeders and owners of animals of any distinct breed or evolving breed in respect of which there

(b) by adding, immediately after line 31 on page 18, the following:

(5) The first members of the Board of Directors of the Corporation shall be the members of the Canadian National Livestock Record Committee immediately prior to the coming into force of this Act and terms of office shall expire when members of the Board of

[Traduction]

Il ne s'agit que de modifier un mot en français. *Immatriculation* est un terme utilisé lorsqu'il s'agit de voitures.

M. MacGregor: Le ministère de la Justice préférerait ce mot, mais les éleveurs le refusaient carrément.

M. Boudria: Je comprends pourquoi, car je n'ai jamais vu ce mot utilisé dans ce contexte.

M. Clark (Brandon—Souris): Je suppose que le ministère de la Justice veut conserver l'uniformité pour les conseils qu'il donne.

L'amendement est adopté.

M. Gottselig: Je propose que l'article 32. (2) du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 16, de ce qui suit:

l'enregistrement des animaux et assume les droits et obligations de celui-ci.

L'amendement est adopté.

L'amendement 32, tel que modifié, est adopté.

Article 33—*Mission*

M. Gottselig: Je propose que l'article 33 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 17, de ce qui suit:

b) d'autre part, sous réserve de l'article 48, des éleveurs et propriétaires d'animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à

L'amendement est adopté.

L'article 33, tel que modifié, est adopté.

Article 34—*Pouvoirs*

M. Gottselig: Je propose que l'article 34 du projet de loi soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 17, de ce qui suit:

Pour les animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à l'égard desquels il n'exis

L'amendement est adopté.

L'article 34, tel que modifié, est adopté.

Les articles 35 et 36 sont adoptés.

Article 37—*Conseil d'administration*

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Je propose que l'article 37 du projet de loi C-67 soit modifié par: a) substitution, à la ligne 15, page 18, de ce qui suit:

ainsi que ceux des éleveurs et propriétaires d'animaux d'une race particulière ou en voie de constitution à

b) insersion, après la ligne 29, page 18, de ce qui suit:

(5) Les premiers administrateurs du conseil d'administration de la société sont les membres du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux à l'entrée en vigueur de la présente loi; leur mandat prend fin à la nomination des membres du

[Text]

Directors of the Corporation are appointed at the first meeting of the members of the Corporation.

(6) A member of the Board of Directors referred to in subsection (5) is eligible for re-election at the meeting referred to in that subsection.

(7) The first meeting of the members of the Corporation shall be held as soon as possible after the day this Act comes into force, but not later than one year after that day, for the purpose of electing directors in accordance with subsection (1) and for such other purpose as the members consider appropriate.

Amendment agreed to.

Clause 37 as amended agreed to.

Clauses 38 and 39 agreed to.

On clause 40—*By-laws*

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): I move that subclause 40. (1) of Bill C-67 be amended by striking out line 38 on page 18 and substituting the following:

40. (1) The Board shall make by-laws.

Amendment agreed to.

• 1620

Clause 40 as amended agreed to.

On clause 41—*General Manager*

The Chairman: It is moved by Dr. Brightwell that clause 41 of the English version of Bill C-67 be amended by striking out on page 19 the heading preceding line 23, and lines 23 to 25.

Amendment agreed to.

Mr. Boudria: I notice that you changed the name in English. What does that do to the French equivalent?

Mr. MacGregor: The the council is quite satisfied with the French name, and the French members of the board of directors wish the change only in the English version.

Mr. Boudria: So the term *gérant*, which is usually the equivalent of "manager" in French, is not going to be done here in the French language.

Mr. MacGregor: That is correct. The present name of the position is the Director of the Canadian National Livestock Records. They wish to leave it as *Directeur général* in French and call him General Manager in English. They do not translate, I agree, but that is their wish.

Mr. Boudria: Well, if they have no problem with it, I do not know why I should. Translating is a very difficult thing, because the two languages are not the same word for word, obviously. To me, a manager is a *gérant*, but if they think that in this particular case a manager is a *Directeur général de la société*, that is okay.

[Translation]

conseil d'administration de la société à la première réunion de ses membres.

(6) L'administrateur visé au paragraphe (5) peut recevoir un nouveau mandat à la réunion mentionnée à ce paragraphe

(7) La première réunion des membres de la société se tient le plus tôt possible après la date d'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tard un an après cette date afin de choisir les administrateurs conformément au paragraphe (1) et à toute autre fin que les membres estiment indiquée.

L'amendement est adopté.

L'article 37, tel que modifié, est adopté.

Les articles 38 et 39 sont adoptés.

Article 40—*Règlements administratifs*

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Je propose que le paragraphe 40. (1) du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 18, de ce qui suit:

40. (1) Le conseil doit prendre des règles

L'amendement est adopté.

L'article 40 amendé est adopté.

Article 41—*Directeur général*

Le président: Il est proposé par M. Brightwell que l'article 41 de la version anglaise du projet de loi C-67 soit modifié par suppression à la page 19 de l'inter-titre précédant la ligne 23 et les lignes 23 à 25.

L'amendement est adopté.

M. Boudria: Je vois que vous avez changé le titre en anglais. Qu'en est-il de l'équivalent français?

M. MacGregor: Le conseil est tout à fait d'accord sur le titre français et les membres francophones du conseil d'administration demandent que la modification soit limitée à la version anglaise.

M. Boudria: De sorte que le terme «gérant», qui est généralement l'équivalent de *manager* en anglais ne sera pas employé dans la version française.

M. MacGregor: C'est exact. Le titre actuel du poste est directeur du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux. Les membres francophones du conseil d'administration souhaitent conserver «directeur général» en français pour *General Manager* en anglais. Ce n'est pas une traduction exacte, je le reconnais, mais ils y tiennent.

M. Boudria: Ma foi, si cela leur convient, je n'y trouve rien à redire. La traduction est un art difficile parce qu'un mot n'équivaut pas toujours à un autre. Quand j'entends le terme *manager* je l'associe à «gérant», mais si dans le cas qui nous occupe les francophones considèrent un *manager* comme étant «directeur général de la Société», je n'y vois pas d'inconvénient.

[Texte]

The Chairman: When the delegation was here from Quebec, they did not raise that point, so they must have been satisfied with it.

Mr. Boudria: Were they told that the English name was going to be changed and asked if they still wanted the French one, in view of the fact that the English one was going to be changed?

Mr. MacGregor: Yes.

Amendment agreed to.

Clause 41 as amended agreed to.

Clauses 42 to 53 inclusive agreed to.

• 1625

On clause 54—*No other may register or identify animals*

The Chairman: Moved by Mr. Gottselig that clause 54 be amended by the amendment on page 24.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, perhaps it is a point of order. In view of the fact that I am replacing Dr. Foster, do I have a vote or not?

The Chairman: You are representing Dr. Foster.

Mr. Boudria: So I am not officially replacing him. I will just close, then. Dr. Foster has indicated to me that he has some difficulty with the amendment. I cannot vote on it, but I will mention that he does not agree with the proposed amendment.

Mr. Brightwell: Did he enlarge?

Mr. Boudria: There is another debate going on right now in which Dr. Foster was asked to participate. He left notes that suggested he had some difficulty with the amendment you would be proposing this afternoon. The concerns are related to the Appaloosa Club, but I do not have any more details.

Mr. Brightwell: There is a possibility that we might weaken the Canadian National Livestock Records. I have had enough letters that I wonder whether we are dealing Livestock Records a difficult blow. If all the major breeds pull out, we leave the minor breeds with no support. I wonder if Mr. Clark might enlarge on the Minister's stand on that issue.

Mr. Clark (Brandon—Souris): With respect to Mr. Boudria's comments, if I recall correctly, the Appaloosa were not part of this particular discussion.

The Chairman: The Appaloosa people said they agreed with the amendment.

Mr. Clark (Brandon—Souris): That was my recollection.

Mr. Chairman, a number of Members of Parliament, particularly those from western Canada, have communicated with you, with the committee, and with individual members of the government with respect to this proposed amendment. It is the belief of those

[Traduction]

Le président: Quand la délégation du Québec a comparu devant nous, elle n'a pas soulevé cette question et n'y a donc rien trouvé à redire.

M. Boudria: Leur a-t-on dit que le titre anglais allait être modifié? Leur a-t-on demandé s'ils voulaient conserver le terme français, compte tenu du fait que le terme anglais allait être modifié?

M. MacGregor: Oui.

L'amendement est adopté.

L'article 41 amendé est adopté.

Les articles 42 à 53 inclusivement sont adoptés.

Article 54—*Interdiction*

Le président: M. Gottselig propose de modifier l'article 54 par l'amendement de la page 24.

M. Boudria: Monsieur le président, si je ne me trompe, il s'agit d'un rappel au Règlement: comme je remplace M. Foster, est-ce que j'ai une voix ou non?

Le président: Vous représentez M. Foster.

M. Boudria: Je ne le remplace donc pas officiellement. Bon, en ce cas je ne voterai pas. M. Foster m'a dit qu'il avait des doutes quant à cet amendement. Même si je ne peux pas voter, je voulais mentionner son objection.

M. Brightwell: A-t-il précisé ses doutes?

M. Boudria: Il y a actuellement une autre discussion à laquelle M. Foster a dû participer, mais il m'a laissé une note indiquant son objection à l'amendement que vous proposeriez cet après-midi. L'objection est inspirée par le Appaloosa Club, mais je n'ai pas plus de détails là-dessus.

M. Brightwell: Nous courons le risque d'affaiblir le Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux. Le nombre de lettres que j'ai reçues à ce sujet m'a amené à me demander si effectivement nous ne lui portons pas un coup dur. Si les éleveurs des races principales se retirent, les autres se retrouveront sans appui. Est-ce que M. Clark pourrait nous expliquer la position adoptée sur la question par le ministre.

M. Clark (Brandon—Souris): Pour revenir sur ce que disait M. Boudria, je crois me rappeler que le Appaloosa Club ne participait pas à cette discussion.

Le président: Ses représentants ont dit qu'ils étaient d'accord avec l'amendement.

M. Clark (Brandon—Souris): C'est effectivement ce dont je me souviens.

Monsieur le président, plusieurs députés, dont un grand nombre de l'Ouest, se sont adressés à vous, au Comité et à certains membres du gouvernement à propos de ce projet d'amendement. Ils considèrent en effet que les associations ou organisations qu'ils représentent

[Text]

members, or associations or organizations for which they speak that the breed associations should have the right to determine (a) if they wish to keep their own records, an option they certainly have; (b) if they wish to make use of the services of the Canadian National Livestock Records Board; or (c) if they wish to make use of another breed association. As I understand it, the debate is whether the Canadian National Livestock Records Board should be presented by law with a monopoly opportunity in all those instances where the various breeds do not choose to keep their own records.

If you recall the testimony provided to the committee, there was an opinion expressed by some Members of Parliament and by others, that the various breed associations were in the best position to make that judgment for themselves. I do not think there has been a criticism of the Canadian National Livestock Records Board except perhaps with respect to cost, and there was some debate about that. But basically the question is whether or not they should be compelled to use that service if they do not wish to form their own association and keep their own records.

• 1630

It is the Minister's position that the concerns have been raised with the committee by individual Members of Parliament, and it is basically the Minister's position that the committee should resolve this issue based upon the testimony given to them. I think that is a fair reflection of the Minister's position.

Mr. Althouse: Having said that, would the Parliamentary Secretary not agree that the proposed amendment requires the Minister to make the decision on every one of these applications, because it says "with the consent of the Minister"?

Mr. Clark (Brandon—Souris): If I understand the situation correctly, Mr. Althouse—

Mr. Althouse: He is only freeing them up to do as they please as long as he gives his consent; is that not the case?

Mr. Clark (Brandon—Souris): This amendment, if passed, would permit the associations to make the decisions as they outlined, but according to certain prescribed conditions. I think what the amendment is doing when it refers to the power of the Minister, is essentially to ensure, if I understand correctly, that those conditions are met. So the power of the Minister, I think, is consistent throughout the bill.

Going back to other parts in the bill which we have passed, there are certain prerequisites for any association to be recognized. But I think what the amendment is doing is permitting one breed association, at the request of another, to keep its records. That certainly in theory, could be construed as a threat to what in fairness is a monopolistic power of the Canadian National Livestock

[Translation]

souhaitent que les associations d'éleveurs aient le droit de décider a) de tenir leurs propres archives, s'ils le souhaitent, ce dont ils ont certainement le droit; b) s'ils veulent faire appel aux services du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux, ou bien c) s'ils veulent faire appel aux services d'une autre association d'éleveurs. La discussion porte, si j'ai bien compris, sur la question de savoir si le Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux devrait se voir octroyer par la loi un quasi-monopole dans tous les cas où les éleveurs de différentes races ne souhaitent pas tenir leurs propres archives.

Vous vous rappellerez sans doute, parmi les témoignages présentés au Comité, que certains députés ainsi que d'autres avaient avancé l'argument que les différentes associations d'éleveurs étaient le mieux placées pour en décider elles-mêmes. Le Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux n'a pas fait l'objet de critiques, à ma connaissance, si ce n'est en ce qui concerne les coûts, dont il a été discuté. Mais l'objet du débat est de savoir si ces associations devraient être obligées de faire appel aux services du Bureau si elles ne souhaitent pas constituer leur propre association et tenir leurs propres archives.

Le ministre considère que la question ayant été soulevée devant le Comité par certains députés, le ministre s'en remet au Comité pour trancher la question en se fondant sur les témoignages qui lui sont présentés. Tel est le point de vue adopté par le ministre.

M. Althouse: Cela dit, le secrétaire parlementaire ne reconnaît-il pas que le projet d'amendement exige du ministre de prendre la décision sur chacune de ces demandes car il est dit spécifiquement «avec le consentement du ministre»?

M. Clark (Brandon—Souris): Si j'ai bien compris la situation, monsieur Althouse. . .

M. Althouse: Les associations ne sont libres d'agir comme il leur plaît qu'avec le consentement du ministre, n'est-ce pas?

M. Clark (Brandon—Souris): Cet amendement, s'il est adopté, autoriserait les associations à prendre leurs décisions, mais à certaines conditions. En se référant au consentement du ministre, l'amendement vise essentiellement, si je comprends bien, à assurer que ces conditions soient remplies. Le pouvoir du ministre s'exerce donc d'une façon cohérente tout au long du projet de loi.

Pour revenir à d'autres parties du projet de loi que nous avons adoptées, une association, pour être reconnue, doit avoir rempli certaines conditions préalables. Mais l'amendement autorise une association d'éleveurs, à la demande d'une autre, de tenir ses archives. Cela pourrait certainement être interprété, théoriquement du moins, comme une atteinte à ce qui constitue en fait un

[Texte]

Records Board. But it does not necessarily follow that the Canadian National Livestock Records Board would lose their customers.

I guess we would have to ask ourselves why one breed association would prefer to have another breed association keep its records, rather than that of the Canadian National Livestock Records Board. It may be for cost, as was indicated in testimony here a week or so ago. It may be because as those who spoke on behalf of the Appaloosas argued, if I recall correctly, they knew their own industry, the horse industry, they believed, to a greater degree than would the Canadian National Livestock Records Board. They thought they brought a certain expertise to that.

Going back to my first point, I know certainly that I have had representation from a number of Alberta Members of Parliament and I dare say that a lot of the impetus for the amendment probably comes from the horse industry, if I understand the situation. Perhaps you, Mr. Chairman, could speak to that better than I.

Mr. Boudria: Just one last point, Mr. Clark. As I indicated, the issue involved the Appaloosa Club. I did not say, though, that they were against the amendment, if you recall. I just wanted to make that minor point.

Mr. Clark (Brandon—Souris): They were actually in favour of the amendment, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Yes.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I guess that was the reason we raised the question with—

Mr. Boudria: That was the reason why the issue came up to start with.

Mr. Clark (Brandon—Souris): They supported the amendment.

Mr. Boudria: Yes, as I understand they did. I guess I am not going to change anything now.

Mr. Brightwell: I have been fighting with this, but I think I am going to speak in favour of the amendment because I feel, like the Canadian Kennel Club, if there is a threat of other types of action, the Livestock Records Board will be particularly responsive to the needs of their clientele. So I am in support of the amendment at this point and will vote that way.

Mr. Althouse: Just for consistency, all the way through when we have invoked the Minister or the name of the Minister, we have spelled out certain procedures that had to be followed through. We do not really say "in the prescribed manner" or anything like that. Should we ask the drafters or the experts whether this should in fact be the case? Or is it always understood that when you say "with the consent of the Minister" there is a certain particular method of achieving consent that you use, or do you meet him on the street some day and get his nod and take that? I am sure it is much more difficult than that.

[Traduction]

monopole du Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux, mais il ne s'ensuit pas nécessairement que ce dernier perde ses clients.

Nous allons devoir nous demander, je pense, pourquoi une association d'éleveurs préférerait qu'une autre tienne ses archives plutôt que de s'en remettre pour cela au Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux. C'est peut-être pour des raisons d'économie, comme le disait un de nos témoins il y a environ une semaine. Il est possible également, comme dans le cas des Appaloosas, que ces gens connaissent mieux leur propre branche, à savoir l'élevage des chevaux, que ne le ferait le Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux. Ils se considéraient comme étant spécialistes en la matière.

Mais pour en revenir à mon premier argument, plusieurs députés de l'Alberta m'ont parlé de cette question et l'amendement est certainement inspiré, dans une grande mesure, par les éleveurs de chevaux. Mais vous en savez peut-être plus sur ce sujet que moi, monsieur le président.

Mr. Boudria: Une dernière question, monsieur Clark. Comme je le disais, la question porte sur le Appaloosa Club, mais je n'ai cependant pas dit que ceux-ci étaient contre l'amendement. C'est une simple précision.

Mr. Clark (Brandon—Souris): En fait, ils étaient pour l'amendement, monsieur Boudria.

Mr. Boudria: C'est exact.

Mr. Clark (Brandon—Souris): C'est la raison pour laquelle nous avons soulevé la question avec.

Mr. Boudria: C'est la raison pour laquelle la question s'est posée.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Ils étaient en faveur de l'amendement.

Mr. Boudria: Oui, si j'ai bien compris, mais de toute façon, je ne vais rien changer maintenant.

Mr. Brightwell: Ce n'est pas sans hésitation, mais je crois que je vais parler en faveur de l'amendement parce qu'il me semble, de même qu'au Cercle canadien du chenil, que s'il y a une menace d'un côté ou de l'autre, le Bureau canadien national de l'enregistrement des animaux sera particulièrement sensible aux besoins de sa clientèle. C'est pourquoi je vais voter pour l'amendement.

Mr. Althouse: Chaque fois que nous avons parlé du ministre ou cité son nom, nous avons précisé certaines procédures à suivre et je voudrais qu'il y ait uniformité sur ce point. Nous ne disons pas vraiment «de la façon prescrite», ou autre chose de ce genre. Devrions-nous demander aux rédacteurs ou aux législateurs si tel devrait bien être le cas? Ou bien est-il toujours entendu que lorsque vous dites «avec le consentement du ministre», il y a une façon particulière d'obtenir ce consentement? Ou bien suffit-il de le rencontrer par hasard, d'obtenir son assentiment verbal ou un signe de tête, et de s'en tenir là? Je suis certain que les choses ne sont pas aussi simples.

[Text]

[Translation]

• 1635

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Althouse, as a non-lawyer it would seem to me that in subclause 54. (2):

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur Althouse, je ne suis pas avocat, mais le paragraphe 2 de l'article 54 se lit comme suit:

... associations shall do so in accordance with other association's by-laws relating to registration and identification.

... l'association doit se conformer aux règlements administratifs de cette autre association concernant l'enregistrement ou l'identification.

I would think this might cover it, but I invite Mr. MacGregor to comment as well.

Ce paragraphe me semble répondre à cette objection, mais j'aimerais avoir l'opinion de M. MacGregor également.

Mr. Althouse: They could only do it if their original by-laws had the consent of the Minister and such procedure had been covered in their own by-laws, is that it?

M. Althouse: Cela n'est possible que si leurs règlements administratifs ont été sanctionnés par le ministre et à condition que la procédure se trouve dans ces règlements, n'est-ce pas?

The Chairman: That is correct.

Le président: C'est exact.

Mr. MacGregor: If I may, I think the real purpose behind saying "with the consent of the Minister" really relates to clause 57, which we have not come to as yet, but provides for the Minister auditing the systems of registrations of breed associations to give that association the right to put on their certificates "This has met the standards established by the Minister of Agriculture in Canada" or something to that effect. We have to remember that one of the main purposes of this whole bill is to preserve the integrity of our registration systems in Canada for foreign sales.

M. MacGregor: Si vous me le permettez, je crois que l'expression «avec le consentement du ministre» se réfère effectivement à l'article 57, que nous n'avons pas encore abordé, mais qui permet au ministre de vérifier les modalités d'enregistrement des associations, afin que ces dernières puissent apposer à leurs certificats: «Conforme aux normes établies par le ministre de l'Agriculture du Canada» ou quelque chose de semblable. Il ne faut pas oublier que l'un des principaux objectifs de la mesure à l'étude, c'est de préserver l'intégrité des modes d'enregistrement au Canada, aux fins des ventes à l'étranger.

In order to be sure that associations have systems that have integrity, I think the Minister would want to make sure that one association did not have another association, which had had a very poor record of accuracy and integrity, do its work. It is simply to give us some guarantee that this will happen.

Pour s'assurer de l'intégrité des modes d'enregistrement suivis par les associations, le ministre doit, à mon avis, faire en sorte qu'une association ne puisse confier son travail à une autre dont le dossier serait très médiocre en matière de précision et d'intégrité. On cherche tout simplement à parer à cette éventualité.

Amendment agreed to.

L'amendement est adopté.

Clause 54 as amended agreed to.

L'Article 54 amendé est adopté.

Clause 55 agreed to.

L'article 55 est adopté.

On clause 56—*Registration and other rights*

Article 56—*Immatriculation et autres droits*

The Chairman: Mr. Gottselig's moves that subparagraph 56. (b)(ii) of Bill C-67 be amended by striking out line 14 on page 25 and substituting the following:

Le président: M. Gottselig propose que l'article 56, alinéa c) du projet de loi C-67, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 25, de ce qui suit:

(ii) any provision of this Act, or the regulations,
or

c) il a enfreint la présente loi ou ses règlements d'application;

Amendment agreed to.

L'amendement est adopté.

Clause 56 as amended agreed to.

L'article 56 amendé est adopté.

Clauses 57 and 58 agreed to.

Les articles 57 et 58 sont adoptés.

On clause 59—*Prohibitions*

Article 59—*Interdictions diverses*

Mr. Brightwell: I so move the two amendments, Mr. Chairman.

M. Brightwell: J'ai deux amendements à proposer, monsieur le président.

The Chairman: Did you sign both of them?

Le président: Vous les avez signés tous les deux?

Mr. Brightwell: They are signed. Mr. Chairman, this may be where this definition of "purebred" came in and I finally did find the letter, which was from a different

M. Brightwell: Je les ai signés. Monsieur le président, c'est peut-être ici que s'insère la définition de «animal de race pure» et j'ai finalement trouvé la lettre, qui ne

[Texte]

group than I thought. How does the definition apply to clause 59? I am wondering if Mr. MacGregor could tell me if it falls into clause 59 at any spot.

Mr. MacGregor: No, I think this deals only with registration or identification. An association can register animals without defining "purebred" in their by-laws.

The Chairman: So the real intent of these two amendments is to prevent people trying to defraud other people.

• 1640

Mr. Brightwell: I am still trying to fight with where this purebred thing comes in. Where do we use the term "purebred" in this bill? Mr. MacGregor, do you know?

Mr. MacGregor: I believe it is in clause 27.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Could I ask Dr. Brightwell to explain his difficulty with the definition of "purebred" as provided on page 2?

Mr. Brightwell: In the dog world, and indeed even in the dairy world, "purebred" is used in a connotation of line bred, not of registration. I think we get mixed up in those terms. Some people use it as meaning eligible to be registered or registered or just line bred. When we got to this point, we were talking about registration. I am just trying to clarify this in my thinking.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Is that not covered by the definition where it states that it means an animal is purebred of the breed as determined by the by-laws of the association authorized to register. . . ?

Mr. Brightwell: We slipped by clause 27, and I did not realize what we were doing. We have answered most of my questions in clause 27, and I am prepared to go ahead now.

Amendment agreed to.

Mr. Brightwell: We probably should pass paragraph 59. (g). I have moved that. So if we pass that, then I would go to the next amendment.

Amendment agreed to.

Mr. Brightwell: I move that clause 59 be amended by striking out line 7 on page 27 and line 13 on page 27 and substituting the following:

(i) without an express statement that the animal's registration, identification or status as a purebred is from a jurisdiction other than Canada, offer to sell, contract to sell or sell, as

(j) without an express statement that the animal's registration, identification or status as a purebred is from a jurisdiction other than Canada and that the

[Traduction]

provient pas du groupe que je croyais. Comment cette définition s'applique-t-elle à l'article 59? Je me demande si M. MacGregor pourrait me dire si elle s'applique aux dispositions de l'article 59.

M. MacGregor: Non, cet article n'a trait qu'à l'enregistrement ou à l'identification. Une association peut enregistrer un animal sans avoir à définir «animal de race pure» dans ses règlements administratifs.

Le président: Ces deux amendements ont donc pour but d'empêcher toute fraude.

M. Brightwell: Je cherche encore à savoir où cette définition s'applique. Pourquoi le projet de loi porte-t-il la mention «animal de race pure»? Monsieur MacGregor, vous le savez?

M. MacGregor: Je crois que c'est à l'article 27.

M. Clark (Brandon—Souris): Puis-je demander à M. Brightwell en quoi il s'oppose à la définition de «animal de race pure» qui figure à la page 2?

M. Brightwell: Pour les chiens, comme pour les vaches laitières, «animal de race pure» s'entend de l'élevage d'une lignée et ne s'entend pas de l'enregistrement. Je crois que cela peut prêter à confusion. Pour certains cela signifie enregistré ou admissible à l'être, pour d'autres faisant partie d'une lignée. Lorsque nous avons atteint ce point, nous avons parlé de l'enregistrement. J'essaie tout simplement d'élucider ce point pour ma gouverne.

M. Clark (Brandon—Souris): La définition n'en tient-elle pas compte, lorsqu'on y dit que cela signifie un animal qui est reconnu comme étant de race pure aux termes des règlements administratifs de l'association autorisée à enregistrer. . . ?

M. Brightwell: Nous sommes passés vite sur l'article 27, et je ne m'en suis pas rendu compte. On a répondu à la plupart de mes questions concernant l'article 27, et je suis disposé à poursuivre.

L'amendement est adopté.

M. Brightwell: Nous devrions probablement adopter l'article 59.g). Je l'ai proposé. S'il est adopté, nous pourrions alors passer à l'amendement suivant.

L'amendement est adopté.

M. Brightwell: Je propose que l'article 59 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution à la ligne 10, page 7, et à la ligne 18, page 27, de ce qui suit:

i) sans déclaration expresse que l'enregistrement, l'identification ou la reconnaissance du statut de race pure de l'animal a été effectué à l'étranger, vendre, offrir en vente ou s'engager par

j) sans déclaration expresse que l'enregistrement, l'identification ou la reconnaissance du statut de race pure de l'animal a été effectué à l'étranger, et que

[Text]

animal will not be registered or identified in Canada by the person, sell, as registered or identified, or as

Amendment agreed to.

Clause 59 as amended agreed to.

Clause 60 agreed to.

On clause 61—*Offence*

Mr. Brightwell: I move that subclause 61. (1) of Bill C-67 be amended by striking out line 27 on page 27 and substituting the following:

provision of this Act or the regulations

Amendment agreed to.

• 1645

Clause 61 as amended agreed to.

Clauses 62 to 65 inclusive agreed to.

On clause 66—*Situation of Animal not covered by Act*

Mr. Brightwell: I move that subclause 66. (2) of the French version of Bill C-67 be amended by striking out line 39 on page 28 and substituting the following: "*formément à l'article 52(b)*".

Amendment agreed to.

Mr. Boudria: I do not understand what that French amendment does.

Mr. Althouse: It was a typographical error that said "53" and should have said paragraph "52. (b)".

Mr. Clark (Brandon—Souris): It is another example of the translation not being very accurate.

Mr. Boudria: It is line 38 in the French, not line 39.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Look at the numbers on the right side on the French; the 35 is one line higher.

Mr. Gottselig: I thought you were bilingual!

Mr. Boudria: Yes, but I cannot argue that numbers are different in both languages; they are all the same.

Clause 66 as amended agreed to.

Clauses 67 to 70 inclusive agreed to.

On clause 71—*Repeal*

Mr. Brightwell: I move that clause 71 of Bill C-67 be amended by striking out lines 15 and 16 on page 30 and substituting the following:

71. The *Livestock Pedigree Act*, being chapter L-10 of the *Revised Statutes of Canada, 1970* is repealed.

Amendment agreed to.

Clause 71 as amended agreed to.

Clause 72 agreed to.

[Translation]

l'animal ne sera pas enregistré ou identifié au Canada par la personne, vendre comme étant un animal enregistré. . .

L'amendement est adopté.

L'article 59 amendé est adopté.

L'article 60 est adopté.

Article 61—*Infraction*

M. Brightwell: Je propose que l'article 61 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution aux lignes 28 et 29, page 27, de ce qui suit:

quiconque enfreint la présente loi ou ses règlements d'application est coupable d'une infraction et passible

L'amendement est adopté.

L'article 61 amendé est adopté.

Les articles 62 à 65 inclusivement sont adoptés.

Article 66—*Cas des animaux non visés par la loi*

M. Brightwell: Je propose qu'à l'article 66, la version française du projet de loi C-67 soit modifiée par substitution, à la ligne 39, page 28, de ce qui suit: "*formément à l'alinéa 52b*)".

L'amendement est adopté.

M. Boudria: Je ne sais pas la raison de cet amendement à la version française.

M. Althouse: On avait tapé, par erreur, «53», au lieu de «alinéa 52b)».

M. Clark (Brandon—Souris): Ce qui illustre encore une fois l'imprécision de la traduction.

M. Boudria: C'est à la ligne 38 en français, non pas à la ligne 39.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek): Regardez les chiffres qui se trouvent du côté droit en français; le 35 est une ligne plus haut.

M. Gottselig: Et moi qui vous croyais bilingue!

M. Boudria: Si, mais je ne vais pas soutenir que les chiffres ne sont pas les mêmes dans les deux langues, bien au contraire.

L'article 66 amendé est adopté.

Les articles 67 à 70 inclusivement sont adoptés.

Article 71—*Abrogation*

M. Brightwell: Je propose que l'article 71 du projet de loi C-67 soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 30, de ce qui suit:

71. La *Loi sur la généalogie des animaux*, chapitre L-10 des *Statuts révisés du Canada de 1970*, est abrogée.

L'amendement est adopté.

L'article 71 amendé est adopté.

L'article 72 est adopté.

[Texte]

On clause 2

The Chairman: We have one clause standing. We are going to have clause 2 first. Will you now add anything to that, Dr. Brightwell?

Mr. Brightwell: No, I am satisfied now and am in support of clause 2.

Clause 2 as amended agreed to.

The Chairman: Shall the title and preamble pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill be reported to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of the bill as amended for the use of the House of Commons at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The meeting stands adjourned to the call of the Chair. Thank you very much.

[Traduction]

Article 2

Le président: Il reste encore un article à adopter. Passons tout de suite à l'article 2. Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Brightwell?

M. Brightwell: Non, je suis satisfait maintenant et j'appuie l'article 2.

L'article 2 amendé est adopté.

Le président: Le titre et le préambule sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité autorise-t-il la réimpression du projet de loi amendé pour son utilisation à la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Agriculture:

Malcolm G. MacGregor, Director, Livestock
Development Division, Agriculture Development
Branch.

TÉMOIN

Du ministère de l'Agriculture:

Malcolm G. MacGregor, directeur, Division du
développement des productions animales, Direction
générale du développement agricole.

